

[返回號角主網頁](#)

- 01 專題
- 02 專題
- 03 專題
- 04 天倫樂
- 05 天倫樂
- 06 新聞視窗

- 07 健康天地
- 08 思想空間
- 09 智慧路
- 10 生命的旋律
- 11 我愛我家
- 12 角聲消息

- 13 角聲消息
- 14 角聲消息
- 15 愛心匯點
- 16 繽紛世界
- 17 藝文天地
- 18 美東動態

- 19 教會名錄
- 20 弗州園地
- 21 美味人生
- 22 角聲情
- 23 廣告
- 24 生活資訊

號角

Herald Monthly

探新方向
報好消息

月報

2020年4月
Vol.33 No.4 April 2020

免費
取閱

美東版

New York Office:
156-03 Horace Harding Expressway,
Flushing, NY 11367
Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502
email:herald@cchc.org

廣告專線
Tel:(718) 799-8241 email:nyad@cchc.org
出版：基督教角聲佈道團有限公司



P-10
緣盡情未了

P-10
孩子 你可以的!

復活的盼望



《馬太福音》二十八章記載：當婦女們去看耶穌的墳墓時，主的使者從天上下來，對她們說：「不要害怕！我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了！」
復活的救贖主，是人生根本的盼望——當那吩咐光從黑暗裡照出來的上帝，照在我們心裡時，雖四面受敵，卻不被困住；心裡作難，卻不至失望；遭逼迫，卻不被丟棄；打倒了，卻不致死亡——因為耶穌基督已經勝了這世界！

遊走在「天堂」與「地獄」之間

清明節與復活節，是最令人想起「生」與「死」的節日。「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂；借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。」這是唐代詩人杜牧的名作。他以淺白而寫實的手法，活畫了春寒料峭、煙雨迷濛，人們往來掃墓，被「死亡」的悲傷和陰影包圍，因而情緒低落，欲要藉酒消愁的情景。

但聖徒保羅談到死亡時，卻沒有悲傷，還充滿了希望：「基督已經從死裡復活……在亞當裡眾人都死了，照樣，在基督裡眾人也都要復活……死啊，你得勝的權勢在哪裡？死啊，你的毒鉤在哪裡？死的毒鉤就是罪，罪的權勢就是律法。感謝神（上帝），使我們藉著我們的主耶穌基督得勝！」

死亡，是每個人肉體生命的終結，古往今來，無人倖免。但無論是清明節或復活節，都道出了人有靈魂，人的肉體死了之後，靈魂卻仍然活著，靈魂生存的境地有兩個——地獄與天堂，這是所有宗教都認同的。雖然，不同的宗教，憑著不同的想像力，對這兩個地方有不同的描述，但大致來說，天堂是美善的樂境；地獄是罪罰的煉獄。

中國的民間宗教，對地獄有恐怖的描寫，香港及新加坡的虎豹別墅，就用塑像、浮雕等工藝，把民間傳說對「十殿閻羅」、「十八層地獄」的想像及描述，轉化成立體的形象，展示在世人面前，所要傳達的訊息和《聖經》及大部分的宗教相同，是「人人都有一死，死後且有審判。」

當然，在世上說過謊的人，到了地獄，舌頭是否真的被割掉？作姦犯科的人，是否真的會被大石碾身？這些事活人不能證實，死人不能說話，卻具有「警世」作用。為何？因為「神的事情人所能知道的，原顯明在人的心裡，因為神已經給他們顯明。」（《羅馬書》一章 19 節）



因此，人的靈魂有「通天」的感覺，明白「善惡」，知道「死」不是一了百了；潛意識裡明白，人離世之後，等待著的是「審判」；這就是為什麼人怕「死」。如人死真的如燈滅，能「涅槃滅度」，無意識地永遠歸於沉寂，人又何懼死亡？事實上，人人談「死」色變，除非確信死後靈魂可以到天堂樂境，享受永遠的福樂。

掌管天地萬物的真神，不是人「想像」出來的，而是自有永有，把祂的創造規律、管治模式、律例典章、生命流程……向世人啟示。讓人順服遵從，而得著祂的賜福。《啟示錄》不但有天堂、地獄的描述，說到「永生」與「永死」，還說到《生命冊》，這是

主耶穌以自己的寶血塗沒了世人罪孽的表記；凡接受祂救恩的人，名字都記在《生命冊》裡，他們都「不至滅亡，反得永生」！

有關「復活」與「死亡」；有關「地獄」與「天堂」，最好是看《啟示錄》廿至廿二章。看不懂的地方，可到附近的基督教會，向牧師請教。☺

生機復甦 感悟人生

清明節 (Qingming Festival) 的日子雖每年不同，但與春節、端午節、中秋節等以農曆計算的節日不同，是據公曆計算——依地球自轉與環太陽公轉的變化而定，確定出現在冬至後 105 天，春分後 15 日。其時，生機復甦，萬物皆顯，潔齊清明，故得名「清明」。

慎終追遠

清明節的首要主題是掃墓祭祖。到祖先墓前上供祭品，焚香打掃。清人潘榮陸在《帝京歲時紀勝》描繪：清明掃墓，傾城男女紛出四郊，提酌挈盒，輪轂相望。這一傳統表達的是「慎終追遠」之意。慎終者，喪盡其哀；追遠者，祭盡其敬。出自《論語·學而》，曾子曰：「慎終追遠，民德歸厚矣。」直譯為：謹慎地對待父母的去世，追念久遠的祖先，自然會培育出忠厚老實的百姓。

慎終追遠還有一層引申意，即為：謹慎地思考人生於天地之間的意義。這也是本期《號角》將清明節與復活節「相提並論」的目的——信從創世之主，才是真正慎終追遠的永生之途，因祂原不是死人的上帝，乃是活人的上帝！祂的復活，戰勝了死亡的權勢與毒鉤：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；凡活著信我的人必永遠不死。」

斷鷓放災

踏青郊遊，是清明節的第二主題。《帝京歲時紀勝》也記載，掃墓的



清明節放風箏，不僅因風力適宜、墓地空曠，更有祈求祖先保佑的含義：人們將災禍病情寫在風箏上，將之放飛，待其高飛空中即剪斷線絲，象徵災禍病情隨風箏消逝而去，所以稱作「斷鷓放災」。自然，這只是人們的心願。飛得再高再遠，風箏終是飄回大地。

現在，清明節將臨，本該春和景明、天清氣朗的大地，卻因源於武漢的新冠病毒令全球人心惶惶！病毒侵襲人的身體，恐懼吃掉人的理智。對死亡的恐懼來自對死後的不確定性：是灰飛煙滅？還是另有去處？有人去算命，想推測出端倪；有人用盡一己之力想擁有再多一點，好像把一切能抓住的都緊緊抓在手中，未來就多了把握。

清明節往事

清明節快到了，這讓我想起一些往事。

我先生生於一個大家庭，可是家裡沒有一個人信耶穌。那一年除夕，我們從廣州驅車數小時趕回粵西老家，跟家婆見了面，問候了幾句，還不到半小時她竟撒手人寰。家人在家擺設靈堂，在阿媽遺體前跪拜。五歲的兒子悄悄地問：媽媽，我們要跪嗎？

兒子從小聽著《聖經》故事成長，在他心目中，我們只能跪拜上帝。眼前的事不僅讓他，也讓我不知所措。我只能心裡默默地為他們禱告，盼望有機會給家裡人傳福音。後來每到清明，家人都希望我們回去給阿媽掃墓，因為我既不想跪拜又怕得罪家人，便找藉口推託。

終於有一年清明節，我禱告了很久，鼓起勇氣跟先生回

事實上，再多的金錢地位權力，都不見得可以阻止死亡降臨；再多的大米、口罩、衛生紙，也不見得可以阻止不安對內心的蠶食。這個時刻，只有經得起時間考驗的《聖經》啟示，能以屬天的應許，鎮定驚惶恐懼的人心，上帝與我們同在，才是主復活賜給我們的把握！

川普總統將 3 月 15 日定為全國祈禱日，呼籲美國人民向上帝虔誠地祈禱，團結戰勝疫情，因為在美國，我們不崇信政府，我們崇信上帝！「我們的開國者在獨立宣言中，四次提到我們的創世主。我們的貨幣上印著『我們相信上帝』。我們將手放在左胸上，效忠宣誓時說『上帝之下的國度』。」

讓我們切切照著上帝的吩咐去行：「又說：『你若留意聽耶和華——你上帝的話，又行我眼中看為正的事，留心聽我的誠命，守我一切的律例，我就不將所加與埃及人的疾病加在你身上，因為我——耶和華是醫治你的。』」（《出埃及記》十五章 26 節）☺

區路得

老家掃墓。一家三代三十多人輪流在墳前跪拜，輪到我的時候，我當著全家人的面，和顏悅色地斗膽宣告：我是基督徒，除了天父上帝以外，我不能跪拜任何別神，包括阿媽（家婆），雖然我和你們一樣想念她。如果你們願意聽，我很樂意在阿媽墳前為家人禱告。

沒想到，家裡最有話語權的二哥竟然同意了！我用輕柔有力的聲音，為家人因為不認識上帝而犯下的無知之罪，請求上帝饒恕；每個人都在認真聽。晚上，一家人圍坐在一起吃飯，二哥特別在阿爸和所有大人面前，感謝我在阿媽墳前為家人禱告贖罪祈福。後來，先生的阿爸和姐姐都信了主，又相繼過世回天家。

現在，我們開始在微信上向家人傳福音，深感難度甚大。清明節來臨之際，我們依然祈求上帝預備家人的心，盼望他們早日悔改歸向主！☺

專題策劃及撰稿：楊佩珊、黃熾明、胡明慧、伍志婷、唐泳欣、黃玲玲、梁家如、比斯、周簡豔珍、田距、津雲、朔方、勞伯祥



《號角》月報網頁
www.cchc-herald.org

《號角》月報分享平台



角聲網頁
www.cchc.org



Postmaster Send Address Changes To "Herald"

《號角》月報 Herald Monthly
Is Published Monthly by Chinese Christian Herald Crusades, Inc.
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502 email:herald@cchc.org
廣告專線 Tel:(718)799-8241 email:nyad@cchc.org

總編：周簡豔珍；行政助理：李美珍；主編：曹素芳；責任編輯：周天駒、李汪洵、柯津雲；美術設計：丘灼明、戴雄曉、陳麗婷；廣告同工：李張燕玲；廣告/發行助理：伍燕清

本期發行量：美東版(紐約)40,000份 美西南版(羅省)40,000份 美西北版(三藩市)50,000份 加東版46,000份 加西版30,000份 中大西洋版13,500份 德州版20,000份 紐英倫版10,000份 芝加哥版10,000份 英國版17,000份 歐陸版20,000份 中南美洲版5,000份 香港版50,000份 澳洲12,000份 共363,500份

這一生最美的祝福

「復活」一詞的定義，若從生物學角度來看，是指生命死亡後再復生。在基督信仰裡，復活則分別有身體和靈魂兩種含意。

靈魂復活

又稱靈命甦醒——在人們願意信主的那一刻，開始同基督連接起來，聖靈進入內心，成為上帝的兒女。這樣的復活，發生在每一個基督徒的生命中。

在《聖經》記載裡，使徒保羅的經歷就極富戲劇性。在《加拉太》書二章，他表明：「我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著；並且我如今在肉身活著，是因信上帝的兒子而活；祂是愛我，為我捨己。」誰能想像得到，當他還叫掃羅時做了什麼？逼迫基督徒！

因為他是猶太人，從出生就具羅馬公民身分，又受教於名師，比許多同歲的猶太教徒更有長進，而把逼迫基督徒當作嚴守律法、事奉上帝。見證耶穌的司提反殉道時，掃羅就在現場，且為殺害司提反的兇手看守衣裳，又為司提反受害而歡喜。他還要去大馬士革抓基督徒，但在路上看見大光，眼睛立刻失明了。

當時，有聲音對他說：「掃羅！掃羅！你為什麼逼迫我？」掃羅說：「主啊！你是誰？」主說：「我就是你所逼迫的耶穌。」後來，上帝差派大馬士革城內的亞拿尼亞來見掃羅，為他按手禱告，使他眼睛復明、受洗、被聖靈充滿。

掃羅在耶穌生前並未見過耶穌，他信主是因為復活的主向他顯現。信主以後，他成為外邦人的光，冒著生命危險傳講耶穌是上帝的兒子，使聽的人從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向上帝。正如使徒行傳所說：「他是我所揀選的器皿，要在外邦人和君王，並以色列人面前宣揚我的名。」（九章 15 節）

身體復活

《使徒信經》也宣告：我信身體復活。保羅則在《哥林多前書》告訴信徒：「我如今把一件奧秘的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成為不朽壞的，

我們也要改變。這必朽壞的總要變成不朽壞的，這必死的總要變成不死的。」（十五章 51-53 節）

正是基於這樣的信仰，基督徒相信即使肉身生命消逝，靈魂也會歸入上帝的國，直至主耶穌再次降臨，故將身後的紀念稱為「安息禮拜」——以上帝為中心的敬拜，透過主的話語、祈禱、唱詩，使人獲得安慰和盼望；藉著已故信徒的信仰，見證天父的信實與慈愛。親人縱然不捨，但不會過分哀傷，因明白死亡只是暫別，將來必定在天堂重聚。

這也是為什麼對基督徒而言，一生最美的祝福就是認識主耶穌基督！講道家和神學家鍾馬田 (Martyn Lloyd-Jones)，1939 至 1968 年擔任西敏寺教堂牧師，他認為「重生」是基督信仰的最重要教義。1981 年 3 月 1 日，當他的生命進入盡頭，已失去言語能力時，不想別人再為他的康復祈求，而在紙條上明確地寫道：「別阻止我進入榮耀。」

沒有永生盼望的人，喪禮總是令人傷感、不安和恐懼的，因為死亡就是終結與永別。對於基督徒，榮耀的天堂卻是盼望所在：「從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按著公義審判的主到了那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕祂顯現的人。」（《提摩太後書》四章 8 節）

死亡再也不能威脅我

韓燕

我從小就常常思考人生的意義到底是什麼，因為在我 10 歲的時候，父親就因公去世了。當時，媽媽帶著我和弟弟回山東老家去生妹妹，我們都沒見到他去世的樣子。等到我們回到他的工廠時，見到的只是一座墳墓。

那以後每年一到清明節，媽媽都會帶我們姐弟三人去給爸爸掃墓，焚燒紙錢，拔掉墳上雜草，在墓前磕頭。妹妹是遺腹子，每次磕頭時嘟起嘴巴極不情願，回到家會問我：爸爸真的在墳墓裡嗎？死是怎麼一回事？我也不知道該怎樣回答！事實上，父親的死在我心上留下了陰影，一直在恐懼和擔心死亡中生活。

後來我上了大學，畢業後留校工作，但發現自己還是不快樂！人生意義、死後歸宿的困擾依然揮之不去。直到 1992 年 10 月去廣州、深圳尋找發展機會，得同學和她的同事給我傳福音，我幾乎沒猶豫就做了信耶穌的禱告；同年 12 月 24 號平安夜接受了洗禮。

認識了主耶穌，生活徹底改變了！我開始讀《聖經》，明白有一位天父創造了我，並且關心我、愛我，甚至把祂的獨生子耶穌給了我、為我而死。因著相信耶穌，我就不會滅亡、反得永生。就像《羅馬書》說的：「你們所受的不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的乃是兒子的心，因此我們呼叫：『阿爸，父！』聖靈與我們的心同證我們是上帝的兒女。」（八章 14-16 節）

很奇妙，心裡的陰影一下子不見了——我又有父親了！並且有一天，我會回到天上與祂在一起！我也知道了人生的意義就是在活著的時候敬拜讚美主！我激動地每天唱讚美詩，每天捧讀《聖經》，連媽媽都說我好像變了一個人，性格開朗了。我立即給媽媽、弟弟和妹妹傳福音，他們都先後信了主。再到清明節時，我們也都懷念爸爸，遺憾他生前沒有聽到福音。

從信主時起，死亡再也不能威脅我對生活的信心！

聖經 復活

《約翰福音》

耶穌說：「我實實在在地告訴你，人若不重生，就不能見上帝的國。」（三章 3 節）

上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。（三章 16 節）

耶穌說：「我就是道路、真理、生命。」（十四章 6 節）

《羅馬書》

「唯有上帝的恩賜，在我們的主基督耶穌裡，乃是永生。」（六章 23 節）

你若口裡認耶穌為主，心裡信上帝叫祂從死裡復活，就必得救。因為，人心中相信就可以稱義，口裡承認就可以得救。（十章 9-10 節）

《哥林多前書》

基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。（十五章 17 節）

我們若靠基督只在今生有指望，就算比眾人更可憐。但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。死既是因一人而來，死人復活也是因一人而來。在亞當裡眾人都死了；照樣，在基督裡眾人都要復活。（十五章 19-22 節）

《哥林多後書》

那叫主耶穌復活的，也必叫我們與耶

蘇一同復活，並且叫我們與你們一同站在祂面前。凡事都是為你們，好叫恩惠因人多越發加增，感謝格外顯多，以致榮耀歸與上帝。所以，我們不喪膽。外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天。我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比、永遠的榮耀。原來我們不是顧念所見的，乃是顧念所不見的；因為所見的是暫時的，所不見的是永遠的。（四章 14-18 節）

《提摩太後書》

「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。」（四章 7 節）

新豐石裝修工程公司

提供設計方案、估價、報價

黃志榮 弟兄

當盡心、盡性、盡意、盡力服侍。

917-436-7885

JOSEPH@J-SKY.CO WWW.J-SKY.CO

52 KENMARE ST, APT#18, NEW YORK, NY 10012

診所設有激光儀器 治療痔瘡，無痛楚，可即日上班

腸胃鏡中心

主治 痔瘡、腸息肉、腸癌、便血、胃炎、胃潰瘍、胃癌、消化不良、十二指腸潰瘍、肝炎、肝癌、膽石、胰臟炎

專長 B型肝炎口服藥研究人員

醫生 陳勝 腸胃肝膽專科

SING CHAN, MD. FACC

ML and CHEN, P.C. - 明理律師事務所

陳冉燕 律師 **陳明利 律師** **飛飛 律師**

多位律師 傑出背景

哈佛大學 • 紐約大學 • Fordham大學 • 北京大學教育

電話: (718) 939-9000 傳真: (855) GO-2-CHEN (855) 462-2436

地址: 136-20 38th Ave., Suite 9J, Flushing, New York 11354 飛躍皇后 9J

電郵: info@mchenlaw.com 網址: http://www.mchenlaw.com

- ★ 11天法庭激戰，陪審團終按摩女無罪
- ★ 身份黑掉12年，律師出奇制勝，家暴移民案順利獲批
- ★ 紐約時報報導，美國史上最大盜版案：480年牢獄減為12年
- ★ 與 Coach, Twitter 等知名公司短兵相接，輕取上風
- ★ 身分黑掉4年，簽證被拒13次，律師努力，成功獲簽
- ★ 新公司，無雇員，運籌帷幄，工作簽證 (H1B)，順利獲批
- ★ 持有綠卡，被訴至移民法院，律師激辯，綠卡無憂

被逮捕釋 各類移民 按摩被抓 豁免申請 刑事辯護 商標申請 商業糾紛 公司註冊 房東房客 合同買賣 各州庭審 特殊孩童 聯邦雄辯 相關法律 移民出庭 遺產遺囑

紐約，多州及美國聯邦庭審律師 法庭唇槍舌戰案件起死回生 前北京上海中國著名律師 百聞不如一見 百問不如一現

免費諮詢 最佳律師

LAW OF RIGHTEOUSNESS DEFINED

華浚品味裝飾 HUAXUN TASTE DECORATION

政府註冊 裝修執照 保險 精裝修廚房浴室水電冷暖 承接各類室內外裝修工程

來來弟兄: (917) 310-8926

huaxuntaste@gmail.com ID: 2093687-DCA

20年臨床經驗 美國腸胃專科特考文憑 紐約長老會皇后醫院主治醫生

陳勝醫生診症時間:

38-08 Union St., Suite 3N, Flushing, NY 11354

電話: (718) 886-6292 網址: www.gi-chan.com

週一、三: 早上九時至晚上七時 週四: 早上九時至下午二時 週五: 下午二時至七時 週六: 早上九時至下午四時 週二、日休息

「因為時候到了，審判要從神的家起首。.....」彼得前書 4:17

免費贈送 中文聖經 Free BIBLE -KJV-

只供給非教會朋友，電梅先生: 347-248-2390

EZ Real Estate 依時地產贊助

Prime Realty

250-02 Northern Blvd., Little Neck, NY 11362

Tel: 718-229-2922 Email: JoyceCCLin@gmail.com

林振球 Chen Chiu (Joyce) Lin Licensed Real Estate Salesperson Cell: 516-849-2099

韓國炸雞連鎖店 **Petiscos** 徵加盟夥伴 含業主訓練及管理輔導 員工訓練高利潤

萬榮地產 Winzone Realty Inc.

Winzone addresses: Office: 81-15 Queens Blvd Elmhurst NY 11373 Branch: 146-20 34 Ave Flushing NY 11354 Branch: 7405 18 Ave Brooklyn NY 11204 Office: (718) 899-7000

中文 (國語、廣東話) 楊嘉明弟兄 [Charles] Ka Yeung, CPA 917-881-2485

售\$49萬9

New Hyde Park 獨立屋全新裝修

明亮通風2廳3臥臥室 1.5個衛生間。 一樓獨立門口，全木地板，有一個洗衣房及2車私人車道。 閣樓貯藏，40x100，購物方便，近火車站。

售\$69萬

法拉盛Condo康斗 明亮通風的2臥1廳2浴

木地板及陽台，有電梯有安保，低維持費\$296，地稅一年\$216，剩5.5年減稅，購物方便近7地鐵，近公園和Queens休閒中心，可養寵物(貓和狗)

售\$32萬

Kew Garden 漂亮1房2廳1浴Coop

有電梯，可養寵物，全屋木地板，全新粉刷廚房及每房有窗戶，空氣流通極佳，面積1,000sqft，近地鐵E/F及LIRR，超市，電影院及 Austin St.，維持費只需\$838

售\$57萬5

長島Lynbrook 學區房

房屋寬度25英尺，面積超過2,000平方英尺。明亮通風總計5臥室4廳2個衛生間，溫暖明亮的大客廳，寬敞天窗的廚房與飯廳，私人車道，屋頂安裝名牌Andersen窗。新裝熱水器及暖爐！

擴大業務: 我們有紐約市環境管理委員會的專業代表處理各城市機構違規行為 如: 紐約市建築署 (DOB); 消防, 衛生部和交通部 (DOT)。另外, 更協助提交"更正證書"(Certificates of Correction) 消除市政府的違規行為。

售\$18萬5

Brooklyn 自助洗衣房

有18洗衣機和8雙烘乾機, 完美的商業, 還有6年租約。這家商店業務運在已經超過10年, 位於卡羅爾花園Carroll Garden, 有穩定的客戶和具有巨大的業務增長潛力。業主將退休, 必須出售, 不要錯過這個機會。最近更新了洗衣許可證, 並有合法的CO (入住證書) 存檔。

社論

「疫流」中的盼望

新冠病毒在全球肆虐，許多人活在死亡的陰影下。在這時候再思「清明節」及「復活節」的意義，相信可讓我們在這恐怖的「疫流」中，找到力量與盼望。

「清明節」是由「飲水思源」的信念而來的，由於相信我們的先人是帶著美善動機去養育我們的，我們才會有所感恩，有所懷念。誠然，懂得「飲水思源」的人，一定會有一個快樂的人生。快樂，是因為我們相信先人們的養育之恩，確實是有著「美善的動機」。

「飲水思源」的心意是與生俱來的，讓我們可以因為感念恩典的「根源」而心生歡樂，即如當我們看到一棵茂盛枝葉，結果纍纍的大樹時，想到那竟是由一粒小小的種子而長成，我們不可能不感到萬分驚訝——那確實是很奇妙的事。但如果我們能進一步追溯那更遠的源頭，那麼，我們就不單驚訝而矣，還會充滿了感恩，因為明白那是出於創造宇宙萬物的神（上帝）的一個美善的動機。

事實上，這樣的美善動機到處都是，只是我們習以為常而忽略而矣。例如呼吸一口新鮮空氣，那是分分秒秒都可以體會的奇妙；平日不以為意，但經過這次「疫情」，我們應可以體會，能夠舒暢地呼吸一口新鮮空氣也不是必然的，就會自然地那創造宇宙萬物的神心存感恩，這樣，我們的喜樂會更大！喜樂，不單是因為那新鮮的空氣，更是因為那「美善的動機」。不過，這些觸目皆是的奇妙創造，是需要用一個感恩而良善的心去體會的。

清明節是帶我們用感恩的心去「飲水思源」，而「復活節」卻是帶我們用信心去領受創造的神為我們預備的「永生」，和永生帶來的復活的「盼望」——這盼望是我們在「疫流」中得力量的源頭。這個復活的盼望，不單是每年一次的「復活節」的提醒，而是到處都可以看到的事實：每年這個時候，我們會看到枯枝復活了，地上枯萎的植物復活了，毛毛蟲帶著美麗的身體復活了。

更重要的是，即如「飲水思源」是與生俱來的感恩情操一樣，「盼望永恆」也是與生俱來、幫助我們探索永恆的本能。《聖經》的《傳道書》三章 11 節說：「神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在人心裡」。這就是為什麼當我們看到日落的美景時，我們會有著那種「夕陽無限好，只是近黃昏」的無奈感。然而這種無奈感其實是好的，可催促我們去了解及得著神為我們預備的永遠生命。事實上，「永生」並非是一種猜測或希望。復活節之所以是一個充滿喜樂的節日，就是基於耶穌基督復活這個歷史的事實；而最重要的是，這樣的一個重大的盼望，只需要我們順著內中的呼喚，用簡單的信心去回應，就可以得著了。

雨後的復活黎明

華人的清明節和西方的復活節兩個日子很近，這樣的安排，應是上帝的美意，引領我們思考不可分的死亡和永生。

清明的雨

清明時節，想到天氣，可能受杜牧的名詩《清明》影響，以為總是雨紛紛的。其實根據過去 60 年氣象數據統計顯示，中國江南地方的兩日最多的長沙也只是 65% 的概率有雨，而北方這個季節大多是晴暖乾燥的，下雨的概率不到 20%。然而，無論有雨或無雨，對在這個節期悼念、緬懷親朋的人來說，雖未必如杜詩所說的「路上行人欲斷魂」，但臉上的眼淚和心裡的哀傷和思念，確實會讓日子顯得「雨紛紛」般的陰沉灰暗。帶來隔絕和黑暗的死亡，如果必須直面，一定是清明的雨遠遠不能形容的。

耶穌的死

2,000 多年前在以色列，也有這樣的一個直面死亡的日子，歷史上的一個獨特的星期五，是猶太人的逾越節前一天：行了許多神蹟奇事的耶穌，猶太人以為祂是他們久盼的民族的救主，可以把以色列拯救出羅馬統治，不料 33 歲的祂卻被門徒出賣，判了十字架死刑，被釘死在耶路撒冷城外的各各他山上。那時，跟隨祂的人幾乎都四散了，只有祂的母親馬利亞、一個門徒和幾個婦女在刑場上守著。從午正到下午三點，耶穌斷氣的時刻，遍地都黑暗了，人們也被淚水和絕望籠罩了。一位久經沙場的行刑的羅馬軍官，從未見過任何人那樣死去，他抬頭望著掛在十字架上的耶穌，帶淚說：「這人真是神的兒子」（《馬可福音》十五章 39 節）。

黎明的光

耶穌的屍體被取下來，用布包好，放到了一個新墳墓裡，門口放了大石頭，士兵把守著。過了安息日，星期天

的大清早，太陽剛出來的黎明，三個婦女急不可待地到了墳墓那裡。他們在路上時還擔心「誰給我們把石頭從墓門滾開呢」（《馬可福音》十六章 2-3 節），抬頭卻看到墓門已開，進去發現耶穌的身體不在那裡。她們驚慌地去報告了門徒們，彼得和約翰跑來看了，又走了。有放光如閃電的天使向婦女們顯現，說：「不要害怕，我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了。」（《馬太福音》廿八章 5-6 節）不願意離開的抹大拉的馬利亞一個人留在墓外哭泣，身後有一人問她找誰，為何哭泣，她以為那是看園的，但是當那人叫她名字時，她認出那就是耶穌……

復活的主

復活的耶穌，仔細叮囑馬利亞：「你往我弟兄那裡去，告訴他們說，我要升上去，見我的父，也是你們的父，見我的神，也是你們的神。」那天晚上耶穌親自來到門徒聚集的地方，對他們說：「願你們平安。」還把祂有釘痕的手和被刺的肋旁指給他們看，他們看見主，就喜樂了。耶穌又對他們說：「願你們平安，父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」（《約翰福音》廿章 17-21 節）就是這些門徒和後來親眼見到復活的耶穌的 500 多人，還有無數的沒有親眼見到卻相信復活的耶穌的跟隨者，把勝過死亡的永生的福音傳遍了全世界。

今天，在病毒驚嚇全球的時候，願從死裡復活的耶穌，祂的「願你們平安」，進到每個聽見的人的心裡，得著勝過死亡和罪惡的能力和盼望，得著永生。



Advertisement for Prince of Peace Ginseng products. Features a cartoon ginseng character and text: 'PRINCE OF PEACE 太子牌 質量超群 年年冠軍 連續33年全美銷量No.1品牌'. Includes logos for KENDU KIDS.org and official certification.

Product images for Prince of Peace Ginseng Root Tea and Ginseng Slices. Text: '於各大華人超市雜貨及參茸行有售', 'Costco 指定門市 詳情請掃二維碼', '美國太子行', 'www.popus.com'.

Advertisement for '號角招募短宣老師 前往巴黎兒童佈道'. Includes details about the program, dates (July 9-21), qualifications, and contact information for CCHC-Herald Monthly.

Registration form for the Paris Children's Evangelism Team. Fields include: 姓名 (中/英), 地址, 電話 (家/手機), 電郵, 性別, 年齡, 所屬教會.

尋短見的孩子

文/李道宏
圖/Ines Lee

朋友的孩子發生悲劇。妻子說：「你一定要打電話給他們！你跟他们熟。」

我真的不知該如何啟口，總不能直問「你女兒是不是自殺？」我拿起手機先發個簡訊問他們近況如何。

朋友的女兒罹患憂鬱症有一段時間，不久前將所有累積的藥物一次吞下，要不是及時發現送醫，後果不堪設想。

重視孩子心靈健康

朋友問為了避免不小心落入相互比較，一般都儘量不提孩子的事。孩子無法適應學習，成績不佳已經讓家長極為耗神，更何況罹患憂鬱症，更是絕口不提，甚至有的家長會視之為家醜。

朋友夫婦在孩子讀中學時，就發現有消沉和從社交圈退縮的現象，也能接受憂鬱症診斷，並且配合醫師治療。一份研究報告顯示，有自殺念頭的亞裔尋求幫助和自己認為需要治療的比率較小，這意味有很多華人家長不知道孩子的受壓能力，或沒有重視孩子的心靈健康。

「上次換藥之後有沒有改善？」每次見到朋友，我都會關心詢問。憂鬱症會採用藥物控制，可是藥物常有副作用，使患者不願持續服用，且大部分憂鬱症患者想了結自己的生命。

人在自殺之前通常會有一些徵兆，例如說「我實在活不下去了」這類話，情緒低落或是性格變得孤僻，做出不合情理的行為。當發現孩子言行舉止顯著變化、濫用毒品或酗酒、身體無端受傷等等情況時，家人都要認真以待。身為家長要重視孩子心靈健康，與孩子保持良好溝通，以寬恕和接納陪伴，同樣是不可忌諱求醫，一定要尋求專業的輔導和幫助。



得失望，但沒想到竟然對生命絕望。我們以為他能接受事實並且準備改專業，也談到其他的選擇.....現在才知道這事給他這麼大的打擊，付出的努力沒有收到預期的結果.....我們以為提醒他努力只是平常的囑咐而已，卻給了他過分的壓力！」

朋友感嘆說：「兒子的朋友說事情發生前，看到兒子在社交媒體發佈無奈的幾句話，還以為是情緒抒發，並沒想太多。他們很難過，沒有及時.....而我們卻完全不知道！」

我靜靜聽他的傾訴，結結巴巴地說：「謝謝你告訴我這些，我們會為你禱告！」

預防潛在的悲劇

現代年輕人面臨壓力不單來自現

另一個孩子的悲劇

得悉另一朋友的孩子發生悲劇，可是不知詳情。我按下朋友的電話號碼。

朋友直接了當說：「謝謝關心，幾天前在他的大學附近舉行了惜別禮拜，很多同學和朋友參加，後事都已經處理好了。」

我回答：「對不起，我們今天才聽到.....」

朋友嘆一聲後說：「他申請讀碩士不太順利，覺得失望，但沒想到竟然對生命絕望。我們以為他能接受事實並且準備改專業，也談到其他的選擇.....現在才知道這事給他這麼大的打擊，付出的努力沒有收到預期的結果.....我們以為提醒他努力只是平常的囑咐而已，卻給了他過分的壓力！」

實環境，更多是來自社交媒體，他們非常關注自己在社交媒體中是否被接納，甚至自我評價也是由社交媒體的肯定程度做標準。家長絕不能小看別人在社交媒體上對孩子的評語，尤其批評或諷刺，包括網絡欺凌對孩子的影響。很可惜，年輕人會在社交媒體上分享感受，對爸媽卻常是三緘其口：「我沒問題！少管我的事」，這使得父母的關心與引導更難介入。

父母或許可以藉著新聞引入話題，問問孩子的看法，讓孩子知道你關心他，也讓孩子能抒發自己的感受，分享想法，千萬不要一味論斷和定罪。

不要忘記經常鼓勵孩子，幫助孩子啟發對自己的期望；有期望，就會有努力的動力。但千萬小心，不要期望他們對我們的建議照單全收，孩子需要明白自己的重要性，我們也要幫他們確實知道他們在父母心中的重要性。

我們要把機會向孩子表明對他們的愛是無條件的，而不是一味要求他們要達到或完成什麼目標才能報答我們的犧牲和擺上。以主耶穌的話鼓勵與安慰他們：「不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了。」常常提醒孩子，將一切交託給上帝。

上帝比我們更愛我們的孩子，甚願我們都求上帝給智慧能警覺孩子的心靈需要，幫助他們憂傷的靈再次得著喜樂。☺

親子中文課程

編者：小小老師
繪圖：Kim

本月金句。
〈二〉教孩子讀生字及新詞彙時，可把圖畫剪下來，貼在硬卡紙上，做成生字及新詞彙卡，讓孩子們看圖識字，並可保留生字及詞彙卡，作溫習及造句用。例如可用卡片排成：「我是小小孩子」；「我是小小老師」.....

本報看重讀者的親子關係，「親子中文課程」特別為家長及子女，製造有益身心的親密時刻，讓孩子們在學習中文的過程中，感受到父母的關愛，並陶冶出優良的品格。使用本教材的方法如下：
〈一〉請用您的言語，教孩子讀圖畫中的課文及

畫剪下來，貼在硬卡紙上，做成生字及新詞彙卡，讓孩子們看圖識字，並可保留生字及詞彙卡，作溫習及造句用。例如可用卡片排成：「我是小小孩子」；「我是小小老師」.....
〈三〉幫助您的孩子做好填充功課，寄給：〈小小老師〉，本報將寄上小禮物鼓勵！

第二百四十一課：瀑布 Lesson 241: Waterfall

- 瀑布是河流的一部分。
A waterfall is part of a river.
- 它如同水簾，從岩石的懸崖上急速下瀉。
It is like a curtain of water rushing down from a rocky cliff.
- 通常它會在瀑布底部形成很深的水池。
Usually it forms a deep pool at the base of the waterfall.
- 聽大瀑布的轟鳴聲很有趣。
Listening to the loud roar of a waterfall is fun.

詞彙表			本月金句 Golden Verse of the Month
	瀑布	河流	耶穌說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟著我。 Jesus said: My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me.
	石	水池	
	底部	聽	

填充 請在孩子填充後，剪下本欄寄：《號角》小小老師，CCHC, 156-03 Horace Harding Exp., Flushing, NY 11367, USA。本報將寄上小禮物鼓勵！

- _____ 是 _____ 的一部分。
- 它如同水簾，從岩 _____ 的懸崖上急速下瀉。
- 通常它會在瀑布 _____ 形成很深的 _____。
- _____ 大瀑布的轟鳴聲很有趣。

孩子姓名：(中) _____ (英) _____
生日： _____ 性別： _____ 電話： _____
地址： _____

建立美好婚姻

如何與生命伴侶一起建立美好婚姻？要做些什麼才能夠一生持續下去呢？我提議五件可做的事，稱它為「5A」。

一) Attention 留意

相愛會否就是時常說「我愛你」、送禮物、送花.....這當然都是好的；其實，愛情應該時常留意你所愛的人。早上起床時，你有留意對方是什麼樣子？今天穿什麼衣服？有沒有留意對方今天會遇見挑戰？

留意是時常想著對方，彼此才能有美滿的婚姻。

二) Acceptance 接納

跟一個人結婚之後，不單是接納對方好的一面，而不好的就不要。當愛一個人的時候，對方的一切你都要接納；在婚姻裡面，上帝就是叫我們去愛和接納對方。當然，他/她內裡還有很多需要改變的東西，但卻不是由你去改變，而是求上帝來幫助他/她。你是否時常接納你的伴侶，為他/她感恩？還是時常都想著，我要去改變他/她某樣東西？

三) Affection 親熱

夫妻之間時常要有親暱舉動。你有否手拉著你的愛人呢？有時看見一些老人走路時都拖著手，心裡十分羨慕。為何年紀這麼老還會拉著手呢？見到丈丈夫的太太開車門，你有沒有這樣做呢？還是想著天氣那麼冷，你自己先行一步，讓她自己上車呢？

愛她、拖著她、親親她.....這其實十分重要的。夫妻間身體上的接觸就是一種親熱。不要說老夫老妻談什麼親熱呢！這些都是上帝要我們學習去做的。

四) Admiration 仰慕

仰慕，並不是因他/她十分厲害，所以去崇拜他/她。仰慕其實是去欣賞。當一個人被欣賞時，即使他/她並非十分出色，但由於有人欣賞，便會努力做得更好。

男士是十分需要被欣賞的，不一定要你覺得他很好，而是你認為他十分值得你與他在一起、跟隨他、鼓勵他——欣賞丈夫的勇氣、忍耐、能忠心地做各樣的事；告訴他，直到今天我都覺得他在這幾方面都做得很好。對男士來說，當然要常常欣賞太太，總是覺得她很美麗、十分有愛心，又十分有創意。如果有孩子，便欣賞她十分有耐心、懂得如何去教導和帶領孩子。這就是彼此欣賞、仰慕。如果一生都能夠學習這樣去做，時常都彼此仰慕，深信你的婚姻是會快樂的。

五) Administration 施工

施工就是一起實施執行一些事情，不是各有各做。一起去建立這個家庭，一起在教會裡事奉.....這能讓我們一起有奇妙的經歷。

若果我們時常有這五個A，深信你的婚姻是會快樂的，深信你的愛情會繼續下去。☺

惠登廣告

請聯絡 Jenny

718-799-8241

nyad@cchc.org

鼎昇財稅

Ding Sheng Tax & Accounting LLC.

個人稅務 公司稅務 稅務規劃
政府查稅 移民稅務 遺產信託
退休計劃 教育基金 人壽醫療保險

預約電話 646-662-9289 (免費諮詢)

法拉盛：38-08 Union St., #11A (Flushing Commons)
曼哈頓：1 Penn Plaza, 36th FL, New York, NY 10119

Helen 齊
• 國稅局授權
財務會計師EA
• 財務、稅務
理財顧問

十 哈利路亞讚美主修車行

板金噴漆 四輪定位 保險估價 定期保養
交通局授權代辦中心
代辦車牌，行車證，車子過戶手續

地址：131-32 SANFORD AVE., FLUSHING, NY 11355 (Home Depot旁) 電話：(718)298-9898

招才

愛財有道 納理財有方 新

財富百強頂級大公司誠聘
Bilingual Financial Advisor 薪資上不封頂

招聘要求：僅限有身份正派人士 不限背景不限性別

薪酬豐厚：提供優質免費培訓，豐厚薪酬，國內外度假學習機會

全面福利：團體醫保、牙科保險、長期殘障保險、401K、養老金、Employee Discount Programs, Backup Child Care, Tuition Assistance Programs and Career Management, etc.

業務範圍：保險/年金/養老金/教育基金 投資產品/抵稅計劃

有意請洽：金小姐
929-369-1777
簡歷請寄：
jingle91777@gmail.com

法拉盛基督教學校

Flushing Christian School

41-54 Murray Street Flushing, NY 11355
www.flushingchristianschool.org

自1950年創辦

歷史悠久的全日學校，以培育品德高尚與學業優異的學生而聞名。提供品質優異的教育 擁有卓越全面的課程 資質學歷優秀的教師 注重保持小班的教學

~ 歡迎預約參觀學校 ~
招收幼稚園至八年級學生
多種選修課程 高中升學輔導
課後輔導活動 球隊訓練比賽
免費巴士服務 學費資助計劃
接受外國學生 簽證I-20表
提供ESL英語課程

紐約州教育委員會特許
國際基督教學校協會會員
大西洋中部地區基督教學校協會會員
長島基督教學校團契會員

電話：718-445-3533
中文電話留言：646-504-3816

獲得2019國家地理挑戰全國冠軍

回到目錄



成為配偶的彩虹

李飛君 (執照心理諮商師)

人渴求在人生道路上找到相知相愛的伴侶，生命裡彼此支持，共度餘生，這是理想的婚姻。不過，現實生活裡的婚姻大多數並不如此，婚姻路不是童話式的康莊大道，反而是經歷不少迂迴曲折、高低不平的小徑。

坐在我輔導室內的夫婦，絕大多數都是曾經山盟海誓、願意執子之手與子偕老，如今心靈卻是傷痕纍纍，不少已徘徊在離婚門檻，在往律師樓之前，姑且試一試婚姻輔導可否挽回。雖然他們的婚姻往往已病入膏肓，問題積壓很深，但我欣賞他們仍然願意盡最後一分努力，嘗試挽救婚姻。

夫妻成長於不同的家庭環境，塑造了他們的性格、生活形態、習慣等，雙方都把原生家庭的影響力帶進婚姻內室也不自知。因為關係親密，配偶最清楚對方的缺點，也是最難忍受的地方，因為對配偶總是有一定的期望。

鼓勵勝於批評

事實上，誰都知道自己並不完美，性格都有不少瑕疵和缺點，不是不想改，只是需要很大勇氣和堅持才能慢慢調整過來，當中極需要的是鼓勵而非批評。這些缺點觸及自尊心便是「死穴」，是最容易受傷的地方。但很多時候，作配偶的往往針對對方的缺點施予壓力，逼其改變，效果往往適得其反。當我們感到受威脅、被否定時，就會保護自己而反抗，所以很多時候壓力愈大反抗力愈大，夫妻關係呈現張力。在婚姻中要做到一個真正有影響力的人，是努力活出自己的原則，但亦同時願意包容未達原則的伴侶。只有對方感到被尊重和接納的時候，他/她才會放下自我保護的「外殼」，被你的原則感染和影響。誰不想身邊的伴侶是自己生命中的彩虹呢？鼓勵燃點勇氣，批評激起怒火。

輸爭執贏關係

良好的溝通在人際關係非常重要。特別在婚姻生活裡，需要作



許多大大小小的決定，意見分歧是難免的，如何在分歧上願意作出妥協，是重要的功課。妥協包涵作出某程度的犧牲。「妥協」這個字在商業用語上是負面的，因為你要放棄一些應得的利益；然而，用在關係上它卻是正面的、積極的，因為你重視關係而選擇妥協。不少時候，夫妻意見分歧，最後演變為意氣之爭，為了自尊心而戰，因為吞不下一口氣，你輸我贏，最後儘管爭贏了，卻輸了關係，其實兩個人都是大輸家。

寬恕取代公平

每一個人都曾犯錯，需要有勇氣打倒昨天的我，不再重蹈覆轍。婚姻所受到的傷害，需要彼此原諒，亦只有寬恕才能真正治癒心靈的傷口，因為在寬恕，恨沒有了生存的空間。家是孕育愛的地方，家庭不是法庭，當我們願意選擇寬恕勝過執著公平的時候，過失的一方會感到那不配得的愛，使他更有勇氣重新珍惜這個關係。上帝給我們有第二次機會，我們願意同樣給予自己的婚姻和配偶一個機會嗎？

我對研究婚姻問題有負擔，因為婚姻牽涉到的個人及家庭關係太重要，直接影響正在成長的孩子的生命，孩子亦會把父母的問題不自覺地延伸至下一代，關係的苦難就像咒詛一樣延續下去。不過，我深信真愛能融化人生命底的鬱結，使心靈得到釋放，重獲上帝賜予人的尊貴與自由。「上帝說：那人獨居不好，我要為他造一個配偶幫助他。」(《創世記》二章 18 節) 祝願每一對夫妻，成為對方真正的幫助者，是配偶生命裡的彩虹！

「橄欖樹全人關懷」積極推動社區、家庭、教會對精神疾病和心理問題有更多的認識，提供實際有效的關懷方法，請留意網站 olivetree.cchc.org 心理輔導服務及心理健康教育講座與資訊。



長命兩百歲

俞文蔚

一位老伯伯過 98 歲生日，壽宴上大家紛紛向他表示祝賀，老伯伯也眉開顏笑。有一位賓客上前說：「祝老伯長命百歲！」老伯伯聽到此話大發雷霆：「難道我只有兩年壽命了嗎？」整個宴席的氣氛一下子很尷尬……幸虧另一位賓客反應快，他上前對大家大聲說：「諸位，今天我們為老伯 98 歲生日慶賀，我們恭祝老伯長命兩百歲！」他特意將「兩百歲」三個字拖得很長，還朝著老伯伸出兩根手指，又請大家一起再次說，「恭祝老伯長命兩百歲！」然後大家鼓掌歡呼，老伯這才高興了。

對死亡的恐懼是所有人或多或少都存在的，人都想長壽。中國古代帝皇讓煉仙丹求長生不老，秦始皇派人赴海外尋求長生之法。電視劇中我們看到要觀見或退朝都要對皇帝三呼「吾皇萬歲，萬歲，萬萬歲！」可是即使擁有天才地寶，即使朝夕太醫調養，歷史上長壽的皇帝並不多，文獻記載最長壽的清朝乾隆皇帝生於 1711 年 9 月，卒於 1799 年 2 月，只不過活了 89 歲。



1967 年，美國首富詹姆斯·貝德福德患了胃癌，為了自己能活更久，他與醫生約定：如果手術失敗，他願參加人體冷凍的實驗，等醫學發展至能治癒胃癌時再解凍，並將名下所有的財富作為醫療費用。結果手術失敗，醫學家們按他的意思，用科學方法讓他冷凍了起來，希望 50 年後能夠復活。從時間上看，他應該在 2017 年解凍，三年過去了，他依然被冷凍著，因為迄今為止癌症尚未被攻克；而且雖然他冷凍的身體保存得較好，卻仍有萎縮現象出現；目前他是處於腦死亡的狀態，所以即使他能被成功解凍，還是要面臨死亡的境地。

世界上沒有人能戰勝死亡，也沒有宗教能解決人對死亡的恐懼，唯有上帝的兒子耶穌基督為我們被釘十字架，死後第三天復活，祂勝過死亡，廢除了死亡的權勢。

《聖經》說：「上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不至滅亡，反得永生。」(《約翰福音》三章 16 節)

掌管生命的主耶穌允諾我們：信祂的得永生！《哥林多後書》一章 10 節：「祂曾救我們脫離那極大的死亡，現在仍要救我們，並且我們指望祂將來還要救我們。」因著有永生的盼望，基督徒能坦然面對死亡，心中充滿平安喜樂，靠著主耶穌在十字架上所成就的救贖大功，剛強得勝，活出美好！



小華的故事

許佩文

如影隨形饑渴求愛

12 歲的小華，有一雙大眼睛，小嘴巴，樣子蠻好看，個子也相當高；她還有一副好嗓子，讀起書來抑揚頓挫、很有感情。小華是個棄嬰，從小沒了父母，也沒有其他親人，一直被放在老人院內撫養；當我們發現她的情形後，立刻收養了她，接她回兒童村。她對自己一點自信也沒有，更不要說安全感，從來不知道什麼是愛，她就像一個饑渴的人，伸手乞求愛。來到兒童村以後，小華就成了我的影子，十足「貼身膏藥」一樣。吃飯時，要我坐在她身旁；做功課時，也要黏著我；要我替她背書，要我教她功課……總之，用盡一切方法吸引我的注意力，甚至故意做錯事來引起我對她的關注。

有一次，她身體不舒服，我請當護士的愛心姐姐給她吃藥。跟著幾天下來，每次經過我身邊時，她都會故意咳嗽幾聲，引我注意。差不多每一晚她都寫一封信給我，有時候也畫畫送給我；早上六點多，就來拍我的門，跟我說「早晨」，真叫我啼笑皆非。有時候我真覺得很煩躁，很想跟她說：「我想一個人安靜一下，請不要來打擾我！」

被同學取笑是孤兒

有一次，愛心姐姐告訴我，小華差不多每個晚上都在哭。我請她到我房中談談，了解一下她的問題；原來她很怕會被送回去，因為不久前有一名 14 歲的女孩被送走了，原因是我們發現家人虛報年歲。

「許阿姨，我會不會被送回去呢？」她問。
「你多大？」「12 歲。」「那你為什麼會被送回去？你為什麼聽信別人的話而害怕呢？現在許阿姨向你保證，你是不會被送回去的。」「謝謝許阿姨。」她放心地說。

「小華，你為什麼常常哭？」
「因為學校的同學常笑我是孤兒。」
「那你怎樣回答他們？」我問。「我罵他們。我說，我不是孤兒！」她憤怒地說。「其實，你是孤兒這個事實是無法改變的，但孤兒不是錯、也不是罪。現在，你在兒童村有院長愛你、有許阿姨愛你、有愛心姐姐愛你，不是很好嗎？有些人很無聊，總愛挖苦人、取笑人，你越哭，他就越開心，所以最好別理睬他們。爭氣、不放棄，好好讀書……許阿姨說得對嗎？」

「對！以後我就不理睬他們。我要好好讀書。」她如釋重負地咧嘴而笑。

誘勸回家嫁作人妻

有一次，因為一天之內有好幾個孩子不聽話，我很生氣，教他們又不聽，我哭了！小華寫信安慰我：「請不要哭，我們都知錯了！對不起，請你原諒我們，請問你能不生氣嗎？」看！這就是可愛的小華。小華有一雙能跑的長腿，曾贏得 800 米賽跑冠軍。在她念初一那一年，我想辦法讓她進體育學校，卻因為年齡問題沒有成功；與此同時，聽說公安找到了她失散多年的爸爸，可惜患有肝病，不久就離開世界。那時候，有些「親戚」就來誘勸小華回家，堂伯父說可以收養她，會好好照顧她、繼續供她讀書……說實話，我們心有不安，勸她不要回去，只是她太渴望有家人、有親情，所以就離我們而去了。

原來那個伯父的目的是替兒子找媳婦，所以在小華回家的第二年，就將她嫁給了他兒子。小華年紀輕輕就當上媽媽，如今在福州工作。感恩的是，丈夫很愛她，兒子也很聽話，總算有個好歸宿。

(編按：本文作者許佩文曾是三明、綿陽角聲華兒童年村和咸陽兒童之家的院長，感人經歷無數，她會親自撰文，逐一分享。)

公民裝修
紐約長島執照 300 萬保險
商業住宅 • 廚房浴室
地板磁磚 • 門窗水電
隔間油漆

許先生 電話: 718-688-5825

全美捷運報關物流公司
PERFECT EXPRESS CORP.
三十三年專業服務華人進出口商
海陸空進出口貨櫃、運輸、報關
保稅倉庫、物流倉儲、包裝服務
學生移民行李汽車，送至亞洲各地
芝加哥總公司: 1-888-523-3888 Ext 29
洛杉磯分公司: 310-671-2155 Vincent
紐約市分公司: 718-995-2222 Jack

Prudential
人壽保險 理財服務 年金 長期護理保險

羅顯東
CFP® ChFC® CLU® CLF® CLTC
財務顧問
The Prudential Insurance Company of America
433 Broadway, Suite 233
New York, NY 10013
(347) 829-9850
tony.law@prudential.com
www.prudential.com/us/t.law

Insurance Issued by The Prudential Insurance Company of America, Newark, NJ and its affiliates. PAM-245B

多加會計公司
DORCAS ACCOUNTING LLC
聯邦執照稅務師 / 註冊會計師 C.P.A.
電話: (212) 608-6029 傳真: (212) 608-2388
7 DIVISION STREET, 2FL, NEW YORK, NY 10002
電郵: DCACCOUNTING88@YAHOO.COM
微信: 2736244896
執照稅務師，精通福州話、國語、廣東話 (星期六、日休息)

免費成立公司
申請衛生牌照
全美五十州稅務

服務範圍
個人報稅 公司成立 稅局查稅 衛生牌照
稅號申請 各類牌照 薪資出糧 餐館稅務
移民稅務 財務報表 銷售稅務 地保公證
經驗豐富 收費低廉 誠信可靠 親切耐心

永豐鐵鋁門窗
鐵門
鐵窗
雨棚
捲門

樓梯、鋁窗、鋁門窗、
工字樑、玻璃、鏡子
百萬保險 LIC #903936
226 Glenmore Ave., Brooklyn, NY 11207
Fax: 718-346-3643 Tel: 718-495-5735
教會有特別優待

時局熱點

韓國超級病毒傳播案

宗淑

新冠病毒蔓延韓國，首爾市政府要求檢方，就過失殺人罪、傷害罪和違反防疫相關法規等罪名，對「新天地教派(以下簡稱「新天地」)」總會長李萬熙進行調查；3月2日，89歲的李萬熙召開記者會，為眾多患者與教派有關向國民下跪。

緣何成為散毒罪魁？

2月18日，韓國只有31例確診，唯第31號病患確診前，曾拒絕轉院接受檢測，並四次前往「新天地」聚會，密切接觸166人，引爆大邱市超級群聚感染事件；25日，韓國中央防疫對策本部表示，當地感染病例主要與「新天地」有關。

疫情以大邱為原點，撲向慶南、忠北、光州、首爾、釜山、京畿、世宗、蔚山、江原道；與「新天地」有關的病例，迅速覆蓋全韓一半以上的行政區。在如此危急時刻，該教派仍不願交出20餘萬成員名冊，並被質疑提供不完整不確切信息，阻礙遏制疫情。

「新天地」成員不配合病毒檢測，迫使防疫官員以手機定位或信用卡數據追蹤，甚至請求市民舉報。時至3月9日，被列為大邱市第一階段管理對象的成員中，仍有50人未依行政命令接受採檢；完成採檢者中有4,137人確診，確診率42.9%。被列為第2、第3階段管理對象的人中，亦有201人尚未採檢。

隱匿病情、拒絕檢測、保密身分等行為，無疑加劇了病毒的蔓延。

「新天地」是什麼教？

「新天地」號稱其名得自《聖經·啟示錄》，全稱為「新天地帳幕聖殿耶穌教」，是韓國發展最快的宗教派別之一，1984年3月14日創立，總部設在京畿道果川市。在本土和海外擁有近25萬信徒。教主李萬熙不打自招地誇耀：「為什麼能做到這點呢？因為我們不是傳統的教會。」

不錯，「新天地」非正統基督教會，而是偽基督教組織。2014年11月，韓國《國民日報》報導，韓國三大教團之一的基督教監理會，於第31次大會上決定，將「新天地」等九個團體劃定為異端邪教。2016年4月19日，韓國基督教聯合會協會也發佈公告：「新天地」自1990年開始就被認定為異端邪教。

「新天地」等級森嚴。總會長李萬熙以下，分設四署長、七教育長、24部長；12個牧區稱為12支派，每支派需達12,000人，宣稱滿了144,000人天國就會來到。成員的使命是成為「收割者(Harvester)」：打入純正教會，籠絡人心，發展信徒，然後帶到「新天地」；最如意算盤是騎劫教會，先臥底離間、造成分裂，再趕走反對者，最後由「新天地」接管。

對於社會大眾，則將目標轉向更具能量的

年輕人，藉免費解讀占卜、提供個性測試和各種課程潛移默化。一旦入會便被封閉式洗腦教育，控制身心。人們往往放棄學業工作，甚至離家出走。進入聚會場所須錄入指紋，成員隱藏身分，連父母也不告知。韓國基督教電視台(CBS)以紀錄片揭露「新天地」破壞家庭等違背倫理問題。

「新天地」不止於禍亂韓國。據百科文獻，英國聖公會於2016年向倫敦各教區發出正式警告，要求對「新天地」的傳教活動保持警惕；韓國天主教會同樣向各教區發佈警告；新西蘭、印度等地基督教界也發出提醒；中國一些地區公告取締「新天地」。

李萬熙是什麼人？

在「新天地」官網，該教派被描述為獨一無二的「上帝的國度與聖殿」；李萬熙則是與古先知、摩西、耶穌一樣，被上帝揀選並應許來拯救人類的保惠師……「新天地」教理書裡寫著：上帝又差了一個人到世上，把軟弱的百姓從滅亡的漩渦中釋放出來，建立新生命的國家，這個人就是李萬熙先生。

李萬熙也自我宣揚，他是肉身不死的永生者，是世上唯一能解讀《啟示錄》奧秘者，因為「上帝奧妙的真理是被隱藏的，所以至今沒有人知道」。他還創設了「新天地」紀年，1984年為元年；3月14日則是必守節期，與《聖經》記載的1月14日逾越節、7月15日住棚節、9月24日收割節同等，均為預言成就的實底——新約。

1995年，他在《教會和信仰》月刊上自稱是「唯一擁有上帝話語的人」、「只有我們才能得救恩」，當即被韓國基督教耶穌長老會第80屆總會定為異端。所有持純正信

仰的基督徒都清清楚楚地知道：唯有耶穌基督才是道路、真理、生命；除祂以外，別無拯救！

李萬熙的自傳也天花亂墜，稱自己是幾個世紀前統治朝鮮半島的古代國王的後裔；他在某一天親遇從天而降的耶穌；他所到之處都有彩虹同行……2014年「新天地」舉辦世界宗教萬國和平統一大會，邀請國際賓客，但與會者尷尬地發現，會期與李萬熙生日相同，大會與慶生在同一時間、同一地點舉辦，如同八方來朝。

可查證的是，他1931年9月15日出生於貧農家庭，參加過20世紀50年代的朝鮮戰爭。17歲由外國宣教士施洗；先後加入異端教派「帳幕聖殿」、「再創造教會」；自創「新天地」後備受爭議，多次被控及抗議。兩年前脫離「新天地」的金南熙，曾被李萬熙納為「靈裡的妻子」，因財物糾紛反目成仇；她直斥李萬熙就是個凡夫俗子，卻假冒救世主。

瓦解信仰的病毒，甚於攻擊身體的病毒，故《馬太福音》一針見血地指出：「你們要防備假先知。他們到你們這裡來，外面披著羊皮，裡面卻是殘暴的狼。」(七章15節) 普天之下各路騙子，無論智商高下，最拿手的就是披羊皮、幹狼事，李萬熙不過是又一個被帝王夢激動得發狂，不惜敵基督的鋌而走險者罷了。

其實，鑑別這類人的最簡單方法，就是以耶穌基督為標準，看他們是為人獻上生命還是使人為自己獻上生命！「荆棘上豈能摘葡萄呢？蒺藜裏豈能摘無花果呢？這樣，凡好樹都結好果子，唯獨壞樹結壞果子。好樹不能結壞果子；壞樹不能結好果子。凡不結好果子的樹就砍下來，丟在火裡。」(七章16-19節) ㊟

回到目錄

美國動態

自1月20日華盛頓州一名35歲男子被疾控中心(CDC)確認為美國第一位新冠病毒(COVID-19)患者至今，疫情在全球擴散的範圍與速度不僅超乎民眾想像，甚至超乎專家預測。現在無論身在地球何處，每天面對的都是鋪天蓋地的疫情更新或進一步管制訊息。自行隔離、強制隔離、居家避疫、群體免疫、社交距離、停業、關閉公共場所、禁止聚集、股市崩盤、封城、鎖國、確診、死亡等詞匯，幾乎已成日常生活的一部分。

在疫疾瘋傳中，我們看到人性的光明面：一些大企業自動轉化原有產能，生產抗疫產品；許多社區自發分組，為年老獨居者送餐等，都令人感到溫暖。但也看到人性的黑暗面：謠言滿天飛；針對亞裔的歧視與暴力；國會議員聽取了機密疫情簡報，立刻拋售股票，謀取「內線交易」利益；青少年不顧自身及他人安危，群聚在社區公園踢球；甚至

疫情中的政治

葉漢中

在海灘舉辦千人派對，還對記者吼叫：「新冠病毒？我？染病就染病吧！」令人搖頭不止。

《新英格蘭醫學期刊(NEJM)》專文報導，去年12月31日中國首度通報世界衛生組織(WHO)，有種肺炎在武漢地區群發。1月7日，中國發表檢驗結果，說是「不明原因病毒性肺炎」，因此被稱為「武漢肺炎」。後來WHO正式命名為COVID-19(2019新型冠狀病毒)。

川普總統原來一直稱讚習近平主席，「面對非常艱難的情況，做得非常好。」3月11日，國家安全顧問歐布萊恩則表示，若非中國最初隱瞞疫情，禁止醫生對疫情發言，且不讓CDC與WHO專家團隊進入武漢，拖了兩個月，「我們原可大大削減在中國及現

在全世界發生的病例。」

3月12日，中國外交部「戰狼發言人」趙立堅，在推特上無證據指控：「可能是美軍把疫情帶到了武漢。美國要透明！要公開數據！美國欠我們一個解釋！」之後，川普於16日改稱新冠病毒為「中國病毒」，並說用詞「精準」指出病毒產地。20日，CDC證實，1月3日的確收到中國通報，但後來就沒下文了。當此疫情緊張之際，中美雙方的口水戰，除了令人想起「甩鍋」，對抗疫無補。

美國國會兩黨協同，但當談到紓困的一兆美元，兩黨政治觀點的分歧立刻呈現，以致紓困案未能在參院通過。民主黨希望撥款由州長調配，因人多的大州，州長多為民主黨籍；共和黨則主張直接發錢到每一家，以免



流為他用。當記者問企業能否用紓困的錢回購股票時，川普立即回應「我傾向限制，事實上我將要求不准回購。我不想讓企業拿幾億買回自己股票，因為這只使股價上漲，對經濟沒有實益。」他這立場倒是非常明確。

面對瘟疫這「看不見的敵人」，人心惶惶。政府口稱「可管可控」，卻也心知肚明人能做的其實有限，只是盡人事、聽天命。但願大家都能從上帝的話語中得著力量，求祂賜下平安的福，又在祂的愛裡多為別人著想，多做實事，少些政治口水，團結一致共度難關。 ㊟

環球管窺

歐盟實施入境禁令

17日，為了遏止新型冠狀肺炎(COVID-19，俗稱武漢肺炎)疫情擴散，歐洲聯盟27個會員國領導人，同意對外實施30天入境禁令，禁止外籍人士在非必要情況下進入歐盟國，亦將採取「協調一致的行動，撤回受困在外的國民」。禁令不影響歐盟內部旅行。

澳發現四種免疫細胞

17日，澳大利亞Peter Doherty Institute for Infection and Immunity的科學家，在《自然醫學》期刊上發表研究報告：已識別出人體免疫系統如何抵抗新冠病毒(COVID-19)；免疫系統對新冠病毒的反應與抗擊流感的方式相同；確定四種可以抵抗新冠病毒的免疫細胞。識別免疫細胞開始出現的時機，有助於預測病毒的發展過程、加速疫苗開發、制定治療方案。

美國首支新冠疫苗測試

16日，「凱撒醫療集團華盛頓研究中心(Kaiser Permanente Washington Research Institute)」的新冠病毒疫苗臨床試驗計劃研究團隊，在西雅圖展開首支疫苗人體測試，共為四名身體健康的志願者完成疫苗注射。在全球急尋對抗新冠病毒大流行的有效對策之際，這一進展令人振奮。團隊主持人表示：「大家現在都成了對抗新冠病毒的團隊



成員，每一個人都想在緊急情況下貢獻一己之力。」

普京可任總統至2036年

16日，俄羅斯憲法法庭批准俄羅斯議會提出的憲法修正案，其中包括允許普亭出任總統至2036年的條款。此判定為最終判定，不得上訴。該修憲草案已獲俄國議會和地方議會通過，定於4月22日舉行全國公投。

在大眾媒體和選務單位都在克里姆林宮嚴控之下，預料公投可輕易過關。屆時，普京在2024年任期屆滿後可再「首度」出任總統到2036年。

美國進入國家緊急狀態

13日，總統川普宣佈美國進入國家緊急狀態。這意味聯邦政府最多可動用500億美元資金抗疫；醫生、醫院的一些法律約束暫時失效；更充分發揮醫療資源。懷疑染病的民眾可在疾控中心網站填寫症狀，需要接受病毒測試者可自行到指定場所接受快速測試，醫療保險公司豁免檢測的共付費用。

百年來最大全球流行病

11日，世衛(WHO)正式宣佈，新冠肺炎進入「全球大流行(Global Pandemic)」。兩週來，中國以外確診病例暴增13倍，受影響國家增三倍。9日，WHO還表示，疫情大流行威脅「非常真實」，但仍不算全球大流行，強調這是史上首個可控的大流行。

聯合國貿易暨發展會議(UNCTAD)一項報告指出：新冠肺炎全球確診病例11萬、死亡3,817例，擴散105國家及地區，這將使

某些國家陷入衰退，使整體世界經濟成長大幅趨緩至2%以下，造成約1兆美元損失；在最壞情況下，損失可能高達2兆。呼籲各國政府加強支出，以緩和疫情衝擊。

新加坡允郵輪泊岸

10日，被馬來西亞、泰國拒絕停靠的意大利郵輪Costa Fortuna號，在母港新加坡靠岸。泰國拒客理由是對「過去14天曾過境意大利的意大利人」實施入境限制；大馬的理由是禁止所有郵輪進港。郵輪所屬公司表示，船上乘客2,000人，其中有64位意大利人，但沒有新冠病毒疑似病例。新加坡當局聲明，所有進入新加坡的乘客都必須通過體溫篩檢，有些乘客也得接受病毒檢測。



紐約中華基督教長老會
THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
Presbyterian Church (USA)

堂址：61 Henry Street, NY, NY 10002
華埠顯利街61號(正門在市場街15號)

電話：212-964-5488 網址：www.fcpc.org

主日崇拜：(粵語/國語) 上午11時，(英語) 下午1時
聖餐崇拜：每月第一主日上午11時，下午1時
主日學：(成人) 上午9時45分，(英語) 上午11時

以便以謝基督教會
Ebenezer Mission Church Chinese
220-16 Union Turnpike, Bayside, NY 11364

張慶江牧師 843-694-7711
EMCchinese@gmail.com

主日崇拜：1pm(國粵) 12:30pm(英語) 查經：主日3:30pm
兒童主日學：下午1時 青少年團契：週六下午2時
禱告會：週三晚8時 家庭聚會：週五晚7-9時
持守真理 榮神益人 彼此相愛 廣傳福音

真光教會
Bethany Christian Church

長島堂 主日崇拜 時間：下午一時三十分 (國、英語)
地點：1400 Jericho Turnpike, New Hyde Park, NY 11040
法拉盛堂
第一堂 主日崇拜 時間：上午八時三十分 (國語)
第二堂 主日崇拜 時間：上午十時三十分 (國、英語)
地點：42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing, NY 11355
聯絡電話：718-864-7706, 516-717-4341
牧師：孫雅章牧師

他給正直人存留真智慧，
給行為純正的人作盾牌，
為要保守公平人的路，
護庇虔敬人的道。

——(箴言2:7-9)

明智飲食 增強抵抗力

黃嘉慧營養師



最近的新冠狀病毒肺炎令人聞風色變。除了注意衛生外，增強免疫力對於抵抗病毒亦非常重要。均衡的飲食、活躍的生活、足夠的休息，並儘量減少壓力都可增強免疫力。本期我們從營養飲食的角度，介紹提高免疫力的方法，以抵抗新冠狀病毒肺炎和普通流感。

均衡飲食

均衡飲食可助我們攝取足夠的維他命和礦物質，以增強基本的免疫力。根據美國農業部 (USDA) 的健康飲食指引「選擇我的餐碟 (Choose MyPlate)」，每天的膳食中應包含穀類、蔬菜、水果、蛋白質和乳製品，小心控制分量。每餐的四分一應是穀類，其中的一半應是全穀類。蛋白質應佔餐碟的四分之一，而水果和蔬菜應佔每餐的一半。水果和蔬菜含有大量增強免疫力的營養素，建議每天至少吃 5 杯蔬果。你可到 choosemyplate.gov 找到更多有關餐單和營養飲食的資訊。除了基本的食物種類外，以下幾種營養素對提升免疫力尤其重要：

• 蛋白質

蛋白質幫助身體細胞生長和復元，應吃多元化的蛋白質食物，不要只吃肉。含豐富蛋白質的食物包括：海鮮、肉類、家禽、雞蛋、豆類、黃豆製品、堅果和種子。以一個 2000 多卡路里的餐單為例，建議蛋白質攝取量為 5 安士半。1 安士 = 1 個雞蛋 或 = 1/4 杯熟的豆類 = 1/4 杯豆腐 = 1 片三明治火雞肉 = 1 塊麻將大小的肉類



• 維他命 A

維他命 A 有助皮膚、口腔、胃部、腸道和呼吸系統的健康，可保護你免受外來感染。深綠色的綠葉蔬菜和深黃色蔬菜含有豐富的維他命 A，例如：番薯、胡蘿蔔、甘藍菜 (Kale)、菠菜、紅甜椒、杏子 (Apricot)。

• 維他命 B6

維他命 B6 有助增強免疫力，可從全穀類食品 (如糙米、全麥麵包、燕麥片)、豆類、雞肉和豬肉中攝取。

• 維他命 C

維他命 C 通過刺激抗體的形成來增強免疫力，維他命 C 亦有助傷口痊癒、柑橘類 (如橙子、柚子、柑橘)、紅甜椒、木瓜、草莓都含有豐富的維他命 C。

• 維他命 E

維他命 E 有抗氧化的功能，葵瓜子、杏仁、植物油 (如葵花子油或紅花油)、榛子、花生醬和菠菜都含有豐富的維他命 E。

• 鋅 (Zinc)

鋅有助免疫系統的正常運作和傷口痊癒，可以在瘦肉、家禽、海鮮、牛奶、全穀類食品、豆類和堅果中攝取鋅。

健康烹調

烹調食物時，應選用低脂的煮食方式，如：蒸、灼、烤、燉、焗、炒、滷、少油快炒等。多使用薑、蔥、胡椒粉、香草等低鈉調味品，盡量少用鹽和醬油。做好計劃很重要，有時間應該預先買好一些日常食用的蔬菜、水果，以便繁忙的時候，依然能有足夠的蔬果進食量。

體力活動

每天最少做 30 分鐘體力活動，每星期最少做 5 天，既可增強免疫力，又能防止體重增加和改善睡眠素質。晚餐後，與家人一起出外散步，以代替看電視；走樓梯來代替乘電梯；整理園子或做些需用體力的家務，例如：倒垃圾、清洗地板、吸塵、洗車及剪草。在週末和家人歡聚的時候，可多做體力活動，以代替上茶樓。例



如遠足、騎腳踏車。

充足睡眠

平均每天有 8 小時睡眠可增強抵抗力。

減少壓力

可嘗試體力活動、默想、祈禱或深呼吸。希望你能坐言起行，立即行動，從飲食中提升自身免疫力，防患於未然。除此之外，應該減少到人流量的地方，避可免接觸肺炎和流感病原，常洗手，加上適量的運動，保持身體最佳狀態，與你的家人共同抵禦肺炎和流感的侵襲。

祝你和家人身體健康。

增強免疫力的食譜建議

- 早餐：**
牛奶麥片配 2 個蛋白，半個木瓜，低脂牛奶
- 午餐：**
芫荽菠菜魚片豆腐湯
芒果青椒牛柳，配糙米飯，油菜
- 小吃/甜品：**
焗番薯，低脂酸乳酪配水果粒，低脂牛奶
- 晚餐：**
粟米紅蘿蔔蘋果瘦肉湯
焗三文魚配全麥麵條，西蘭花

冠狀病毒 (COVID-19) 須知

疾病控制與預防中心 (CDC) 建議採取日常預防措施：

- 徹底洗手或使用含酒精的洗手液。
- 避免用未洗的手觸摸眼睛、鼻子和嘴巴。
- 避免與生病的人密切接觸。
- 生病時待在家裡，並鼓勵家人也照做。
- 咳嗽或噴嚏時用紙巾遮擋，然後將紙巾丟到垃圾桶中，並立即洗手。沒有紙巾時應用肘部遮擋，而不是用手。
- 清潔和消毒經常接觸的物體和表面。

常見問題：

症狀可能會在接觸後 2 至 14 天出現，包括發燒、咳嗽

或呼吸急促。大多數人只有輕度症狀，但有些人會病得很重。

如果認為自己可能接觸過患者，並有發燒、咳嗽或呼吸急促等症狀，前往醫生辦公室或急診室前請先致電，將症狀和最近的旅行告知醫護人員。根據症狀的嚴重程度，醫生將決定您是否需要到醫院接受評估。如果您在生病時需要離家，請避免與他人接觸並戴上口罩。

紐約市皇后區長老會網站 nyp.org 及熱線電話 (646)697-4000 提供最新資訊，但不能用於診斷、治療或提供醫學意見。

曼菲斯華語浸信會

誠聘全職牧師

- 具純正基督信仰，重視聖經教導、傳福音、門徒訓練
- 擁有福音派神學碩士學位或以上
- 以流利國語講道，英語溝通良好
- 具有北美教會事奉經驗

有意者請將個人資料及履歷寄至曼菲斯華語浸信會
9556 Walnut Grove Rd, Cordova, TN 38018
教會網站: www.memphismandarinbaptistchurch.org
聯絡人: 莊吉川長老
聯絡電話: (901)355-5840

城北華人基督教會
North Shore Chinese Christian Church (NSCCC)
1250 Waukegan Road, Deerfield, IL 60015, USA
www.nsccc.net

誠聘中文堂主任牧師
Is Looking for A Full Time Pastor For The Chinese Congregation

- 純正福音派信仰及清楚神的呼召
- 擁有神學院神學碩士學位
- 希望有三年教會經驗
- 流利國語講道，跨文化溝通能力

有意者請電郵: nsccc.search.committee@gmail.com
Please visit website: www.nsccc.net for church information.

基督教紐約聖教會
40-31 165th Street, Flushing, NY 11354
www.Qtecnyc.org

誠聘主任牧師

- 擁有神學或道學碩士學位
- 認同福音派的神學信仰
- 有5年以上北美教會牧會經驗
- 具備牧養、領導、教導、傳福音及探訪恩賜
- 能用華語及台語講道，英文溝通

請電郵履歷表至: admin@qtecnyc.org

佛州甘城華人教會

誠聘全職教牧人員

- 清楚明白神的呼召並已全職事奉
- 神學院畢業或相當的神學學歷
- 相關全職事工經驗
- 熟悉北美校園華人教會的特點
- 操流利國語 (普通話)，英語能溝通

詳情請見 www.gcccf.org
聘牧委員會聯繫 email: pastorsearch2019@gcccf.org

李飛君 執照心理諮商師
M.A., Ed. M., LMHC 哥倫比亞大學心理輔導碩士

憂鬱、焦慮、婚姻、家庭關係、信仰、兒童、青少年問題

Rise Mental Health Counseling, PLLC
長島: 28 E. Old Country Road, Hicksville, NY 11801
法拉盛: 42-35 Main Street, Suite 30, Flushing, NY 11355
Tel: 516-361-9716 Email: FKL2102@Columbia.edu
網址: www.risecounseling.org

喜樂專業輔導

黃詹春燕 (JENNY WONG)
哥倫比亞大學社會工作碩士，紐約州執照專業輔導社工

「良言如同蜂蜜，使心覺甘甜，使骨得醫治。」(箴言16:24)
主治: 抑鬱症，焦慮症，各種心理障礙，婚姻、家庭、基督徒輔導。

服務人群: 兒童、成年人、老年人
布碌崙診所: 紐約布碌崙Bay Parkway 6501號C層 (65街入口)
電話: (917)238-4415

恩典眼科診所
PRAISE EYE CARE OD PLLC

紐約，布碌崙，1657 Bath大道，11214(夾17大道和Bay 14街)

老人、成人及小孩各種眼疾、白內障、青光眼、弱視、乾眼病、炎症、散光、飛蚊症、眼底出血和病變、全面眼晴檢查及詳細解釋、度數測驗、近視、遠視、散光、老花，並提供各類眼鏡和隱形眼鏡驗配。

胡雪慧 眼科博士 胡凱強 註冊配鏡師
Tel: 718-331-1491 接受各大醫療及眼鏡保險，無保險者優惠
耶和華賜生命，平安和喜樂，只要信，凡事皆奇，神必與你同在

林堅銳 西醫
Board Certified in Internal Medicine, Hematology, Oncology
KIN YUI LAM M.D.

- 香港大學內外全科醫學士
- 哥倫比亞大學癌症、血液專科
- 美國內科、癌症、血液專科學院院士
- 以色列醫院、NYU、Mt. Sinai、康乃爾醫院癌症、血液主治醫師
- 紐約醫院副教授

專治:
● 防癌檢查、靜脈注射、標靶口服藥、化療注射
● 全身及入學檢查、癌症診斷 附設驗血、心電圖及肺功能
● 治療腸胃癌、肺、乳、鼻咽癌、肝及血液癌
● 鼻咽癌、肺癌、乳癌、食道癌、胃癌、腸癌、肝癌、膽管癌、胰臟癌、膀胱癌、前列腺癌、子宮/卵巢癌、淋巴瘤、慢性血癌、貧血、白血球過多、紅血球過多、血小板過多或過少、鐵質過多、肝炎、腸胃病、哮喘、尿道炎、性病
● 血壓高、心臟病、糖尿病、貧血、甲狀腺、敏感、花粉症

接受老人卡、藍十字、聯合、飛達利、第一保健、牛津及各種保險
地址: 紐約華埠中央街139號515室
139 Centre St., Ste. #515, New York, NY 10013
電話: (212)941-9020
診症時間: 星期一至六: 9:00am-5:00pm

地址: 布碌崙59街(夾九大道)恒豐大廈2A室 (Fort Hamilton N車站)
5816 Fort Hamilton Pkwy., #2A, Brooklyn, NY 11219
電話: (718)633-1729
診症時間: 星期一、三、五 9:00am-5:00pm

家庭專科 陳海虹 醫學博士
Dr. Helen Chen
Board Certified Family Practitioner

主治: 高血壓、糖尿病、高膽固醇、關節痛、敏感、哮喘等各種急慢性疾病及年檢、婦檢、入學工作體檢、預防注射等。

國、粵、英語
接受絕大多數保險

電話: (718)886-5068
地址: 136-36 39th Ave., 5/FL, Flushing, NY 11354

盧志豪 腦神經科醫師
Dr. Jyh-Haur Lu, M.D.

專治: 頭痛、癱瘓、暈眩、偏頭痛、各種痛症、腦中風、半身不遂、失眠、健忘、平衡問題、手腳麻痺、巴金森症、老人癡呆症、中風防治以及各種神經內科疑難雜症。

附設肌電圖 **接受政府保險及一般保險**

地址: 39-16 Prince St., Ste. #254, Flushing, NY 11354 (One Fulton Square, next to Hyatt)
電話: 646-409-4402 / 718-888-9870 精通英、國、台語請先預約

戎天賜牙醫

國立陽明醫學院牙醫學士(B.D.S.) 紐約大學牙醫博士(D.D.S.)
前榮民總醫院牙醫 現紐約大學牙科副教授

應診時間: 每週六天 (週日休息) ● 接受一般保險 ●

診所: 135-11 40th Road, #4E, FLUSHING, NY 11354
預約電話: (718)359-4433 (通國粵滬語)

沈耀 醫師 Paul Sheng D. C.
李若平 女醫師 Ivy Lee D. C.
(212)274-1488

主要醫療技巧:
脊椎矯正，用雙手調整錯位的脊椎骨節，從而令神經及肌腱系統恢復正常功能，達成根本治療疼痛，而非暫時止痛。(療效達八-九成)

專治:
手腳麻痺、椎間盆突出、小孩脊椎側彎、五十肩、關節炎、膝蓋腫痛、頸背腰痛、頭痛、偏頭痛、頭暈。

特附設:
專業有機營養食品調養、排毒和減肥。
地址: 華埠中央街139號214室(金輪中心)
139 Centre Street, Room 214, New York, NY 10013
週一、二、三、五 9:30am-7:30pm
週六 9:30am-5:00pm 週四、日休息

婦產專科 謝智華 女醫學博士
Helen Hsieh, M.D., F.A.C.O.G.
Board Certified Obstetrician & Gynecologist

- 美國婦產科專科考文憑
- 美國婦產科學院院士
- 紐約州立大學 Stony Brook 醫學院醫學博士
- 紐約康乃爾醫學院中心衛理公會醫院主治醫師
- 紐約醫院皇后區醫療中心主治醫師
- 長島猶太醫院主治醫師

使用最先進達文西機器人手術的醫生
Certified Surgeon in Da Vinci Robotic Surgery

- 婦產門診及住院大小手術
- 腹腔鏡、子宮鏡手術
- 驗孕、避孕、結紮、不孕症
- 月經異常、更年期症狀、防癌檢查
- 自然生產、安全無痛分娩

華語日夜專線 718-661-6630
法拉盛診所: 133-47 Sanford Ave., Suite 1B, Flushing, NY 11355 (國泰銀行後面近MainSt.)
接受多種醫療保險，門診時間: 星期一、二、四: 下午一時至下午六時 星期三、六: 上午十時至下午四時

康脊椎神經 治療中心

坐骨神經痛

血管壓迫 神經刺激

脊椎錯位 肌肉緊縮

主要醫療技巧:
脊椎矯正，用雙手調整錯位的脊椎骨節，從而令神經及肌腱系統恢復正常功能，達成根本治療疼痛，而非暫時止痛。(療效達八-九成)

專治:
手腳麻痺、椎間盆突出、小孩脊椎側彎、五十肩、關節炎、膝蓋腫痛、頸背腰痛、頭痛、偏頭痛、頭暈。

特附設:
專業有機營養食品調養、排毒和減肥。
地址: 華埠中央街139號214室(金輪中心)
139 Centre Street, Room 214, New York, NY 10013
週一、二、三、五 9:30am-7:30pm
週六 9:30am-5:00pm 週四、日休息

心臟專科 醫學博士 李俊傑 西醫
Paul C. Lee, M.D., FRCP(C)
General Interventional Cardiologist
健聯診所2樓
電話: 718-686-8888

- 紐約西奈山心血管研究所副主任、講師及主治醫師
- 紐約大學醫學院核子心臟專科文憑
- 美國心導管通心血管特考文憑
- 美國高級心臟起搏器文憑
- 瑪摩利心臟專科醫師
- 加拿大皇家醫學院心臟專科院士
- 多倫多大學醫學院心臟功能衰竭專科院士

特別精通: 通波仔 (無需開刀) 鋼支架、微核及血管檢查

主治: 氣喘、心律不正、心血管閉塞、高血壓、高膽固醇及各種有關心臟疾病
先進儀器: 心電圖、彩色超音波掃描、運動測心器
接受多種保險，精通多種語言
時間: 週二、三、四、六 上午10時至晚7時
地址: 833 58th St., Brooklyn 布碌崙8大道58街833號



祂才是真正的吹哨者！

芳子

回到目錄

瘟疫蔓延全球，香港角聲分會藉基督徒藝術家抗疫作品線上展，表達基督徒藝術家對生命的反思與對社會的擔當。其中一座以亞加力膠與紙黏土創作的透明雕塑《無形的枷鎖》，令人印象深刻。創作者周文志言：「我們身邊就有很多無形的、看不出的枷鎖，當我們要發聲的時候總會遇到很多限制。很多無名的吹哨人需要我們支援，讓我們喚醒自己，也喚醒別人。」

就像要印證這番話一樣，3月初的中文社交媒體上，掀起了一波「行為藝術」狂瀾。《人物》雜誌採訪武漢中心醫院艾芬的文章，上線不久即不見了蹤影。不甘的人們想方設法，接力上傳。我看過的就有甲骨文、摩斯密碼、火星文、天書版，雖然看不懂，卻能強烈感受到那種力透紙背的意志力；看得懂的有文言文、回籠文，煞是壯觀！

其實，被封殺的文章並沒有什麼驚天秘密，只是回溯在八名醫生吹哨之前，作為急診科主任的艾芬，無意間成為「送哨人」的經歷。她是最早用紅筆在那份病毒檢測報告上圈出「SARS 冠狀病毒」的人。當這張圖片傳遍武漢醫生圈，吹哨人被警方訓誡後，她恐慌得一夜沒合眼。好在只被醫院政法委厲聲訓斥，強制緘口不言。當李文亮們被證明是對的時候，她沒有激動與高興，只是後悔——「沒有在所有人問我們的時候繼續說。」

塔勒布 (Nassim Nicholas Taleb) 在其著作《非對稱風險 (Skin in the game)》裡形容：當今有比歷史中任何時代都多的奴隸，一旦自己表現得不像體制內中的人，就覺得失去了主心骨。看似什麼都不缺少，但害怕失去，害怕失去穩定的生活，害怕失去自己的身分，害怕失去自己的枷鎖。如何規避失去的風險？人們以為，只要委曲，就能求全，結果卻事與願違。

截止 3 月 9 日，艾芬所在醫院已有四位醫護因新冠肺炎去世。「很多很多次我都在想，



如果時間能夠倒回去該多好！」但是，沒有人能回到昨天！我相信，就算如願以償地回到兩個月前，事情也不會與現在有什麼不同——誰能預知明天呢？誰會知道整個世界將因那種類 SARS 的 COVID-19 而變顏變色呢？不過是再次重覆昨天的選擇罷了。

「早知道有今天，我管他批評不批評，老子到處說，是不是？」我們哪有可能「早知道」！充其量只能回頭看，當初捨不得失去的是否依然安在：「現在回想起以前過的那種最普通的生活是多麼奢侈的幸福。把寶寶抱著，陪他出去玩滑梯，或者跟老公出去看個電影，在以前都再平常不過，現在來說都是一種不能達成的幸福。」想得到的，並沒有得到；不想失去的，也已不在掌中。

人間世，可有歲月可回頭？沒有。唯上帝的國不同，祂體諒人皆軟弱，各有自己的阿基里斯踵 (Achilles' Heel)；只要人願意歸向祂，祂就不記前嫌，赦免一切罪孽，醫治一切疾病，使這城得以痊癒安舒，又將豐盛的平安和誠實顯明與我們……這天上下地，除了耶穌基督，又有誰能夠真正地鐵肩擔正義？這樣寫著，忽然覺得，祂才是真正的吹哨者！

如果不是祂突破世上君王的封鎖，反制權貴的圍攻，人如何能夠得知必死肉身還能重生的福音？如果不是祂說「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著」、「我來本不是召義人，乃是召罪人」，有誰知道自己是身陷罪中的「病人」？如果不是祂揭示「光來到世間，世人因自己的行為是惡的，不愛光倒愛黑暗」，有誰能使人生出黑暗入光明？

祂不僅發出驚世駭俗的警告：「日期滿了，上帝的國近了。你們當悔改，信福音！」而且用盡生命完成上帝的救贖計劃，叫普天之下流離精神家園的人曉得了真理，擺脫罪的無形枷鎖；祂又死而復活，勝了這世界，使凡信祂的人得到奪不去的自由！有祂掌管明天，前行路上，只要信，不要怕。☺

咬文嚼字

曉然

從走出校門就開始批文章，最讓我頭疼的要屬是違背常識了。它並不總讓人捧腹，反令人髮指。比如近日讀到的這段報章文字：在一線工作的王女士，將出生不到 20 天的雙胞胎兒子哄睡後，要丈夫送她回醫院工作……丈夫一回到家，起床不久的兩個孩子開口問「媽媽幹嘛去了？」

句子結構沒毛病，動賓匹配，成分齊全，但就是讓人上火：出生不到 20 天就能講話？而且還是長句？若這雙胞胎不是奇天才，那作者便是心智殘障了。漢語裡，不少形容這類不靠譜文字的成語：荒誕不經、信口雌黃、嘩眾取寵、天花亂墜等。檢視其成因，是一種主題先行的通病——為了中心思想而罔顧常識甚至事實。

曾任湖北作家協會主席的武漢作家方方，在封城日記中提到：一名病人去世了；臨終前寫下兩行十一字遺言；報紙宣傳時只用了「我的遺體捐國家」七個字；刪去了「我老婆呢」四個字。捐獻遺體固然崇高，可剩下最後幾口氣仍然惦記著老婆不感人嗎？更多百姓會為這刪除的四個字淚奔！

我同意方方的見識。一個扼殺親情人性的人真會有愛？無論是愛國還是愛民，我都懷疑。《約翰福音》記載：當耶穌到了「髑髏地」，被兵丁釘十字架時，祂看見了母親和祂所愛的門徒，就對母親說：「母親，看，你的兒子！」又對那門徒說：「看，你的母親！」（參十九章）我被這兩句話感動得淚流滿面時，還不是基督徒。

耶穌的赴死，是為著全人類的救贖，何其莊嚴！但祂沒有忽略馬利亞心被刺透的痛苦，而從屬天的角度化解馬利亞的悲傷。「母親」的希臘文原是「婦人」，祂是在提醒馬利亞：祂與她並非只是世間母子，祂更是天父的獨生子，也是她的救主。同時，祂又從人子的立場，給予母親實際的力量支撐，將使徒約翰引到她面前，要她看為兒子，得著安慰。祂吩咐約翰，把馬利亞當作母親，並非只是託付供養，而是要他們建立起母子親情。

這才是真實！十字架的刑罰何其慘烈。耶穌痛極，喊出「我的神（上帝）！我的神！為什麼離棄我？」血將流盡，又呻吟「我渴了。」直到將靈魂交在父神的手裡，吐出得勝的信息「成了」，才如釋重負。人子神子的身心掙扎，完完整整地展示給了世人。正是從這畫面中，我才確信救主既是完全的人，又是完全的神。

《聖經》敘事，有善有惡，全然找不出我們的正典史書裡那種為尊者諱的陋習；相反，沒有一個人十全十美，從摩西到亞伯拉罕，從雅各到大衛，即使他們都尊崇並信靠上帝，言行舉止仍有劣跡斑斑。這豈不就是人的真實本相？世人都犯了罪！差別只在於認與不認，悔與不悔，信與不信。

所以，讓我們放棄一切文過飾非的把戲，自廢喬裝正人君子的無用功，戒掉高大上、偉光正之類的虛名癮疾，老老實實地直面戴罪者的人生，接受上帝的熔煉鍛造！☺

求上帝醫治這地

陳新哲

新冠病毒肆虐全球，但無論環境如何，上帝的愛永不改變。當我們有更多獨處時間時，請記得讀經——在這個特殊時期，我們更需要上帝的話語作為腳前的燈、路上的光！

凡事憑著信心

《羅馬書》教導基督徒：「凡不出於信心的都是罪。」（十四章 23 節）我們憑信心吃喝，也憑信心禁食；我們憑信心工作，也憑信心休息；我們憑信心聚會，也憑信心單獨讀經、靈修和禱告。我們明白上帝藉著《聖經》向我們顯明屬靈的真理與原則，也教導我們凡事求問上帝：「有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求：就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰祂的榮美，在祂的殿裡求問。」（《詩篇》二十七篇 4 節）合上帝心意的以色列君王大衛無論是在和仇敵征戰時，還是在遭掃羅王追殺時，都隨時求問上帝，上帝也給他隨時的幫助和帶領。他在逃避自己的兒子追殺時，祭司撒督和抬約櫃的利未人願與大衛同往，約櫃代表上帝的同在。大衛對撒督說：你將約櫃抬回城去。我若在耶和華眼前蒙恩，祂必使我回來，再見約櫃和祂的居所。大衛明白自己逃亡是因犯罪而受上帝管教，他願服在上帝的手下，仰望上帝施恩憐憫和祂的旨意，而不強求人的效忠和約櫃形式上的同在。

從大衛的經歷中我們看到，在某些特殊環境下，上帝會給人一些特殊帶領、特殊教導。當下，我們尚不清楚在新冠病毒肆虐的特殊環境下，上帝的心意如何；也不明白上帝藉著環境要我們學習哪些功課；更不確定是否應當為防止交叉感染，而暫時停止形式上的聚會和祈禱，儘管我們明白聚會和祈禱非常重要；因此不妨效法大衛，將此事帶到主面前求問，尋求主給我們帶領並教導我們要學習的功課。

凡事藉著禱告

《聖經》並不反對科學知識與理性判斷。科學規律是上帝創造的律；理性是上帝給予人類的恩典和能力。在全球流行病肆虐時期，我們可以在信心中藉著禱告，根據所掌握的科學規律和環境狀況，以理性判斷是否減少出席大型聚會，包括教會聚會。或許可以通過電話和各種社交媒體，在愛心中彼此聯絡，讓我們在基督裡若有什麼勸勉，愛心有什麼安慰，聖靈有什麼交通，心中有什麼慈悲憐憫，就意念相同、愛心相同，使我們的喜樂可以滿足。

《腓立比書》也告訴我們：「應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求、和感謝，將你們所要的告訴上帝。上帝所賜、出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。」（四章 6-7 節）願我們在決定和行動中，可以顯明上帝的心意、恩典、保守，因為獨一上帝永遠是我們的磐石，我的山寨，是我們患難中隨時的幫助。

求上帝醫治這地，使疫情儘快過去，祂豐盛的恩典臨到我們。☺



傳揚基督教會 Proclaim Gospel Christian Church 42-14 162 St., 2/F, Flushing, NY 11358 中文主日崇拜: 10:20AM 主日晨禱: 9:40AM 禱告會: 週三8:00PM 查經: 週五7:20PM 小組團契: 第二週六7:00PM 孩童教室: 主日10:20AM 張景原牧師 718-415-9698 竭誠歡迎慕道朋友及久未聚會的基督徒

中華海外宣道會迦恩堂 Oversea Chinese Mission Canaan Church of Princeton 826 Village Road West, Princeton Junction, NJ 08550 Tel: (609) 799-4455 WWW.OCMCCP.ORG Email: info@ocmccp.org 牧師: 周樂平 Rev. Robert Chau 主日崇拜: 9:00am 粵語 主日學: 9:00am 國語 10:45am 國語 9:00am 英語 10:45am 英語 10:45am 粵語 兒童崇拜: 10:45am 英語 兒童主日學: 9:00am 英語 主日國語讀經班: 9:00-10:15am 大學生職青團契: 主日12:30-1:30pm 英語 姊妹查經班: 9:30am-12:00 (週三國語、週五粵語) 弟兄查經班: 9:30am-12:00 (週五、粵/英語) 青少年團契: 8:00-9:30pm (週五、英語) 週五國語讀經班: 8:00-9:30pm 長青團契: 10:00am-12:00 (每月第三個週六、國/粵語) 餐館福音查經班: 9:00-10:15am (每月第一、三個週二、國語)

亞特蘭大華人基督教會 Atlanta Chinese Christian Church (info@acc.org, http://www.acc.org) 母堂 Atlanta Chinese Christian Church 4434 Britt Rd., Tucker, GA 30084 電話: 770-908-1972 傳真: 770-908-1773 網址: www.acc.org E-Mail: info@acc.org 主任牧師: 黃國義 Rev. Steve Huang 兒童事工傳道: 牟林秀霞 Selma Mou 餐福監領事工傳道: 洪狄龍 Leo Hung 基督使者校園傳道: 黃傳峰 Benedict Wong 同址英文教會 EACF Ekklesia Atlanta Christian Fellowship 牧師: Rev. David Lee 青少年事工主任: Job Wong 主日聚會時間 8:30am - 9:45am 第一堂中文崇拜 9:45am - 11:00am 英文崇拜 10:00am - 11:15am 兒童崇拜、中文主日學 11:30am - 12:45pm 第二堂中文崇拜、主日福音聚會 英文主日學、兒童主日學 1:15pm - 3:00pm 中文學校 北堂 Atlanta Chinese Christian Church North 5055 Morton Rd., Johns Creek, GA 30022 電話: 770-667-9593 傳真: 770-343-8241 網址: www.accn.org E-Mail: accn@accn.org 主任牧師: 張麟至 Pastor Paul L. Chang 牧師: 齊一仁 Rev. Allen Chi 學生事工傳道: Scott Lilly 主日聚會時間 9:45am 中文崇拜、英文成人、青少年、兒童主日學 11:30am 中文主日學、英文崇拜、兒童崇拜 西北堂 Atlanta Chinese Christian Church Northwest 1837 Bill Murdock Rd., Marietta, GA 30062 電話: 770-971-1837 網址: www.accnw.org E-Mail: info@accnw.org 兒童事工傳道: 盧大偉 David Loh 英文事工主任: 申熙星 Hee Sung Shin 主日聚會時間 9:30am - 10:45am 中文主日學 11:00am - 12:00pm 中文主日學 9:30am - 10:30am 兒童崇拜 10:30am - 12:00pm 兒童主日學 9:30am - 10:30am 英文主日學 11:00am - 12:00pm 英文崇拜 “耶穌說:我來了,是要叫人得生命,並且得的更豐盛” 約翰福音10:10下

紐約真理堂 Truth Church of New York 82-06 Bell Blvd., Hollis Hill, NY 11427 347-732-0208 「真理必叫你們得以自由」約 8:32 杜天心牧師 李錦成傳道 主日崇拜: 成人 (主堂) 青少年兒童 (副堂) 9:30am-10:45am 門徒裝備: 成人 (副堂) 青少年兒童 (課室) 10:45am-11:45am 生命建造: 靈魂得救: 熱愛耶穌: 勤讀聖經



罪不在我？

文／魏永達
圖／Belinda

「彼拉多……就拿水在眾人面前洗手，說『流這義人的血，罪不在我……』」
《馬太福音》二十七章 24 節

美國民權運動領袖馬丁·路德·金牧師曾說：社會中最大的悲劇並非惡人所做的壓迫及暴行，而是好人對這些劣行的視若無睹、保持沉默。當惡行發生在眼前時，我們是否會想盡辦法靜靜脫身，力求自保而不作一聲？

按《馬太福音》的記載，耶穌被釘十字架前就有類似情形發生。那時，耶穌不見容於宗教領袖、祭司長及民間的長老，而要將耶穌置之死地。他們利誘耶穌十二門徒之一的猶大，以三十塊錢出賣耶穌。畢竟是在羅馬帝國統治下，要治死耶穌就需經過羅馬官員，所以在猶太人自己的公會中審問耶穌後，就把祂帶到羅馬總督彼拉多那裡。

可是彼拉多找不出耶穌的罪行！而且他的太太作了異夢，說明耶穌是義人。彼拉多就嘗試把這燙手山芋甩掉，把耶穌往上級推，送到希律王那裡。誰知希律王只把耶穌戲弄一番，就下令交回彼拉多處理。按當時慣例，總督於節期時會特赦一名罪犯。祭司和長老想到彼拉多可能要釋放耶穌，就挑唆眾人，要求彼拉多放了那曾在城中作亂殺人的巴拉巴，而殺害耶穌。

面對民眾強大壓力，彼拉多恐怕生亂，最終做出讓步，更演出一幕「金盤洗手」，在眾人面前洗手，且說：「流這義人的血，罪不在我，你們承當吧！」既說耶穌是義人，他作為權力的擁有者，又焉能脫罪？祭司長、長老、民眾要求釘死耶穌，固要承當流義人血的罪；彼拉多雖然洗手，但同樣要承當這罪，「罪不在我」只是自欺欺人的說法！

今日社會，也有一個很有趣的現象：人人都承認這世界充滿了罪，只要打開報章電視，看到的都是形形色色的罪，但人人都說「罪不在我」，老是把責任向外推諉。假如真的是人人都「罪不在我」，那麼世間又怎會如此充斥罪惡？《聖經》清楚指出，所有人都是罪人。



罪，不單是做了不該做的事，也是沒做該做的事。而我們最該做的，就是順服父神的旨意！

罪，並不是塵埃細菌，可以像彼拉多那樣洗洗手就可清理！但人總是想出不同的「水」，試圖把自己的罪洗清。有人以為多做好事就可以洗滌罪污。這般充滿自利動機的行徑，又怎能算是善行？三隻蘋果無從減去兩根香蕉，這是小學生也懂的常識。同樣道理，四項修橋補路也不能抵銷三項偷盜拐騙！又有人以為可以建立完美社會制度，互相制衡，互補長短，最終洗去罪行。誰知這些烏托邦式的社會根本就不能實現！即若能夠，也不能清理深藏人心中的罪性。

按《聖經》的教導，唯一能洗淨罪的就是基督耶穌所流的寶血！當然，這說法是個比喻，罪既不是指具體的物質，而是心中的態度及實在的行為，洗淨人的罪也非指物理上的清洗。這個比喻有著強烈的舊約背景，當時的以色列人必定明白。人按律法的要求把祭牲殺死可得蒙赦罪，但也是暫時的權宜之計，因此要經常、不停地獻。這看似是人的努力，但實質卻全是神（上帝）的恩典——神雖設定了獻祭的條例，但仍然是以恩典來執行。就如神要求「沒有殘疾」的牛羊作祭牲，世上真的有完美、完全沒有瑕疵的牛羊嗎？

神定立這些規矩，是讓人有知罪和贖罪的可能。而唯一「沒有殘疾」的祭牲也就是耶穌基督！主耶穌為世人的罪死在十字架上，就像舊約時代的贖罪祭牲。因著耶穌為我們捨身十架，我們現在不用再拿牛羊獻祭了。但千萬不要誤會，耶穌死在十架就完結一切了；耶穌死後復活，證明祂獻的是活祭！

十字架是耶穌一生的高峰，而祂的一生就是要順服父神的旨意。一個基督徒，因此不單單是罪被洗淨的人，而是被洗淨且順服父神旨意的人。解決罪的問題、洗淨罪污，唯有耶穌基督在十字架上所成就的救恩。親愛的朋友，您願意接受這救恩嗎？請用本版決志表跟我們聯絡。

永遠活在上帝面前

謝松齡

作為牧師，主持過不少婚禮，但主持的葬禮更多。婚禮充滿喜慶，葬禮令人悲哀。從現實生活來看，每個人都會死亡，可並不是每個人都會結婚。就發生概率而言，婚禮是為兩個人舉行，葬禮是為一個人舉行。這樣算來，葬禮多過婚禮一倍，這聽起來會給人心裡蒙上陰影，但有生就有死。

生與死，永遠是人類最關切的主題。基督徒相信，上帝是賜生命的主，因此熱愛生命、不恐懼死亡，常常稱葬禮為「生命的慶典 (A Celebration of the Life)」。

這「生命」包括此生和死後，因為人在這個世界上的旅程只是生命的一部分，基督徒有復活的盼望，生命仍在繼續：「我知道我的救贖主活著，未了必站立在地上。我這皮肉滅絕之後，我必在肉體之外得見上帝。我自己要見祂，親眼要看祂，並不像外人。」（《約伯記》十九章 25-27a）。

這是盼望、光明和喜樂的意象，意味著復活和永生，是肉體在這個世界上結束後的生命，擊碎了死亡的陰影。福音書記載，撒都該人不信靈魂不滅，不信肉體復活，也不信天使和彌賽亞，而熱衷於權勢、金錢、名利。他們用比喻來挑戰耶穌：弟兄七人，老大娶妻後沒生子就死了；根據摩西律法，老二娶過哥哥的妻子，但也沒生子就死了；七弟兄一個接一個娶了那女子，都沒生子就死了；最後那女人也死了，她在這世上經歷了七個婚禮和八個葬禮（連她自己）；復活的時候，她是哪個人的妻呢？

撒都該人所說的，其實是從古至今許多人的普遍誤解。他們把永生想像成完全和現世的生命和生活一樣，甚至也有婚禮和葬禮！於是耶穌回答：「這世界的人有娶有嫁；唯有算為配得那世界，與從死裡復活的人也不要也不嫁；因為他們不能再死，和天使一樣；既是復活的人，就為上帝的兒子。」（《路加福音》二十章 35-36 節）。

耶穌區分了現世生命與復活生命的根本不同：復活，不是舊的生命延長，而是新的生命誕生！這生命，就是基督福音所宣告的新生命。那麼，誰是上帝的兒女？誰是配得從死裡復活並且永生的人？耶穌說，摩西已經證明有死人復活的事實。摩西說，「主是亞伯拉罕的上帝，以撒的上帝，雅各的上帝。」當時，亞伯拉罕、以撒和雅各都已死去幾百年，但摩西說這話卻用現在式，說主現在仍然是「他們」的上帝，這就表明「他們」現在仍然活著。

上帝本是賜生命的主，不是守墓園的主，所以耶穌總結說：「上帝原不是死人的上帝，乃是活人的上帝；因為在祂那裡（或譯『看來』），人都是活的。」（38 節）耶穌以此為例說明，像亞伯拉罕、以撒和雅各那樣的人，他們都是上帝忠心的僕人，就是配得從死裡復活，並且活在永生裡的上帝的兒女。

復活的新生命，是不是只有在肉體滅絕之後才能得到呢？上帝聖子耶穌基督道成肉身來到世間，使我們不必等到死後，而是藉著耶穌基督的受死和復活，「本乎恩，也因著信」就能重生得到新生命，並且延續不絕，直到永遠，上帝因此得榮耀。使徒保羅在《羅馬書》第六章中說明：我們這受洗歸入基督耶穌的人，就是受洗歸入祂的死；我們的舊人和祂同釘十字架，使罪身滅絕；我們若與祂合一，經歷與祂一樣的死，也將經歷與祂一樣的復活；是要我們行事為人都有新生的樣子，像基督藉著父的榮耀從死人中復活一樣；我們若與基督同死，我們信必與祂同活。

因為有了耶穌基督，我們就可以得著祂所賜的復活新生命。只要我們跟隨耶穌基督，新的生命在我們裡面就永遠活潑，永不枯竭。這樣，我們就能永遠活在上帝面前。

因信心得生命

阿詩蘭



最近兩個月，全人類都在談論「新冠病毒」，成了世界頭條新聞中的頭條；相較之下，人權、GDP、貿易戰，甚至美國總統選舉，都成了次要話題。這小小病毒為什麼具有如此巨大的「魅力」？因為它嚴重侵害和威脅人的生命，人卻無可奈何，只能聽憑它肆虐。在被疫情圍困的地方，人們終日思慮著兩個問題：一個是「現在要活著」；另一個是「繼續活下去」。

當然，人最關切的是生命，生死是人類生活的永恆主題，但俗話說「人是萬物之靈」，作為有靈性的生命，既有看得見的肉體生命，也有看不見的靈性生命。雖然人大多只關心自己的肉體，但看不見的靈性生命狀態，卻能決定看得見的肉體生命之光景。靈性，從上帝而來；祂在創造人類時，就把靈氣吹到人的鼻孔裡；信上帝，才能得到靈性生命。

《創世記》講了以色列人祖先亞伯拉罕的故事。人們最熟知的是亞伯拉罕獻以撒，表明他當得起「信心之父」的稱號。其實，當他從亞伯蘭成為亞伯拉罕之初，他就開始做信心的功課了。他原先居住在富饒之地，擁有很多財物、牲畜和奴僕，但上帝卻呼召他到未知的地方去，並承諾賜給他更好的人生和更美的生命。亞伯拉罕沒有遲疑，照著吩咐離開了家鄉。

這對亞伯拉罕來說非常不容易。想想看，擁有巨大財富，又住在富饒美地，誰願意離鄉背井到別的地方去作移民？況且，他離開的時候還不知道上帝要叫他往哪裡去，更不知道前頭的路是曲折還是平坦，是禍還是福。就算上帝應許給他福分，但眼下並沒有一點影子，有人甚至會說那是空頭支票。

但亞伯拉罕相信，上帝一定會守應許、實現承諾，上帝也因著亞伯拉罕的信，改變了他的生命，賜給他豐盛的恩典。使徒保羅在《羅馬書》中引用《創世記》的經文說：「亞伯拉罕信上帝，這就算為他的義」；「亞伯拉罕所信的是那叫死人復活、使無變為有的上帝，在這位上帝面前亞伯拉罕成為我們眾人的父」。

亞伯拉罕作了信心的見證，因此被稱為「信心之父」。那麼，什麼叫作「相信」？相信，不只是口頭答應，更要付諸行動，就像亞伯拉罕：蒙召的時候就遵命出去，往將來要承受為基業的地方去。就算出去的時候還不知往哪裡，卻毫不猶豫就出發。信心，產生行為；行為，彰顯信心。

我們有「信」嗎？相信上帝無所不能、相信禱告、相信上帝垂聽我們的禱告嗎？在面對新冠病毒這場巨大災難時，除了想方設法躲避病毒外，我們禱告了嗎？祈求上帝伸出祂萬能的手，讓主醫治的大能運行在整個地面了嗎？雖然小小病毒叫人類威風掃地，但我們不該忘記，創造一切的上帝也是掌管一切的至高之主！祂讓年紀老邁的亞伯拉罕和撒拉，在常識以為不能生育之年，誕下兒子以撒！

禱告，是由信心產生的行為，故真正相信上帝大能的人才會禱告。禱告，不是強迫上帝按照我們的心意去做我們想做的事，而是表明我們對上帝的信心，祈求上帝成全祂自己的旨意；禱告，也增強我們的信心，無論發生什麼都完全信靠上帝！

上帝的恩典，離我們不遠！願我們像亞伯拉罕那樣信靠，無論何時何地，都記得上帝不會離開我們，靠著信心遵行上帝的旨意，為上帝所賜的生命作美好的見證。

Herald Bookstore 福音的好夥伴
角聲書室 屬靈的藏寶地

暫停營業

精美禮品及教會用品
訂購主日學教材
敬拜讚美音樂CD
查經資料
屬靈書籍
各種聖經

營業時間
法拉盛 Mon-Sat 10am-6pm SUN Closed
42-35 Main St., Suite 2I, Flushing, NY 11355
bookstore.cchc.org 718.799.8228

決志表

親愛的朋友，若您閱讀本報後心受感動，請您按以下情形填表（在方格上打✓並寄回）：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈愛信實的神（上帝）。
- 在聖潔的神面前，我承認我是罪人，求神赦免我的罪，洗淨我一切的不義。
- 我相信耶穌基督被釘死在十字架上，為我的罪付出了流血受死的代價。
- 我願接受耶穌基督為我的救主，成為天父上帝的兒女。
- 我願意更多明白《聖經》真理，請寄贈《聖經》與有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。

姓名： 中 英

性別： 男 女 電話： 年齡：

地址：

電郵：

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA
傳真Fax: (718) 359-2502

回到目錄

緣盡情未了

周簡艷珍

春寒料峭、艷陽光照，蕭瑟的墓園有了綠意，從冬眠中漸漸醒過來。他靜靜地安睡在墳墓裡，我依戀地坐在草坪上，整理著送給他的玫瑰花，呢喃地訴說著悄悄話。夫妻雖然互不相見，卻像心意相通，天上人間、電波流動。他移民天國快五年了，孤燈寂寥的日子，有無盡的思念，也有無盡的安慰和恩典。



恃寵生驕愛抱怨

想起他剛剛離世時，我突然變得手足無措，才知道天父（上帝）造男造女，讓夫婦相依、各盡其職，是多麼美好！向來我在家裡，只管購物、做飯、洗衣，再把地方打掃乾淨，就以為是作出了「偉大的貢獻」。這時才知道，原來還有修車、維修房子、剪草理樹、清付帳單……這一籮筐的事情，全由他默默承擔，有時我還不知領情。有一次他對我說：「明天要上交通法庭。」

我板著臉抱怨：「您呀，開車就是不小心。」他微笑著回答：「這罰單不是我的。」

我的臉突然「唰」的全紅了，想起自己曾不小心闖了紅燈，大概是被拍了照，如今東窗事發！我帶著歉意說：「謝謝！」

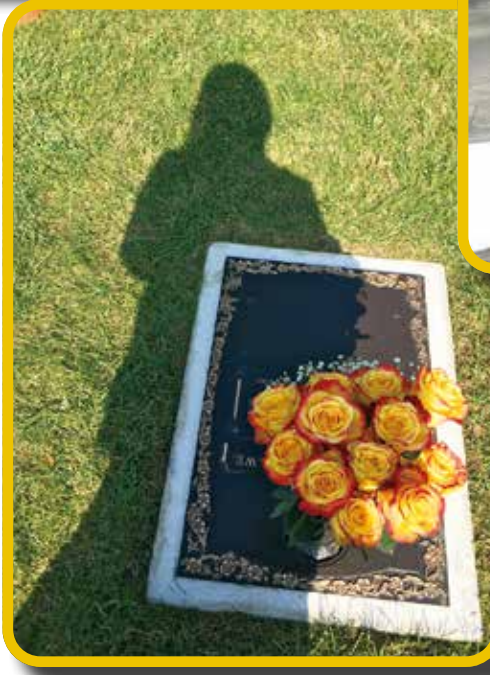
他安慰我說：「不打緊的，妳的錯就是我的錯，我會努力維護妳。」

這下子可好了，他悄悄地走了，不帶走一片雲。我卻掉進雲飛霧捲的世界裡，渾渾噩噩地過日子。有些一生都不用的事，如今要從頭學起。

有一次我去修車，明明是前輪的小零件壞了，卻被不良的修車公司，換走了兩個後車胎的軸輪。我不懂得要他們裝回去，還另外付款修前輪。結果，無端端多花了一千美元，還把鋼質一流的德國車軸輪，換來會生鏽的雜牌貨。這才覺悟，從前車子壞了有他去修，是多麼的幸福啊！

2015 遲來的冬天

不久之後，家裡的暖氣突然壞了，我自作聰明，要把燃油暖爐，換成天然氣暖機。結果，第一家公司來估價，收了五百元訂金後，把舊暖爐拆了一半，然後銷聲匿跡。原來我受騙了！損失金錢還事小，浪費時間才事大，找到另一家可靠的公司時，眼看已是11月中，申請安裝天然氣需時，美東地區，隨時都可能會下雪，



天氣若降到零下幾度，房子裡的水管就要爆裂。

看著日漸寒冷的氣候，我天天提心吊膽。唯一的方法，是懇求天父的幫助，求祂在暖氣安裝好後，天氣才降溫。禱告之後，天氣突然回暖，氣溫天天都在華氏60度以上，有時還高達80度，電視、電臺都在開玩笑：「天氣那麼溫暖，應該去海灘游泳才是啊！」

他們哪裡知道，天父在憐恤祂的女兒呢！12月聖誕節的前一天，我家裝上了新型暖氣機，既節能又輕巧；全屋暖氣大放時，窗外突然瀟瀟雪雨。我鬆了一口氣，含著感恩的淚水跪在地上，感謝掌管萬有的天父，救我脫離困境！2015年美東的11、12月，在歷史紀錄上，是最溫暖的初冬之一。自此，我每當遇到任何挫折，都會想起這遲來的冬天。試想天父連天氣都可以變幻，令我不受損害，何況區區小事，又何足憂慮呢？

天上人間未了情

為此，我天天吃得香、睡得甜，什麼事情禱告交託與天父，就不再憂心。因為天父說過，會扶持孤兒寡婦。我常常想，父母和夫君，都到天堂去了，我既是孤兒又是寡婦，天父一定特別看顧。我要活得快快樂樂、滿有盼望，做兒女們的信心榜樣。起初，我對天堂的生活，還產生過不少疑問？

例如，我想到天堂裡的人，一定如天使般可愛，萬一我那英俊的丈夫，遇上心儀的美女，然後來個「天仙配」……那我將來到天堂時，豈不「一畷眼淚（傷心欲絕）」。但《聖經·馬太福音》廿二章，回答了我的難題，主耶穌說：「當復活的時候，人也不娶也不嫁，乃像天上的使者一樣。」如此看來，他一定不會變心。

有時我又想，我們夫婦雖然恩愛，但天長日久，難免有些「牙齒印」，不知他在天堂裡，會不會記恨？於是趕緊打開《聖經》，尋索天堂的蹤影。

根據《啟示錄》的記載，新天新地是黃金街、碧玉城，那裡沒有悲哀、哭號、疼痛……因此我可以相信，他一定只記得我的長處，不記得我的短處。試想，如果天堂的人會記恨，樂園裡又怎可以樂起來？

因此我也學習，在地如在天，刻意地在腦海中，洗刷一切不愉快的事情，只留下甜蜜的回憶。如今每逢想到他，心裡總是甜絲絲的，有無限的依戀、無限的溫暖。記得他曾經對我說：「我倆在世上營營役役，實在太累了！不如到了天堂時，找一叢軟綿綿的雲彩，大家相擁而眠。」

我不知道，天上的人是否需要睡覺？但如今柔軟舒適的床，對我的確很有吸引力。我撫摸著他的墓碑說：「親愛的，再見吧！復活節時，我會和孩子們來看您！」

然後，向天送上一個飛吻；幻想著他回的飛吻，正親在我的臉龐上。☺

孩子 你可以的！

陳屹

復活節到了，這個節日是為了耶穌基督的死裡復活。從來沒有一個人的死亡可以改變全人類的命運。只有祂。祂是神。我想和大家分享一下自己與這位耶穌基督的故事。

排球般的巨大腫瘤

去年9月24日，我被突然查出腹膜後有巨大肉瘤。20×30厘米，足有排球那麼大，充斥在我的上腹部下腹部和盆腔。我一下子懵了，不敢相信。焦慮和擔憂隨之而來。「主啊，我還在努力學習，我還沒準備好，你不是說過不會將我承受不了的加給我嗎？」

腹膜後肉瘤是一種低發性隱藏深的惡性腫瘤，目前醫學上認可的有效治療是手術。我的腫瘤巨大，手術需要切除左腎、腸子和子宮，手術難度很大風險很高，更為殘酷的是術後復發率幾乎百分之百，術後存活期平均5年。然而，神奇的是，隨著我的病情越來越接近真相，真相越來越殘酷的時候，我的內心反而變得平安了。《約翰福音》十四章27節說：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」我彷彿聽見主跟我說：「孩子，你可以的。」

聽病情父母驚呆了

十一假期期間回舟山老家，我的父母並沒有覺察出我的任何問題。我們像往常一樣談笑風生。接到醫院入院準備手術的通知，我得回上海了。離開舟山前的那天早上，我鼓足勇氣把自己的病情告訴了父母。他們驚呆了。我是他們唯一的寶貝女兒，我深知他們的心痛。我握著他們的手說：「爸爸媽媽，誰都有可能得疾病。基督徒也是，但是基督徒有永恆的確據，有永生的盼望，可以靠著耶穌基督勝過一切患難。我們都是暫時寄居在這個世界的，信了主，就可以在天國相見。爸爸媽媽，此刻，我最大的心願，是你們能信主。你們一定要相信，耶穌是來醫治的，請你們和我一起經歷神的同在好嗎？」爸爸沉默了很久，對我說：「女兒，我相信你，也願意去信你信的那個主，你教我們為你禱告好嗎？」那一刻，我激動得要跳起來。三年來，我和我的弟兄每一天都在為雙方父母的信仰禱告。神是信實的，祂垂聽我們的祈求。

心懷感恩珍惜當下

三個月來，我比往常任何時候都心懷感恩，比任何時候都珍惜當下。我依舊很早起，讀經禱告，為家人準備早餐，為孩子做午餐便當。依舊參加小組團契，參加主日敬拜，更加努力迫切地學習神的話語。我有時候會和我的弟兄一起接送孩子，參加孩子的晨禱會，聽孩子們天真稚嫩的唱詩。有時候會和父母一起在家查經，和他們一起看證道視頻，解答他們的疑問。有時候會和不信的同事、朋友見面，跟他們講天國的福音。有時候，和我最親愛的弟兄一起壓馬路，看梧桐葉子飄落在自己的肩頭，我們像初戀一樣聊天吃飯，單獨約會。這期間，也因著自己的疾病認識了幾個癌症病人，和他們成為了好朋友，互相安慰互相鼓勵。有個姊妹每次見到我，就說：「陳屹，你不要一直來，你回去休息。」每次分開，她就盯著我：「我捨不得你走。」感謝主，藉著我的疾病，讓我學會去聆聽去安慰，感同身受地去愛。

在患難中剛強得力

有時，神會藉著苦難，讓祂愛的人結更多的果子。「凡屬我不結果子的枝子，祂就剪去；凡結果子的，祂就修理乾淨，使枝子結果子更多。」（《約翰福音》十五章2節）修剪的過程儘管是痛苦的，然而當長出新枝子的時候，就會結出更多的果實，豐收的喜悅遠遠超過了被修剪時的疼痛。「我們一切患難中，祂就安慰我們，叫我們能用神所賜的安慰去安慰那遭各樣患難的人。」（《哥林多後書》一章4節）神也藉著苦難，讓我們肢體互相連結，靠神賜的話語在各樣患難中剛強得力。

11月的一天，爸爸跟我說：「女兒啊，我也活了一輩子了，我從來沒見過一個人面對重病可以這麼坦然，每天還可以活得那麼開心。爸爸知道你這些年過得很不容易，信仰讓你

和你丈夫都改變了很多很多。你跟我說的話都是對的，這個神是真的，祂真的活在你的每一天。我是真信主了。這位主，真的是好啊！」

逮住機會就講信仰

那些不信的朋友一開始都為我傷心難過，不知道怎樣來安慰我。當他們看到真真實實的我的時候，他們都很驚奇：「陳屹，你的狀態怎麼和我們想的不一樣啊？我們本來是想來安慰你的，沒想到卻被你安慰。」聽到朋友們最多的就是這句話。「是啊，我表現得很不正常是嗎？那是因為偉大的神加添信心和力量給我，祂牢牢地托住了我，讓我滿有平安和喜樂。」我總是這樣回答。

作為一名在職幹部，以往我只在少數同事中間傳講福音。然而，過去的三個月裡，我向所有認識我的人公開了自己的病情和信仰，只要一逮住機會，就跟他們講我的信仰我的神。我對主說：「主啊，不管我在這個世界還有多長時間，只要活一天，我就要去傳講你的福音。如果說以前我還有所顧忌，現在，我完全釋放了，不管別人怎麼看我，我是你的使者，我的使命就是去實踐你要萬民作你門徒的旨意。」是的，現在，我比任何時候都渴望人們來認識這位偉大的真神。祂是賜平安的神，祂是活在我的生命裡給予我安慰、給予我鼓勵、給予我源源不斷的生命活水的真神。

苦難是生命一部分

有主內姊妹一開始難以接受這樣的事情會發生在我身上。我想說，苦難是我們生命的一部分，神從未保證這個地上永遠是一個友善安穩的住處。我們自身的苦難並不總源於我們本身的罪帶來的懲罰，儘管有時候確實如此。我們所認為「不該受的苦」，可能就是為了預備我們承接下一個任務所需要的操練。因此，當我們被落下的石頭擊中時，或是當我們正處於自己的客西馬尼園時，永遠都以「不要成就我的意思，只要成就你的意思」來回應。當祂把我們放進火爐時，祂的眼睛注視著時鐘，祂的手則放在調溫器上，祂知道需要多長時間多少溫度。司布真曾說：「一旦我們開始質問神，並且問『為什麼』時，我們就會落入爭執之中。當我們在祂所有恩典和偉大中，將焦點放在神身上時，神就會將問號轉換成驚嘆號！」

我知道祂掌管明天

三個月了，腫瘤，並沒有繼續增大，不過我有一個更好的安慰，就是腫瘤之上，我有一位美善、掌管萬有的神。我知道祂掌管明天，我也知道，祂賜給我的比我要的更好。腫瘤君，我謝謝你，你的出現，我竟然感到有點高興，你讓我看到神在我背後美好的旨意。就讓我們友好相處吧，你來，我接納；你小，我祝福；你走，我喜歡；你就算留，我也欣然。朋友們，如果你還沒信耶穌，我懇切地邀請你。你來，天國的門，也為你而敞開。這個世界上從沒有一個人，降生是為了死亡，只有祂，耶穌基督。祂為你我，為人類的罪而犧牲。只要信祂，就能戰勝一切患難，得著永恆的生命。☺

回到目錄





紅髮龜星人

李懿

記得孩子幼時，很喜歡小動物，希望家中可以飼養，只是房屋署規定不能養狗，為了不想讓兒子失望，曾試過買金魚回家，放在小小的魚缸中，無奈他一手將其捧在手中玩弄，隨之放回水裡，翌日竟然「翻肚」，因此便放棄養魚。後來經不起他的請求，最終我們前往水族館，他看中一隻巴西龜 BB，於是就買下來。當時我特地買一本如何飼養龜類的書送給他，自此他悉心照顧和餵養小龜。兒子幫牠起名叫「紅髮」，起初聽見這名字覺得怪怪的，不久我留意到牠的頭部，兩邊是紅色，才恍然大悟。想不到我家孩子的觀察力頗強啊！

若干年後，他步入中學階段，開始專注於功課與學習，每天早上餵龜的責任，就落在我身上。以前我們通常買龜糧餵龜，牠長大後，多數以新鮮蔬菜，例如菜心、白菜和生菜為食物。感謝主牠從來沒生過病，讓我們非常欣慰。我眼見不少養狗人士，常常為狗進行美容和檢查，生病時更是不惜代價地要保住牠們的健康。相比之下，飼養龜隻較簡單及容易得多，而且龜踏入冬季，就會冬眠幾個月，不飲不食，直至春暖花開才露面。

紅髮十分喜歡在廳裡踱來踱去。每次我一入家門，牠不知從哪裡出來，現身於眼前；我步入廚房，便有嗒嗒聲跟隨，走回房中亦是這樣。有時坐在沙發看電視，紅髮爬過來，伸出前腳，想有人跟牠玩。我試過不理牠，但稍不留神，會被牠咬腳趾，使我驚叫起來。有一次，我穿著人字拖，不料被牠咬傷，當場流血，雖然即時處理了傷口，可是仍隱隱作痛，過兩天還腫起來，心裡擔心是否受感染，要打破傷風針，幸虧化驗師告訴我，只需搽藥膏即可，真



是虛驚一場。為安全起見，現在我們將牠放在浴室內，免生意外。

原來飼養寵物不是輕易的事，牠們需要呵護和疼惜，不過牠們亦帶給人歡笑及驚喜。對於紅髮，讓我最難忘的事情，發生在某天晚上，我打開大門跟對面鄰居閒話家常，當我臨睡前找牠，卻搜索全屋都找不到，心裡忐忑不安，唯有等兒子回家才告知此事。當他得悉後，二話不說衝出家門，在附近公園的魚池到處找，而我在床上暗暗禱告，祈盼有奇蹟出現。不久在浴室傳來細微聲音，我往浴室一望，看見牠竟安然地在盆中游動著，那一刻我擁著兒子哭起來。我想起《聖經》裡《路加福音》第十五章的「浪子回頭」的故事，體會到父親在迷失的小兒子終於回家的那種失而復得的喜悅，更想到我們這些曾經失落的孩子，如今都被帶回天父的家中，何等感恩！

紅髮早已成為我們的家庭成員，縱然牠不像狗隻有忠心、善解人意，但經過十多年的相處，已建立了深厚的感情，希望牠能健康成長，長命百歲，常與我們同在！

回到目錄

家居清潔必讀

布村潔

近來新冠病毒疫情嚴重，許多家庭都提高警惕，特別注意到家居清潔衛生問題。

我在清潔公司工作 10 多年，為好幾百戶各式各樣家庭做過清潔，在這個特別時期，我藉自己的經驗，特別提醒大家，要注意清除隱藏在陰暗地方的

污垢。

一般家庭，大家都懂得如何清除表面能見的塵灰或骯髒物，可許多人不明白，為什麼在容易積水的地方，如浴室、廚

房，霉點很快就能泛濫起來。

家居裡的細菌，來源主要有兩個渠道，一是明的、外在的，如透過門窗，或人員出入帶進來，這比較容易處理。另一個是暗的，特別是平時用蓋子捂住的下水道，那裡因為陰暗和潮濕，加上網格或其它障礙，鉤住髒物，使其留在裡面，細菌因此乘機大量繁殖。

拿洗澡房的下水口來說吧，如果久未清潔，打開蓋子時，就能聞到一股惡臭味道，水坑裡堆滿頭髮，而髮絲又鉤住其它污垢物，這些東西正是細菌滋生的溫床。

清潔下水道，有兩種用品推薦給大家。第一是 Domestic Cleaner，這種濃稠的清潔劑，去污能力非常強，適用於廁所馬桶內壁，下水道周邊和內壁，只要繞著圍壁撒一圈，幾分鐘後，污垢可自行除去。但，該藥水褪色力也很強，若清潔表面地方，需謹慎使用。

第二是下水道清潔劑（或顆粒）Drain Cleaner，這個相信大家都會使用，要提醒的是家裡最好常備，並不時地倒入廚房或浴室下水道；等到堵塞時再用，可能為時已晚了。



在新冠病毒蔓延時

在新冠病毒蔓延時，我當做什麼？

天父阿，我不要自己回答這個問題；如果是，那是最簡單不過的：

我會響應呼籲，安心把自己留在家中。這樣做，保護了自己，也保護了家人！

我會遵照忠告，勤洗手，帶口罩，外出購物與人保持六呎距離；購物完畢立刻回家。

即使留在家中，我也要讓自己處於最好狀態，提升身體免疫功能，免受病毒侵害。

但天父阿，我願意讓你來助我回答：在新冠病毒蔓延時，請告訴我，我當做什麼？

。。。。。

孩子阿，在這個時候，你能做的真是很少；你當安靜，思想活著是為了什麼？

不過，如果你願意，你還是有些可做的事：

致電給獨居老人；你可能不知道，簡單的一通問候電話，對他們而言十分重要。

若有經濟餘力，當記念那些失去工作的人；他們憂慮的不單是今日能否安然經過，而是明日如何面對！

還有，在這非常時期，確實需要勇敢一點，樂觀一點，給身邊的人一點微笑；這微笑多少會帶給人們安慰與盼望。

也可以盡量向有需要的人伸出援手，提供幫助。你可能因而身處險境，

但卻要記住一句話：「愛惜自己生命的，就失喪生命！」但如果我們願意捨去生命，卻得著生命。

。。。。。

孩子阿，生命只是一片雲霧，出現少時就不見了；但你將憑藉我的救恩，得享永恆救恩之樂！

那時，你自己卻要回答我：當你活在世上的時候，你做了些什麼事？



角聲 活動

4月

內容豐富
期期精彩
歡迎參加

角聲使命中心 (718) 359-2030
地址：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

角聲福音廣場 (718) 799-8213
地址：42-35 Main Street, 2FL, Flushing, NY 11355

布碌崙角聲福音中心 (718) 499-0999
地址：809 44th Street, Brooklyn, NY 11220

* 活動地址，請參對應顏色的中心地址

回到目錄

因疫情緣故，以下活動暫停，並等待進一步通知：
角聲使命中心

週二
「如鷹展翅」尋道者崇拜：
10:00am-11:00am
怡康團契小組活動：11:00am-12:00pm
專為退休人士及慕道朋友而設，讓長者有機會更多認識上帝。

週四
角聲怡康中心「慶生會」：
11:00am-12:00pm (4月16日)
呈獻豐富的文藝節目等給長者朋友，歡迎持白卡之長者朋友致電預約，前來同樂！電話：718-799-8281 或 646-707-1842。

週五
喜樂查經班：5:30pm-6:30pm
角聲福音廣場

週五
青少年團契：6:00pm-8:00pm
以高中生群體為主，透過遊戲、詩歌、品格訓練等活動，幫助青少年紮根於《聖經》的話語，並經歷生命的改變。



週六
角聲兒童教育服務中心：
10:00am-12:00pm
為社區孩童提供免費、安全、有意義的活動，以中、英文講解《聖經》的方式，使孩子在品格和行為上得到建造，用藝術手工啟發創造力與動手能力，不僅為孩子，也為家長提供輕鬆的週末兩小時。



生命樹聯誼會：
12:00am-1:00pm (4月11日)
每月舉辦一次，集學習、娛樂、分享交流、互相幫助、增添友誼為一體，透過敬拜讚美、學習英語、生命見證等內容，營造積極向上、充滿友愛的分享平台，豐富課餘生活，增強凝聚力，建設美好校園生活，幫助大家身心靈得平安和健康。

綠洲團契：
1:30pm-4:00pm (每月第一個週六)
為信主和慕道的癌友而設，內容有詩歌、見證分享、分組禱告、茶點時間，歡迎癌友帶家屬來參加。

以下活動以電話或網上
在線形式進行：
角聲使命中心

週日
角聲同行者單身團契聚會：
5:30pm-8:30pm (每月第四個週日)
一家一菜、敬拜、讀書《婚姻的意義》、小組討論。改為線上聚會，詳情請致電同工津雲：646-678-7894；
或 Email: jinyunke@cchc.org



角聲福音廣場
週四
心靈加油站：11:00am-12:00pm
心靈健康的交流，以誦讀、聆聽神智慧的話語為主題。
改為線上聚會，請提前1-2天致電：718-799-8211 瞭解有關信息。

週五
第四十九屆受難節聯合崇拜：
7:30pm (4月10日)
主題：《因祂的鞭傷，我們得醫治》
講員：孫雅章牧師
改為錄播形式，屆時請點擊網址：live.cchc.org

週六
「培養卓越的下一代」工作坊：
10:00am-12:00pm
透過學習瞭解讓孩子健康成長所需要的四十項資產，培養孩子成為卓越的下一代。在這個過程中，您將會與其他家長一起學習，一起發掘並應用所學到的東西。改為線上課程，詳情請致電 Janie Zhang：626-695-1044



布碌崙角聲福音中心
週五

移民諮詢站：1:00pm-3:00pm
(每月第二和第四個週五)
需要預約，
Email: immigration@cchc.org

因疫情情況，以下4月課程暫停，並等待進一步通知

角聲福音廣場課程

星期	時間	名稱	
一	9:00am-10:30am	初級英文口語 + 餐館英文	
	9:00am-10:00am	查經班 (中英)	
	11:30am-1:00pm	中級英文閱讀	
	2:00pm-3:30pm	中級英文閱讀	
	2:30pm-4:00pm	西方美術 & 應用美術 (專業課)	
	二	9:00am-10:00am	查經班 (中英)
		9:30am-10:30am	穴道關節操
		9:30am-11:00am	國際音標課
		10:00am-12:00pm	快樂手工坊
		11:00am-12:30pm	初級英文口語班
三	1:00pm-2:30pm	英文聖經故事	
	1:00pm-2:30pm	初級英文口語班	
	2:30pm-4:00pm	西方美術 & 應用美術	
	2:45pm-4:15pm	閱讀入門	
	3:00pm-5:00pm	入籍班	
	6:30pm-8:00pm	初級英文口語班	
	四	9:30am-12:15pm	粵曲班
		10:30am-12:00pm	生活英語
		10:30am-12:30pm	健康運動舞蹈
		10:30am-12:00pm	中級英文口語班
		1:00pm-2:30pm	初級英語語法
		1:00pm-2:30pm	初級英文口語班
		1:00pm-2:30pm	中級英文口語班
		1:00pm-3:00pm	查經班
		3:00pm-4:30pm	中級英文口語班
3:00pm-4:45pm		讀報學英文	
3:10pm-4:40pm	國語班		
五	6:30pm-8:00pm	初級英文口語班	
	9:30am-11:30am	入籍班	
	9:45am-10:45am	健康拉伸操	
	10:00am-12:00pm	古典詩詞賞析 + 國畫書法班	
	11:00am-12:30pm	初級英語語法	
	1:00pm-2:30pm	初級英文口語班	
	1:00pm-2:45pm	插花藝術	
	2:30pm-4:00pm	高級英文口語班	
	3:00pm-4:30pm	中級英文閱讀	
	5:00pm-6:30pm	單詞速記	
	6:30pm-8:00pm	初級英文口語班	
	7:00pm-9:00pm	English From ABC	
	六	10:00am-11:15am	初級英文口語班
		10:00am-11:30am	文化聽力理解
		10:30am-12:30pm	健康運動舞蹈
11:00am-12:30pm		初級英文口語班	
11:30am-1:00pm		中級英文口語班	
1:00pm-2:30pm		初級英文口語班	
2:00pm-3:30pm		中級英文口語班	
3:30pm-5:00pm		常用語法 (十項)	
4:00pm-5:30pm		英語沙龍	
4:00pm-7:00pm		繪畫初級·中級—基礎素描	
六	6:30pm-8:00pm	初級英文口語班	
	10:00am-11:15am	iPad 課	
	10:00am-11:30am	ESL Level 2 Speaking	
	10:00am-11:30am	英語俱樂部	
	11:30am-1:00pm	中級英文口語班	
2:00pm-3:30pm	中級英文口語班		
3:30pm-5:00pm	中級英文口語班		

最新詳情請諮詢登陸 www.cchc.org (請點擊社區課程)

布碌崙角聲福音中心課程

星期	時間	名稱
一至五	2:00pm-6:00pm	課後補習班 (含免費情商教育活動)
二	10:00am-11:30am	家長班
五	10:00am-11:30am	家長班
六	6:00pm-7:30pm	繪畫班師資培訓
	9:30am-12:30pm	美術繪畫班
	2:00pm-4:30pm	青少年關懷團契

獎學金

報名開始啦

角聲「華人學生獎學金」委員會，現正接受非公民華裔學生申請獎學金。該項獎學金由一位基督徒醫生捐助，委託本團負責頒發。其目的是援助一些沒有資格獲得美國政府援助，但學習成績優異的學生，助其順利完成學業。凡就讀於美國大學的學生，均可申請。

申請表格可向本團索取：Scholarship, CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing NY 11367
電話：(718)359-2030

截止申請日期：2020年6月30日

紐約角聲事工 改變運作形態

COVID-19 疫情，改寫了角聲紐約事工的運作形態。短短數週，原來與教會連接和社區接觸的大型群聚活動，只好戛然而止。彷彿一雙無形的大手為我們開拓另一扇門——採用嶄新的現代社交傳媒及大眾傳播等溝通工具，繼續宣揚福音的使命。

這使角聲突破固有事工模式和事奉心態。同工與時俱進，靈活思考，運用平常沒想過、不習慣，甚至陌生的手段，推展事工、服務社群。例如舉辦系列線上直播講座，已進行「恐慌情緒病知多少？」



與「抗疫+抗爭歧視-華人受雙重打擊」兩場，可在角聲 Youtube 的「CCHC」頻道觀看；因應民眾的疫時需求，觀眾點擊比以往更加踴躍！不久後還將用 Youtube 這個影音平台，舉行網上紀念主耶穌的受難和慶祝主復活的聯合崇拜。

這種態勢，也改變了我們探訪老人院的關懷模式。目前正與療養院洽商，準備利用 Zoom 視頻電話會議軟件，接通院內的電視大屏幕，為躺在自己房間的耆老送去安慰的信息。癌症協會仍然努力關懷，用電話慰問癌友，跟他們在電話裡讀經禱告。怡康中心、「生命教練」的同工也如常忠心服侍有需要的人，力度

並未消滅。街頭佈道、「禱告站」，亦轉型為每天輪值「線上禱告」，為社區祈福，傳播福音。

角聲學習中心老師，也已陸續已始在家中用手機錄音錄像，讓數百學生在微信群中學習英語，反應出乎意料的好！此外，「培養卓越的下一代」家長培訓課程，過去兩週一直藉 zoom 開通視像教室，家長們興緻盎然地在線上與老師互動討論。「宣教士學院」的師生，天天精神抖擻，照常上課交作業，師生溝通順暢。

在這段居家避疫的嚴峻時刻，我們更要學習「心意更新而變化，察驗何為上帝純全可喜悅的旨意。」雖然四月份的《號角》月報，因工廠停工而前所未有地停印，但總編周簡艷珍姊妹呼籲作者、朗讀者、讀者和角聲同工、協工以及各教會的弟兄姊妹行動起來，每日藉社交媒體 WhatsApp、WeChat、Facebook 與電郵，將文章、鏈接、《號角》網址及微信 QR Codes，以「大家告訴大家」的方式，一傳十、十傳百，使親朋好友從中得著抗疫信息與力量！

求主施憐憫，使疫情早早停止，恢復各項事工的正常運作。也祈求主耶穌保守眷顧每一位同工、協工和社區朋友及家人的身心靈健康，賜下額外的恩典！

回到目錄

「角聲」雪中送炭 醫院獲捐防護服



紐約疫情急劇上升，各大醫院的醫療物資開始叫急。「角聲」於3月24日下午，捐贈了36箱共536件醫用防護服，給紐約長老會醫院皇后區分院 (NYPQ)。這批物資

原是「角聲」為中國疫情需要，用「愛心匯點」為國內疫情籌募的善款購置，但因國內疫情受到控制，拒收外來物資，而美國疫情已經開始，中國僑聯顧及海外同胞的處境，提議把該項物資，捐贈給美國服務華人的醫院使用。長老會皇后區醫院，位於華人聚居的法拉盛，為華人提供優質醫療服務。當「角聲」同工把這批醫療防護服送至醫院時，NYPQ 的義工服務部主任 Jacqueline Cahill 和她的同事們，代表接收這批雪中送炭的禮物，表示萬分的感謝！

角聲怡康中心獲批准 將啟動老人送餐服務

由於紐約市疫情嚴峻，老人服務中心完全關閉，很多高齡人士的膳食頓成問題。政府

的 Meals on Wheels 飲食服務，突然要為眾多老人及兒童送餐，已不勝負荷。為此，



Home First 保險公司批准具政府認可之專業廚房及專業廚師證書的老人中心，為會員送餐。角聲怡康日間護理中心是少數合乎以上條件而又提供中餐服務的老人中心，現受保險公司委託，將啟動送餐服務。角聲怡康日間護理中心，一向以膳食美味豐富、健康衛生卓著，所有餐飲都原汁原味，不加味精。如有符合資格的長者需要送餐服務，歡迎致電楊小姐查詢：1-646-707-1842。

角聲癌症協會 Herald Cancer Association

有愛互助會 Cancer Support Group

活動暫停

LIVE 所有講座提供現場直播

角聲福音廣場 Herald Gospel Plaza
42-35 Main St., 2nd Floor, Flushing, NY 11355
(718) 799-8211 (718) 799-8237

絕處迎生機·病困顯溫情
Hope in Times of Despair · Care in Times of Sickness
活動時間：1:30pm-4:00pm

角聲 怡康中心

星期一至五 9:00am-1:00pm

成人日間護理中心 Social Adult Day Care

免費營養早餐、午餐、接送及健康身心活動
玩得開心,吃得開心,學得開心
【歡迎踴躍報名參加!】

課程：英文入籍班、書法國畫班、串珠手工班、布藝班、繪畫班、合唱團、粵曲班、喜樂人生、口琴班、卡拉OK、二十四式太極拳、廣場舞、養生鬆弛保健操、電子琴班、醫藥班、品茶會。

活動：生日派對、外出郊遊、針對長者們的專題講座、幸福茶座、大型節日活動。

諮詢：執業律師提供法律諮詢、醫療保險諮詢、信件翻譯服務、入籍填表。

免費資格：65歲以上長者，有資格享受醫療補助 (MEDICAID) 以及具備一定的被護理照顧的條件；居住在曼哈頓 (MANHATTAN)、皇后區 (QUEENS)、布朗士 (BRONX)、布碌崙 (BROOKLYN)、長島拿耶郡 (NASSAU) 和瑟福郡 (SUFFOLK)。

歡迎致電諮詢：718-799-8281 646-707-1842
156-03 Horace Harding Expy., Flushing, NY 11367

拔萃教育學院

156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
(718) 799-8222

2020 春季課程
1/11-6/13
週六上午班或下午班

1-8年級英文、寫作、數學州會考訓練班 (目標滿分及第四級)

Hunter中學、Stuyvesant 特殊高中專攻班 (本校招牌班, 年年成績輝煌)

高中數學、微積分、英文、生物、化學、物理等各科加強班 (目標在校成績95分)

PSAT、SAT (含寫作) 專攻班 (目標1400→1550)

SAT II 或AP生物、化學、物理保證班 (小班, 目標800滿分)

新移民各年級學生英語速成班 (快速提升聽說讀寫能力)

各級中文課程 (活用、生動、高效果, 兼顧中華文化)

周燕霞老師 Ms. McGrath
領導的「新SAT研究教學小組」
研擬最佳教學方案

針對新SAT試題特色
全面注重考生對真實生活的適應及解決的能力, 且更能和大學課程接軌

各年級課後輔導班
(週一至五下午3:00-6:00)
內容：
1) 輔導完成學校作業，幫忙預習複習，準備明天考試
2) 按照進度，安排老師教授數學、英文及寫作三科課程
3) 額外增加音樂、美術、英文演說

高效率幫助孩子不僅養成良好讀書習慣、成績優秀，而且身心健康、接受挑戰

各年級
平日英文、寫作、數學拔尖菁英班
名師小班教學 嚴格程度分班 保證效果

《號角》月報
微信公眾號
觸手可及

掃描二維碼關注我們
facebook.com/heraldmonthly
www.cchc-herald.org

點擊“扫一扫”或“掃描QR Code”
攝像頭對準二維碼，“滴”聲後掃描成功
關注公眾號
進入您關注的公眾號列表中找到號角月報我們每日更新哦！~

基督教角聲佈道團

致敬一線英雄

號角全美徵稿：
你身邊的一線英雄！
hmeditor@cchc.org

親愛的號角月報讀者們，

在整個紐約人都居家避疫的嚴峻時刻，卻有一批人為了保障我們的生活與安全，必須離開家人戰鬥在抗疫第一線，如：醫護、警察、消警、公交司機、超市店員、郵差、清潔局工人等等，他們正在為所有紐約人做出犧牲！我們在此特別記念並感謝他們的勞苦、愛心與信心！

如果你身邊有從事這些行業的朋友，請幫忙記錄他們的故事和心聲，文字，音頻，視頻均可；或將採訪線索提供給號角。所有內容請在4月8日前提交。

投稿請寄Email: hmeditor@cchc.org

我們願把他們的心聲傳遞給大家，為他們代禱，為他們求從神而來的平安！

感謝大家的支持！
《號角》月報

同行者單身團契
每月聚會：

時間：每月第四個主日下午 5:30pm-8:30pm
地點：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
內容：一家一菜，敬拜，讀書，小組討論
聯繫電話：846-678-7894
或上網：<http://olivetree.cchc.org/singles>

一起探討Tim Keller牧師的名著《婚姻的意義》。Keller牧師以聖經為基礎，結合自己多年的婚姻經驗，為我們揭示了婚姻的意義及通往幸福婚姻的途徑。“這是多年來我所看到的絕佳婚姻圖書。” -卡森 (D.A. Carson), 美國三一神學院新約研究教授

基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Crusades

報名登記單身團契

角聲福音夏令營

角聲福音夏令營，位於紐約上州，是一個兒童住宿夏令營（將進入5年級到9年級）在這裡營友可通過研讀聖經和日常的生活來學習團隊合作、責任和獨立的生活經驗。他們會參加各種活動，如手工藝，團隊建設等活動，活動如籃球、排球、射箭、游泳和划船，以及每天的聖經討論和小組時間。營友們也有機會聽到福音並回應。

英文夏令營 更多信息，或下載報名表格請瀏覽我們的網站：
www.heraldyouth.com/herald-gospel-camp
電郵: campherald@cchc.org 電話: 718-938-5328

角聲福音夏令營日期

第一期：6月28日-7月03日 (6天)
第二期：7月12日-7月24日 (13天)
第三期：8月02日-8月07日 (6天)
第四期：8月09日-8月14日 (6天)



Haven 有約

單身桌遊之夜
Game Night for Singles

門費\$10 (包一杯飲品和一件甜品)
優惠：6次\$50
\$10 entrance fee, incl. 1 drink & 1 dessert
Discount: \$50 for 6 entries

單身基督徒避風港：休息、交友、成長
Singles' Haven for Rest, Connection & Growth

地址 Location: 147 Mott St, New York, NY 10013
聯絡 Contact: 646-207-6574, info@havencafeny.com
詳情 More information: havencafeny.com

第一、三、五個週五
晚上7點-9點
Every 1st, 3rd & 5th
Friday 7-9pm

基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Crusades

角聲移民服務中心
翻譯填表服務

角聲移民服務中心將於2019年2月4日開始
每週一及週四向市民提供翻譯填表服務！

初中/高中/大學文憑及畢業成績
各式成績單、出生證明、結婚證書、職業證照
移民表格如I-130, N-400, I-90, I-539, I-131再入境
許可證, I-765工作卡...等等

費用會根據文件的複製程度而有所變動
Fees may vary according to the complexity of the document(s).

服務必須預約 718-799-8213

角聲福音廣場 Herald Gospel Plaza
地址: 42-35 Main St, 2nd Floor, Flushing, NY 11355

基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Crusades

籃球排球社
BASKETBALL & VOLLEYBALL

籃球社 排球社

日期：下一季11月開始
時間：9:30am - 12:30pm
學生：初中及高中生

日期：4月11日-5月16日 (逢星期六)
時間：9:30am - 3:00pm
學生：高中生

活動暫停
但學校開課後會繼續

地點：134小學 293 East Broadway, New York, NY 10002

詳情·請瀏覽：heraldyouth.com/programs 報名及查詢：hyc@cchc.org

基督教角聲佈道團 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

兒童村孩子 · 停課不停學

中國的 COVID-19 疫情，據說已受到控制，這與封城封省，減少人口流動很有關係。角聲華恩兒童村的孩子，在國家仍未宣佈中、小學復課的情形下，不少回家過春節後，就沒法回到兒童村。在這段期間，兒童村採取了多項措施，讓孩子們停課不停學。

日日聯絡 · 天天關懷

兒童村的院長們說，至今學校仍在延課，孩子們要待民政局通知，才能回到兒童村。前一陣子，大部分員工仍在家工作，在這段「宅居」期間，每個家舍的愛心家長，都設立群組，與她們的「孩子」保持聯絡、互相溝通。愛心家長天天打電話，關懷每一個孩子的健康、生活情形，並督促孩子們完成網上學習，幫助他們做好老師們指定的功課。期望疫情早日過去，

全民得享平安！

院長們盼望大家在禱告中記念：

在這疫情期間，希望兒童村每一個人，都有健康的身體。

希望孩子們生活愉快，不忘學習，懂得在逆境之下，不忘感恩。

希望孩子們開課後，能趕得上進度；更期望初三的孩子努力學習，預備考上高中。

如今，復課日期可能延至4月以後，但

員工們並沒有一刻鬆弛，除了幫助孩子們每日繼續學業，還預備好一切，等待著與孩子們重聚天倫。

隔離日誌 · 防疫為先

聽說3月16日會復課，陝西省咸陽兒童之家的員工，在3月1日就回到兒童之家，集體隔離14日，預備孩子回來。

以下是他們其中一天的《隔離防疫日誌》：

3月1日，在院員工齊集，召開消毒防疫工作會議：

- 1) 員工回院，要在院內家舍自動隔離14天，隔離期間不得出院，不得互相探視。
- 2) 三餐到廚房自取後，請回宿舍食用，減少群聚感染。
- 3) 必須要談話時，請保持距離，交談時請佩戴口罩。
- 4) 勤用肥皂洗手，隔離人員每日測量體溫並上傳記錄。
- 5) 全院區消毒項目進程：
 - a) 個人：家舍及個人辦公桌。
 - b) 員工A主責：餐廳（桌椅、地板等）；廚房及洗碗區。
 - c) 員工B主責：守望樓一樓（大廳、大堂、會議室、會客室、公廁及東西樓梯）。
 - d) 員工C主責：守望樓二樓（圖書館、課室、公廁、東西樓梯）。
 - e) 員工D主責：守望樓三樓（活動室、課室、公廁及東西樓梯）。
 - f) 員工E主責：嘉賓樓一樓、二樓（課室、康樂室、公廁、

醫藥室）。

g) 員工F主責：全院消毒，包括：庭院、車輛.....

h) 員工G主責：消毒大禮堂、守望樓、信心樓、愛心樓.....

行政職員則要負起督導消毒打掃；備妥消毒防疫器具；

口罩、護目鏡、消毒液、75度消毒酒精.....負責與政府

密切聯繫，以便知道何時才能真正復課？孩子們何時可以回來？有什麼防疫條例需要遵行.....

任何時期 · 認真服事

以上的真實寫照，是向支持者報導兒童村現今的狀況，了解兒童村的員工，是如何在 COVID-19 的疫情中，盡忠職守、兢兢業業，為特困兒童，守住這幾個屬於他們的家。兒童村的孩子，也都希望疫情過去，可以真正回家。因為很多孩子「回家」過春節，事實上，是去願意短期接待他們的親戚家過年；兒童村，才是他們最舒適、最溫暖的家呀！

親愛的讀者：願您在瘟疫流行時期，蒙天父（上帝）保守，平安、健康地度日。此時此刻，請您記念中國兒童村的需要。善款支票抬頭請寫：CCHC，並填妥以下表格，逕寄：CCHC- 中國兒童村事工，156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。願上帝賜福與您！



以上文字內容已包含在「任何時期 · 認真服事」部分。



由於政府稅例關係，「愛心匯點」籌得之善款，不隸屬任何人名下，皆屬「愛心匯點」慈善基金所有，但本基金會儘量按捐助者的心意和求助者的實際情形，幫助極度貧苦的人度過困境。

2020年2月《號角》的愛心捐款為
\$38,647.00。

所有捐款，將會上收據作報稅用。謝謝支持！以上數字尚未經核數師核對。

【號角月報】每月出版363,500份，在美國、加拿大、歐洲、中南美洲及香港各地發行，免費贈閱。每期紐約總部之經費為40,000元，包括總部《號角》同工薪津、郵寄、美東版印刷及所有地區製作費用。歡迎讀者在經費上支持，使本報能繼續出版。支票抬頭請寫CCHC，並註明為《號角》經費。逕寄：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。2020年2月16日至2020年3月15日捐獻，共8,998.00元（包括贊助廣告收入），已分別寄出收據作報稅用。謝謝！

愛心匯點旨在幫助困厄之人度過困境，如讀者本人或知悉有需要者，請與周簡艷姊妹聯絡。
電郵：kachau@cchc.org
愛心善款請寄：CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

號角月報訂閱單

訂閱《號角》，每份年費：寄往美國國內：US\$20；寄往加拿大和墨西哥：US\$40；寄往世界其他地區：US\$70。
□本人希望每月收到《號角》，請寄往下列地址：

姓名：(英) _____
(中) _____ 電話：_____

地址：_____

□本人將遷往下列地址，以下是本人的舊址：

讀者簽名：_____

修改地址，可電郵至nyad@cchc.org
若為教會團體訂報，請列明份數及教會名稱：

□5份 □10份 □15份 □20份 □30份 □份
本人願意支持貴報之經費，隨信附上_____元。

支票抬頭請寫CCHC，逕寄：
美國 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
羅省 715 E. Mission Rd., San Gabriel, CA 91776
三藩市 P.O. Box 1047, Oakland, CA 94604-1047
加拿大 300 Steelcase Road West, Unit 28, Markham Ontario, L3R 2W2 Canada

角聲中國兒童事工回應表

姓名：_____ 電話：_____

(English Name): _____

地址：_____

電郵：_____

請在適合的□內打勾：

□我願意成為「守護天使」，每月奉獻\$35元，長期幫助一位小孩。

奉獻從_____年_____月至_____年_____月。

□我願意一次過支持「角聲中國兒童事工」，現奉獻\$_____。

□我對「角聲中國兒童事工」有興趣，願意進一步了解，請與我聯絡。

郵寄地址：CCHC, 156-03 Horace Harding Expy., Flushing, NY 11367

長期捐款方式：為方便行善，長期奉獻者，可透過信用卡奉獻。詳情請致電「角聲」會計部查詢：(718)799-8253 或 accounting@cchc.org。奉獻收據可作報稅用。謝謝！

角聲學習中心 竭誠邀請您成為新會員

助你力爭上游 開啓人生新境界

課程暫停

只需每天花費1元 即可自由參加各種學習課程

探索知識領域
初級電腦 / 微軟辦公軟件，基礎理財課

提升課生技能
初、中、高級英語，專業英語(餐館/房屋裝修)，由專業及美國老師授課
* 房屋裝修常識，CPR 急救護理(合格者可獲紅十字會發給證書)

豐富生活樂趣
美術、音樂、插花、國畫、舞蹈等各類藝術課程
* 攝影課程 / 影像處理 / 鋼琴課(一對一學習)、西方及應用美術

週一至六，早、午、晚上課
有*號者為特別進深課程，會員優惠收費

報名熱線：718-799-8216, 718-799-8218
角聲學習中心地址：42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing, NY 11355

角聲學習中心

英文入籍班

好消息

- 1 角聲學習中心自明年一月起，增設入籍課程，每週四次，(週一、週二和週四)，每三個月一期。
- 2 中英文雙語及英文授課，伴有課後輔導。由退休資深移民官提供場景模擬考試。
- 3 課程費用
 - a) 新學員：\$110 (每一期學費：\$50，教科書：\$50，入籍班ID \$10)
 - b) 重讀學員：\$50 (只限於已經購買教科書和入籍班ID的學員)
 - c) 所有學習中心的會員參加入籍班，學費已包括在會員費中，(不包括書費(\$50)、模擬考試及填表服務項目)。
- 4 填表服務項目收費
 - a) N-400 (\$50)
 - b) N-400 Fee waiver (\$50)
 - c) N-648 (\$50) Waiver (Disability)
 - d) I-130 (\$30) 家屬移民
 - e) 模擬考試 (\$100)

地點：角聲福音廣場
42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing NY 11355
聯繫電話：718-799-8213
上課時間：週一下午 2:00 - 4:00
週二下午 3:00 - 5:00
週四上午 9:30 - 11:30 下午 3:00 - 5:00

回到目錄



國際基督徒藝術家聯袂抗疫

理泰

新冠疫情以前所未有力度肆虐全球，毒辣辣的病毒，奪走了地球村居民的平安。但有一群基督徒藝術家，主動出擊，拿出畫筆，擲地有聲地將上帝掌權，人類無奈，以美以真以愛將苦難詮釋出來。這些作品就像馨香的獻祭，已經達到憐憫眾生的天父上帝面前，相信抗疫的疫苗，必要早日上市，解除這場世紀大災難。

這群藝術家來自世界各處，由香港角聲和香港一些基督教機構共組團隊，聯袂舉辦「基督徒藝術家防疫線上展」，策展人周志文弟兄本身也是藝術家。此展於3月1日正式啟動，目前已上18組合共142件作品。

這些基督徒藝術家坦承，自己對防疫或抗疫能做的不多，卻願意透過藝術作品，安撫人們的情緒，為城市帶來正面的氣息，帶來對永生的盼望。

圖片一：《舉目》，藝術家王鵬（來自中國），油畫

我們向天舉目，我們的幫助從何而來，我們的幫助是從造天地海和其中萬物的耶和華而來！疫情波及全地，我們只有仰望神！求神大發憐恤，醫治這地！祂愛我們，將自己的獨生子耶穌賜給我們，叫信祂的不至滅亡反得永生！感謝主！讓我們歸向你！為我們信心創始成終的耶



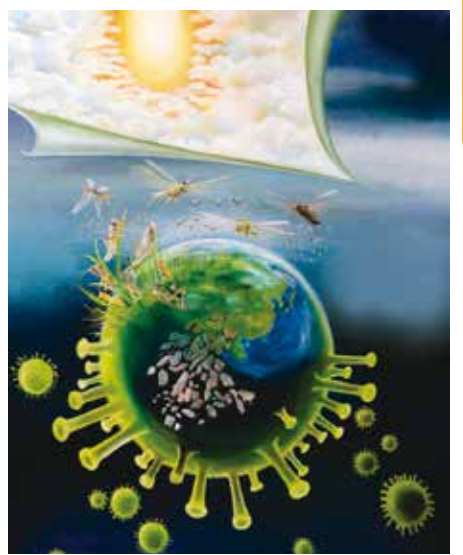
蘇基督！

圖片二：《醫治我們的地》，藝術家周文志（來自香港），油畫

「我若使天閉塞不下雨，或使蝗蟲吃這地的出產，或使瘟疫流行在我民中，這稱為我名下的子民，若是自卑、禱告，尋求我的面，轉離他們的惡行，我必從天上垂聽，赦免他們的罪，醫治他們的地。」《聖經·歷代志下》七章13-14節

畫的頂部不是太陽，乃是三重天外的上帝！這是以色列人概念中的天與地的觀念。上帝是在三重天以外的，第一重天是我們親眼可看到的大氣層，即是有雲有雨的境界。第二重天就是宇宙星宿的太空，第三重天就是太空以外神寶座的所在地。上帝在天上垂聽，來赦免我們的罪和醫治我們的地，祂有一個條件，那就是我們要謙卑、認罪禱告，遠離惡行。

歡迎任何視覺藝術媒體作品，有興趣參展的基督徒藝術家請與 mannchow@netvigator.com 聯絡，作品將在香港角聲網站 cchchk.org 中不斷更新。加拿大《號角》為展覽製作精彩影片專輯，值得廣泛推介（有粵語和國語配音）：<https://cchchk.org/cchc/anti-covid19-art-show/>



歌舞宣導 喜樂抗疫

聽泉

隨著全球疫情不斷升溫，人們焦慮和不安也在增加。世界各地的政府和藝術家們發揮特色創意，用幽默有趣的方式來宣導正確防疫觀念和正面積極態度，期望可以注入一點歡笑到瀟灑的緊張和恐慌中。以下的幾個精選可在 Youtube 上搜索觀看。

越南明星「洗手歌」

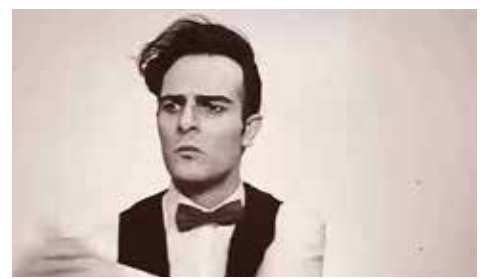
越南衛生部製作音樂短片，教人保持衛生和正確洗手的步驟。歌詞中提到要「一起細心洗手，別用手碰觸眼鼻口、避免前往人潮眾多的地方、鍛鍊身體、居家清潔，共同打擊冠狀病毒」等。流行舞者 Quang Dang 為此創作了一段「洗手舞」，在網上激起了「洗手舞挑戰 (GhenCovychallenge)」，風靡全球，連聯合國兒童基金會 (UNICEF) 也在臉書上分享，宣導洗手的重要性。



法國歌舞浪漫宣導

法國社會健保局 (Assurance Maladie) 去年12月為呼籲民眾做好預防冬季流感高峰，由電影導演 Neels Castillon 拍攝了短片「Gestes Barrières (防護的動作)」，其歌舞風情為現在的防疫緊張氣氛增添一點

浪漫氣息。片中有趣而吸引人的舞蹈，加入阻擋病毒傳播的動作手勢，配上亮麗的紅色造型和輕快溫暖的畫面，讓人情不自禁地跟著節奏動起來。



伊朗喜劇默片放鬆

伊朗演員 Danial Kheirikhah 把自創的「花式洗手法」的示範動作，配上音樂家布拉姆斯的「第一號匈牙利舞曲」，用逗趣、誇張的喜劇默片的形式，讓人開懷一樂，輕鬆片刻。

義大利奶奶的建議

義大利的網紅奶奶 Nonna Rosetta 展現長者的睿智魅力，教導大家防疫措施八大點，她說在非常時期，不得不放棄親吻臉頰和擁抱的美好傳統，建議大家就暫時改成拋媚眼吧。影片最後說「Let's help each other even from a distance. (即使我們要保持距離，讓我們還是彼此幫助啊!)」

抵抗新冠病毒的最好治療方法是上帝所賜予的身體自身的免疫力，免疫力強才可勝過病毒。怎樣才能提高免疫力？其中不可缺少的就是「喜樂的心」，因為生命的創造告訴我們：「喜樂的心，乃是良藥；憂傷的靈，使骨枯乾。」（《箴言》十七章22節）在這個人心戰兢的時期，盼望您能認識復活的耶穌基督，接受祂到心裡成為您的救主，就必能得著一顆不因環境改變的喜樂的心，即使碰上病毒，也不懼怕，因為耶穌基督勝過了死亡。

角聲 兒童團契

陶造美好品格 · 學習文化藝術

活動暫停

日期：2020年4月至6月 時間：星期六 2:00pm-4:00pm
地址：角聲使命中心
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
節目：詩歌唱遊、聖經樂園、手工藝術 自選興趣班：吉他、舞蹈、電子琴
費用：\$90/12課程 (另有早到或遲走看顧服務)
報名熱線電話：347-605-1111 (Vicky Liew)
歡迎5歲至12歲孩子報名參加！ ☎ 基督教角聲佈道團

角聲網上福音樂團

Lyre & Pipe

最新作品已經登陸各大音樂平台

cchc.org/lyreandpipe

其他作品：

Your Child. Our Priority.

GRADES 6 - 12

你的孩子 是我們的優先

6-12年級

Book a Tour.

歡迎參觀

Martin Luther School

馬丁路德基督教學校

Small School. Smart Choice.
優質學校 明智選擇

地址：60-02 Maspeth Ave.
Maspeth, NY 11378
電話：718. 894. 4000
網站：MartinLutherNYC.org



誰是寄生蟲？

嚴行

時代更迭中，電影也不免有今非昔比的變化。一向為人熟知的階級對立貧富差距的故事，在韓國奉俊昊的新片《寄生蟲》(香港譯名《上流寄生族》)裡，呈現出完全不同的味道。

貧富都如螻蛄般的存在

這裡，再也看不見《苔絲》裡引人同情的個人命運，看不到《悲慘世界》裡的社會動盪、法律嚴苛與聖愛崇高，更不見《罪與罰》的懺悔重生.....自從批判現實主義時代以來，文學藝術作品中所展現的人的高貴性，以及對人的生命被摧殘的痛惜，在《寄生蟲》裡一律喪失淨盡。影片裡面的芸芸眾生，無論貧富，都如螻蛄，活得低下、自私，只是蟲一般的存在。這不是偶然的。

影片圍繞兩個主要家庭展開，一個赤貧、一個巨富。金家，是窮的一方，這家人裡面，父親、兒子、女兒的名字裡都有一個「基」字，諧音「寄」，母親的名字淑忠，則諧音「蟲」，暗示這家人如同寄生蟲一般，寄生在富裕的朴家。擠在地下室的金家，靠糊紙盒為生，還被嫌棄做得不好，要扣工錢。他們的兒子金基宇和女兒金基婷為了蹭別人的WiFi，爬到家裡亂糟糟的廁所內，繞著馬桶尋找最佳信號。街頭醉鬼常在他家窗外撒尿；當噴灑殺蟲劑的汽車駛過時，金家老爸不讓家裡人關上窗戶，好借此殺一殺家裡的螻蛄.....

富人寄生在別人幫助上

一個偶然的機會，金基宇得以為富裕的朴家女兒做家教。金基宇用偽造文憑騙到這份工作，接著又以「藝術治療師」虛假名銜，推薦妹妹金基婷為朴家小兒子做家教。金基

婷又用詭計陷害排斥逼走原司機，讓老爸金基澤取而代之；再利用女管家過敏的病症陷害於她，使媽媽金忠淑搖身一變成為朴家新管家。窘迫困頓的一家人，轉眼之間全都有了體面的工作，有了可觀的收入，全家可以寄生在朴家，從下流階層進入上流的環境裡了。

比起金家，朴家女主人則成了鮮明對照。她是全職太太，閒在家裡，百無聊賴。她既無生活能力，更無社會經驗，被金家輕易騙過。簡簡單單的四口之家，卻需要雇一堆管家、司機、家教；她一家的生活，都要仰賴別人的時候，寄生在別人的幫助之上。

錢絲毫沒有增添人良善

影片不掩飾地表現底層窮人的狡黠、鑽營、欺騙，乃至害人。金家一家人玩弄小聰明，為一己之利不惜打擊無辜者，踢開有礙於達到自己目的的人。他們內心知道做這樣的事，是缺德的，還是竭力為自己的行為辯護。

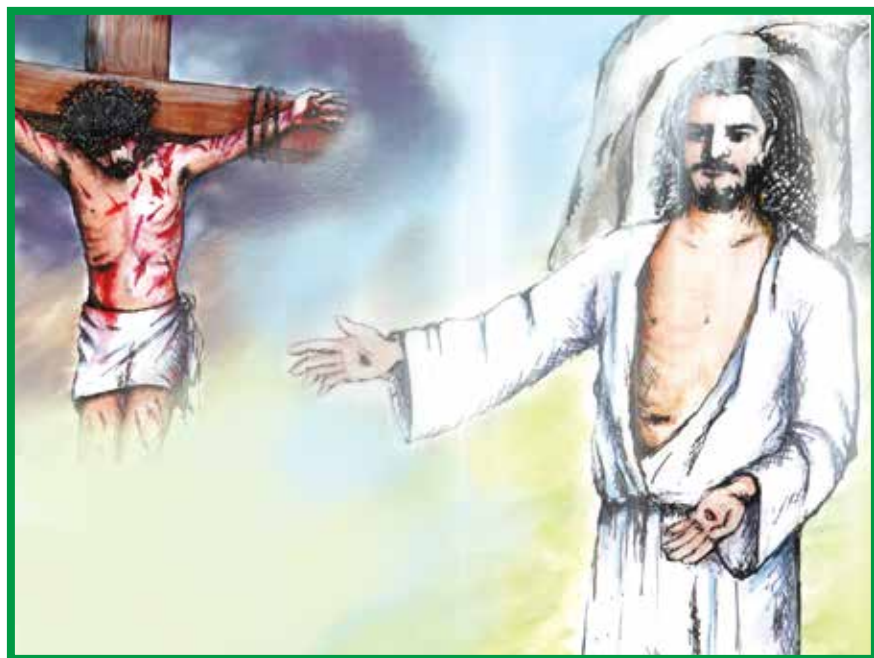
當上女管家的忠淑反駁丈夫對女主人善良的評論，說：「甚麼善良？有錢才能善良。我要是有錢了我也會善良。錢就是熨斗，把一切皺褶都燙平了。」根據她的邏輯，他們狡詐欺騙不擇手段，只是因為窮，窮人沒資本善良。

然而，很快打臉的是，她遇到比她更窮困者的時候，她卻是毫無良善。被她頂掉而失業的前女管家兩夜返回，要給躲在豪宅地下室密室的丈夫送點食品，他因欠債被追殺，長年藏在不見天日的地下。這對苦情夫婦向具有優勢的淑忠哀求，淑忠先是威脅報警，後來又無情地一腳將前管家踹下樓梯。



耶穌受死與復活

文/參《約翰福音》十九及二十章；圖/陳錦玲



他們就把耶穌帶了去。耶穌揹著自己的十字架架出來，到了一個地方，名叫髑髏地，希伯來話叫各各他。他們就在那裡釘祂在十字架上，還有兩個人和祂一同釘著，一邊一個，耶穌在中間。

那七日的第一日晚上，門徒所在的地方，因怕猶太人，門都關了。耶穌來，站在當中，對他們說：願你們平安！說了這話，就把手和肋旁指給他們看。門徒看見主，就喜樂了。

人之間沒有良善成常態

影片裡，所有的人都自私自利、專顧自己、貪愛錢財。人與人之間，沒有良善，沒有憐憫，沒有溫情，沒有互助互愛。有的只是冷冰冰的理性算計，赤裸裸的利害關係，彼此利用，互相看對方只是工具，是可以利用的物件。影片所揭示的這一現象，不正是今日之世界的普遍現象，甚至已經成為基本常態了嗎？

《寄生蟲》實在是一部冷酷地反映社會面貌的影片，它一面從窮人的角度看富人，一面從富人的角度看窮人，互相打量中，無不帶著偏見、鄙視甚至敵意。從朴家得了好處的金家，對朴家毫無感激，只

覺得對方傻、好騙；從金家得到享受的朴家，對金家也毫無憐憫，只覺得對方低下，味道難聞。影片裡，窮人之間，互相為敵，如金家和前管家夫婦；富人之間，危難時各顧逃命，無人挺身而出。如此這般，著實叫人想起《聖經·提摩太後書》三章所告誡的末世光景。

因此，從某種意義上說，《寄生蟲》不是故事片，而是把《聖經》的預言直接演在我們眼前。

(註：《寄生蟲》在本年度奧斯卡頒獎禮中大放異彩，取得最佳電影、最佳外語電影、最佳導演及最佳原創劇本四大重要獎項。)

回到目錄

NY Christian Mission Church
紐約華人基督教保羅堂

週日 10:00am 祈禱會
11:00am 中文崇拜(粵)
11:00am 英文主日學
1:30pm 英文崇拜
週五 1:00pm 快樂團契

歡迎參加！

週五 7:30pm 大學及職青團契
週六 10:00am 祈禱會
10:30am 中文崇拜(粵/國)
12:00pm 真理造就班
12:30pm 兒童音樂事工

58 Eldridge Street, New York, NY 10002
Tel/Fax: (212) 219-8064
葉啟明牧師 周應剛牧師

你的話是我腳前的燈，
是我路上的光。

(詩篇 119:105)

新建教堂出售

一樓及地下室共4,700尺
一樓樓高15呎，專為教堂設計
大堂合法聚會人數155人
位於Brooklyn的 Bay Parkway
及Bay Ridge Parkway 交界
售價270萬

有意請聯絡陳弟兄，電話：917-723-6974

凱門地產 Philly REAL ESTATE COMPANY

www.mypillyrealestate.com

東北費城總辦公室：2220 Cottman Ave., 2FL, Philadelphia, PA 19149
Tel: (215) 722-0800

南費城辦公室：1000 W Ritner St., Philadelphia, PA 19148
Tel: (215) 468-1122

唐人街辦公室：923 Arch St., 1R, Philadelphia, PA 19107

新澤西辦公室：435 Rt. 70 W, Cherry Hill, NJ 08002
Tel: (215) 588-3186

 Lucy Waldman	 Tom Wang	 Emily Chan	 Jack Kong
 Adam Halperin	 David Lo	 Mei-Lin Walter	 Daniel Kuang

本公司擁有三十多位具有多年經驗的房地產經紀人為您提供專業的房地產買賣服務。
房屋買賣，生意買賣，產權過戶，合同轉讓，住家出租，店舖出租，地產管理，代收房租，上庭服務，驅逐房客，房屋維修，住家裝修，房屋出售
服務地區：PA賓州，NJ新澤西，NY紐約州

商業房產	
1	郊區 Blue Bell，來來飯店，90431尺，有酒牌，賣2890萬
2	北費城 135X E Lycoming，雜貨店，樓上3房2全浴，2160尺，22萬
3	東北區 805X Frankford，餐館+住家，2348尺，26萬
4	東北區52XX Torresdale，樓上1房住家，樓下零售店，1672尺，賣21萬5
5	市中心，23XX Chery街，指甲店，洗衣店，1600尺，賣46萬9

住家房產	
1	中國城明珠樓公寓，2房1浴，772尺，賣34萬3
2	費城藝術館後面 2601 Pennsylvania公寓，2房1浴，972尺，19萬9
3	東北區45XX Oakmont，3房1全浴，1088尺，13萬
4	南費城82X League，3房1全浴，1296尺，賣31萬9

信心聖經神學院

2020年春季課程 (2月3日至5月9日)

時間/日期	週一 (Mon.)	週二 (Tues.)	週三 (Wed.)	週四 (Thr.)	週六 (Sat.)
9-10am		禱告會及試講	神學院早會		
10-11am	士師記 (二學分) 陳永建牧師	教會歷史 (三學分) 郝繼華牧師	創意講道法 (三學分) 【必修課】 郝萬以嘉傳道	Perspective on Missions (3 Credits) Dr. Craig Fee	耶利米書 (三學分) 郝萬以嘉傳道
11-12pm					
12-1pm					
1-2pm	新約概論 (三學分) 陳永建牧師	那鴻、哈巴谷、西番雅書 (二學分) 金京來牧師	希臘文讀經：啟示錄 (三學分) 【必修課】 金京來牧師	Book of James (2 Credits) Rev. Jeddy Hao	鍵盤司琴 (二學分) 黎之璋老師
2-3pm					
3-4pm					
4-5pm					
5-6pm					
6-7pm				路加福音 (二學分) 江偉強牧師	
7-8pm			約伯記 (二學分) 【八週】 金京來牧師	基督教輔導 (二學分) 江偉強牧師	
8-9pm					
9-9:30pm					

- 修讀學分每學分為\$190、旁聽每學分\$95，請在註冊時一併繳納學生會費\$10；首次報名請繳報名費\$50。
- 支票抬頭請寫：Faith Bible Seminary。請於上課前完成選課與繳費手續，本院不開放課程試聽，不便之處敬請見諒。
- 2020年神學院退修會 (4月12日至13日)
- 2020年密集課C: 五小經卷與節日 (2學分；6月2日至5日) - 金京來牧師
- 信心聖經神學院2020年畢業典禮：6月6日 (週六) 早上十一時，講員Dr. Craig Fee
- 2020年密集課D: 以弗所書 - 教會的架構 (2學分；6月8日至11日) - Dr. Craig Fee

信心聖經神學院報名表

中文姓名：_____ 英文姓名：_____ (請填寫護照或駕照之正式姓名)

地址：_____ 所屬教會：_____

電話 (C)：_____ (H)：_____ (O)：_____ 電子郵件：_____

註冊科目：_____

學位： 道學碩士 聖經碩士 聖經證書 聖經證書 修讀方式： 修學分 旁聽

學費： 已付 未付 尚欠金額：\$_____ 註冊日期：_____

學院電話：718-358-3290；718-886-9911 學院地址：希望中心154-02 41st Ave., Flushing, NY 11354

學院電郵：admission@fbny.org 聯絡人：王冠傳道

※ 免費刊登教會消息：請於每月 20 日前電郵至 timzhou@cchc.org 或傳真至 (718) 359-2502。在號角網站 cchc-herald.org，可找到不同地區的「教會名錄」。

教會消息

疫情下的教會活動

鑑於新冠疫情，大多數教會的主日崇拜和活動暫改為網上直播或轉播，請各位讀者直接與教會聯絡收看崇拜。

四月份《號角》也因疫情而無法付印及派發，盼各位讀者在網上閱讀。部分文章同時有國粵語朗讀，特別適用於閱讀有困難者聆聽。以上內容，也請各位讀者轉告其他弟兄姊妹及親友。

皇后區長老會直播崇拜

皇后區長老會 (9854 Horace Harding Expressway, Rego Park, NY 11374) 主日崇拜暫改為網上直播，星期日 11:00am 請於 www.qcpcny.org 選「主日崇拜直播 (live stream)」，選「Sunday Worship Video」可往期回顧。請彼此代禱。原定 4 月 4 日之「逾越節中的彌賽亞」講座因疫情緣故改期，待日期決定後另行通告。

皇后區 Elmhurst 福音佈道會

紐約基督徒證主教會 (87-11 Whitney Ave. Elmhurst, NY 11373) 主辦，5 月 2 日 7:30pm 和 5 月 3 日 10:30am，主題「這到底是誰？」，劉志雄弟兄主講。有孩童照顧。歡迎所有願意認識基督徒信仰的朋友參加。佈道會可能因新冠疫情而取消，若有意參加佈道會，請於會前 1-2 天致電本教會或上本教會網頁確認。查詢電話：(718)507-8900。教會網址：www.nyctc.org。

法拉盛中文學校及暑期聖經班

中華海外宣道會播恩堂 (43-72 Bowne St, Flushing, NY 11355) 主辦。中文學校：每星期六 9:30am-12:00noon，拼音、簡體字、詩歌、毛筆。招收 5 歲以上學童。

暑期聖經班：8 月 17-21 日 9:00am-5:00pm，歡迎幼稚園至八年級的兒童參加。五天的「生命樂園」營，提供身心靈和健康常識，實踐聖經知識和其他不一樣知識，包括中文寫作、繪畫、健康小食 DIY 等。查詢及報名電郵：boon2020VBS@gmail.com。

社區消息

疫情最新統計

全球新型冠狀病毒傳播情況，可在 coronavirus.jhu.edu/map 查看美國約翰斯霍普金斯大學定期提供的數據。

網上自測服務

Google 子公司 projectbaseline.com 為民眾提供網上自測服務，通過問卷篩選是否需要進行 COVID 檢測，若需要，將提供最近的免費檢測地點。目前此服務只包括加州地區，稍後會擴展到美國其他地區。

長老會醫院熱線

紐約市皇后區長老會醫院的網站 nyp.org/coronavirus-information 及熱線電話 (646)697-4000，提供本地疫情資訊，其中有「冠狀病毒須知」，有關疾病內容已摘要刊於本報「健康寶庫」版。

小企業貸款援助

聯邦政府為幫助小型企業、非營利機構等度過因新冠病毒引起的經濟壓力，將提供低息貸款援助，可到 disasterloan.sba.gov/ela/ 網上申請。紐約市也將為因疫情而收入減少的小企業提供援助，詳情請看 on.nyc.gov/3aTulUu。

公校發免費三餐

疫情期間，紐約為所有公校學生及所有 18 歲以下的兒童或青少年發放免費三餐，全市有 400 多個發放點，可到 schools.nyc.gov/freemeals 或 https://bit.ly/2UbJyZx 輸入住址郵編查找鄰近地點。領餐時無需提前註冊或 ID，可在早上 7 點到下午一點半之間領取，家長及監護人也可代領。每日發放的三餐菜單可至網站 https://on.nyc.gov/2wu1SLM 查詢。

必要行業子女看顧

疫情期間，紐約市將在全市開放 93 個地區加強學習中心 (Regional Enrichment Center)，照料醫護人員、警消人員、公共交通運營人員，以及其他在疫情期間需要上班的必要行業人員的子女。以上人員可到網站 https://bit.ly/2J9KxdP/ 填寫子女寄託表格。

紐約市民生援助

紐約市為疫情需要緊急援助的居民提供資源和服務 (例如緊急糧食援助、現金援助等)，可在網站獲取信息

https://on.nyc.gov/3803kG3。

民眾可發短信 COVID 到 692-692，收取最新疫情的官方緊急通知和相關重要資訊。

聯邦納稅日延期

美國聯邦政府把納稅日延長補稅期限 90 天 (從 4 月 15 日移到 7 月 15 日)，且免息免罰，但仍然鼓勵所有人立即報稅，以便及早收到退稅。但聯邦規定的改變並不適用於州稅，納稅人仍須向州稅當局查詢，避免錯過繳稅期。

遇歧視怎辦？

若民眾遇到威脅、恐嚇的歧視言論，甚至進一步的騷擾、暴力或物品損毀，可撥打 311 或熱線電話 (800)771-7755，或紐約市人權委員會 (718)722-3131，也可發送電郵至 civil.rights@ag.ny.gov 舉報歧視騷擾。舉報歧視騷擾時無需證據 (但錄音、錄影等證據有助案件處理)，亦可匿名舉報，不會影響移民身份。

博物館數位服務

受疫情影響，世界各大博物館，包括紐約大都會 Met、英國泰特 (Tate) 美術館等，都暫時閉館，不過大眾可以通過 Google 提供的「藝術與文化數位服務 (artsandculture.google.com)」，免費觀賞 70 個國家地區，超過 1200 間博物館、藝廊藏品資料。

在家資源多豐富

許多網絡資源為因在家中的民眾提供豐富又有意義的文化和生活素材：

親子時間，有近 5 萬種塗色、手工、遊戲等材料教程可供選擇，陪伴孩子課外精彩：supercoloring.com/zh-hant/；

紐約公共圖書館，超過 30 萬本書可通過 APP simplyE 免費下載 (每天可下載三本)：nypl.org；

亞馬遜全球聽書免費開放，內容覆蓋從學齡前讀物到經典文學，有英法日等六種語言：stories.audible.com/discovery；

水族館網上看：各大水族館都提供現場視頻，可直觀各種動物動態，如溫哥華水族館 vanaqua.org/live-cams，加州水族館 montereybayaquarium.org/animals 等。

大都會歌劇院：每晚 7:30 線上播映完整歌劇，每劇開放 20 小時免費線上收看 https://www.metopera.org/

改變人生和社會的 100 個紀錄片：filmsforaction.org

還在工作的人們

封城了，還可以去洗衣服、去取錢嗎？.....可以！
還有人收信送信嗎？有人收垃圾嗎？.....有的！
因為這些服務業在人人居家避疫之時，他們還在「為人民服務」！原來遠不只他們，還有很多行業的人在疫情中要坚持工作。

必要行業繼續

紐約州 3 月 20 日頒布「居家避疫」行政令，規定從 22 日晚 8 時起，州內所有「非必要 (Non-essential)」行業都須關閉，非必要行業企業的所有員工必須在家工作，但「必要行業 (Essential Businesses)」繼續運營，不受此限制，為保證民眾的基本生活不受影響。

哪些行業屬於必要行業？紐約州經濟發展廳 (NYS Department of Economic Development) 把必要行業分為 12 大類，超過 70 種行業。詳情請查閱網頁 https://esd.ny.gov/guidance-executive-order-2026。

教會直播聚會

教會還可以聚會嗎？幾個人去教會錄製直播可以嗎？
根據 3 月 20 日的「居家避疫」行政令和之前 3 月 15 日

的指示，教會 50 人或以上的聚會必須暫停，但是家庭的崇拜聚會不屬必須關閉之列，但是政府強烈建議暫停聚會，以保持社交距離。
(按照這個規定，同工團隊在教會準備線上直播也是許可的，只是要盡量保持社交距離)

附件：

「必要行業」12 大類概略：

1. 必要醫療健保 (Essential health care operations)：研究和實驗室，醫院，年長者照顧，醫療物品製造供應商等。
2. 必要公共建設 (Essential Infrastructure)：發電、用水和廢水處理，通訊，機場，公交，酒店等。
3. 必要製造 (Essential Manufacturing)：食物飲料加工、製造代理，化學藥品，農業，家用紙製品等。
4. 必要零售 (Essential Retail)：藥房，便利店，農夫市場，加油站，餐廳外賣等。



5. 必要服務 (Essential Services)：垃圾收集，郵件服務，自助洗衣店，托兒服務，喪葬服務，動物收容所等。
6. 新聞媒體 (News Media)
7. 金融機構：銀行，保險，與金融市場有關的服務。
8. 為經濟弱勢群體提供基本必需品機構：收容所，食物銀行，照顧病人的服務機構等。
9. 建築：電工、水管工等。
10. 防禦：為政府或政府的承包商提供國防和國家安全運作的機構。
11. 維持居民或其他行業安全、衛生和基本運作的必要服務：執法，防火，緊急管理和應對部門，汽車修理人員，消毒部門等。

12. 提供後勤保障、技術支持、兒童照顧等必要服務或產品：後勤，網路服務的技術支持，兒童照顧，網上教學和服務必需的相關人員。

如果認為業務是必要的，但未出現在列表上，可以提出申請定為「必要行業」。更多相關信息，請參考網頁 https://esd.ny.gov/guidance-executive-order-2026

封城時我們應做什麼？

郝萬以嘉

新冠肺炎的大流行，使我們面臨一個前所未有的危機。每天、每時刻都在變化，現在紐約已經實行「封城 (Lock Down)」，此刻，基督徒該怎樣回應？

在歷史中，上帝總是在危機中使用祂的僕人來帶領百姓走出危機、得到拯救。正如洪水時，上帝使用挪亞；在大飢荒時，上帝使用約瑟；在 18 萬亞述大軍攻打猶大國時，上帝使用先知以賽亞；當船遇到大暴風時，上帝使用保羅安穩全船人的心。耶穌對門徒說：「你們是世上的鹽、世上的光。」意思說我們是有影響力的。在危機時刻，基督徒不要盲目跟隨潮流，天天活在恐慌、害怕、孤獨、自私中。我們應當發揮光和鹽的作用，引導人們去看到光明與盼望，帶領人們認罪、自卑、回轉歸向上帝，得著救恩、保護與平安。

當前許多人大量囤積食物、物資，都是為自己。初代教會的信徒沒有人這樣做。在這疫情的危機時刻，基督徒應該給出你的時間、禱告、關懷、金錢.....應當更多付出，不單單想到自己和家人的需要，也想到其他弟兄姊妹、社區百姓。當基督徒願意為別人著想、付上代價時，別人也會跟隨榜樣，為他人著想、付上代價。

我們可以關懷，打電話給親友、弟兄姊妹、鄰舍。這段時間我們分開，不能見面、擁抱，不能在一起歡笑、吃飯、分享、查經，但可以彼此關心，為



他們代禱。有一位姊妹的孩子在學校被同學嘲笑，問「你們家是吃蝙蝠的嗎？」有位高中生的同學對他說「Go back to your own country(回去你的國家)！」其實他在美國出生，這裡就是他的國家，要他回去哪裡？在此環境，我們需要彼此鼓勵，孩子也需要鼓勵，讓他們有盼望、有智慧，知道如何面對霸凌。

有弟兄姊妹面臨經濟困境，要伸出手來互相幫助。基督徒在危機時是付出、犧牲，而不是自私自保。

更重要的，我們要更多禱告，為醫護人員、為參與研究對抗疫情的人員禱告。《聖經》要求我們為在上掌權者禱告，他們當中不少是敬虔的基督徒。我們要求上帝的憐憫，求祂拯救我們、保護我們，讓這疫情很快過去。《詩篇》一三九篇 16 節：「你所定的日子，我尚未度一日，你都寫在你的冊上了。」意思就是，我們今天還沒有過完，上帝早已寫在祂的本子上了。我們的生命在上帝的手中，

還有什麼懼怕的呢？我們的上帝是一位美善的神、最好的神，我們把生命交在祂手中，是最穩妥的。《馬太福音》十章 29-31 節：「兩個麻雀不是賣一分銀子嗎？若是你們的父不許，一個也不能掉在地上，就是你們的頭髮也都被數過了。所以不要懼怕，你們比許多麻雀還貴重。」感謝主，祂知道我們的一生，讓我們把一切的害怕 (Fear) 都換為對祂的信靠 (Faith) !

抗疫心理輔導熱線

疫情造成精神壓力過大，需要找人傾訴？尋求心理輔導？可以撥打 1-844-863-9314 預約專業醫生的免費電話服務。應紐約州政府的義工召集，已有 4 萬多健康服務人員報名加入抗疫行動，其中 6,000 多名心理健康專業人士將義務提供輔導服務。

身隔離心相連

封城的日子，紐約州長葛謨 (Andrew Cuomo) 提出一個倡議：「社交隔離，精神連接 (Socially Distanced But Spiritually Connected)」，他說：我們將有很多的時間，問題是我們怎樣有意義地使用這些時間。這幾個月將會非常地安靜，一切還會運作，生活繼續進行，沒有混亂。只是少了些噪音。在某些方面這是一件好事。你會有更多的時間、更多的彈性，可以做一些以前沒有做的事；你有更多的時間和家裡人一起。我的女兒 Cara，如果不是疫情，她不會在我這裡的，而現在這幾個月會和我呆在一起。這是多麼美的一件禮物！現在疫情情況有點瘋狂，但是就在這瘋狂中，來了這美麗的禮物。

點贊州長的倡議，在疫情中人和人要盡量保持距離，為的是保護彼此，同時更需要大家彼此心連心，彼此扶持，彼此切實相愛。基督徒更要在基督裡緊密連結，彼此代求，為鄰舍代求，為國家、為世界代求。相信因著大家的同心呼求，憐憫的上帝必垂聽我們的禱告，醫治全地，賜下平安。



曼哈頓

華僑基督教會 2 Allen St., #5H, NY, NY 10002 創辦人羅師母、負責人沈大衛弟兄 646-998-4544
紐約基督恩教會 133-135 Allen St., NY, NY 10002 林增明牧師 212-254-3886
恩信教會 65 Chrystie St., NY, NY 10002 王光磊牧師 212-925-1166

布碌崙

救世軍華人禮拜堂 7307 18th Ave., Brooklyn, NY 11204 祁潤光少校 718-975-4653
恩泉華人浸信會 6822 20th Ave Brooklyn NY 11204 張健飛牧師、余頌頌傳道 917-544-5099
中華海外宣道會頌恩堂 102 Ave O, Brooklyn, NY 11204 孔慶昌教士 917-310-3359

皇后區

台灣基督教會 30-55 31 St., Astoria, NY 11102 賴聯文牧師 718-278-0408
皇后區華人宣道會 135-20 35th Ave., Flushing, NY 11354 718-353-2745
凱歌基督教會 138-10 35th Ave., #61, Flushing, NY 11354 許長榮牧師 718-690-1555

皇后區基督閣恩教會 72-01 43rd Ave., Woodside, NY 11377 林東牧師 718-440-9075
紐約恩惠歸正教會 67-02 Woodside Ave., Woodside, NY 11377 吳正義牧師 718-426-2277
信道會皇后區迦南堂 59-47 Gates Ave., Ridgewood, NY 11385 陳康西牧師 718-426-0868

史德頓島恩光基督教會 259 Rose Ave.10th St., New Dorp, S.I., NY 10306 梅牧師 917-536-1396
史德頓島華人基督教會 991 Woodrow Rd., S.I., NY 10312 張景祥牧師 718-966-1930
史德頓島華人基督教會 159 Schmdts LA., S.I., NY 10314 馬志遠牧師 718-494-3697

威郡/長島/上州 3 Bedford Road, Armonk, NY 10504 張凱牧師 917-273-4971/914-273-3039
威郡華人宣道會 59 Glen Ave., Port Chester, NY 10573 曾兆祺牧師 914-937-8931

新澤西州 1625 Palisade Ave., Fort Lee, NJ 07024 201-632-1973
信心福音佈道團 27 Washington Ave., Lake Hiawatha, NJ 07034 973-335-3721
立石教會 264 W. Northfield Rd., Livingston, NJ 07039 Pastor Sam Lee 862-812-5794

新澤西州宣恩堂 800 Jefferson Rd., Parsippany, NJ 07054 蘇成建牧師、黃宗健牧師 973-887-2970
新澤西州恩堂 232 South Beverwyck Rd., Parsippany, NJ 07054 戎翰牧師、張忠和牧師、Pastor Paul Shen 973-335-0183

新澤西州華人聯合佈道會 39 Erie St., Jersey City, NJ 07302 蕭慕道牧師 201-264-1383
澤鳴教會 Courtyard Marriott Hotel, 540 Washington Blvd., Jersey City, NJ 07310 馬傑偉傳道 201-604-3350

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州華人聯合佈道會 39 Erie St., Jersey City, NJ 07302 蕭慕道牧師 201-264-1383
澤鳴教會 Courtyard Marriott Hotel, 540 Washington Blvd., Jersey City, NJ 07310 馬傑偉傳道 201-604-3350

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

新澤西州宣恩堂 10-10 Maxwell Pl., Fair Lawn, NJ 07410 201-796-1113
新澤西州恩堂 1171 Terrill Rd., Scotch Plains, NJ 07076 梁麗、張曉權 908-322-9222/646-881-6755

中宣會長恩堂 COMMUNITY CHURCH OF GREAT NECK 2 STONER AVE., GREAT NECK, NY 11021 TEL: 516-342-3083 www.ccgny.org

紐約豐收靈糧堂 Harvest Church of New York 敬拜讚美 聖靈更新 小組教會 福音宣教 全家復興

生命河靈糧堂 RIVER OF LIFE CHRISTIAN CHURCH 主任牧師：劉彤牧師 國語崇拜：9:00 / 11:00AM

號角廣告 • 全新彩版 • 推展業務 • 效力更高！ 惠登廣告，請致電廣告部：(718)799-8241 傳真：(718) 359-2502 (Attn: 廣告部) E-mail: nyad@cchc.org

明斯基時刻

方曉

COVID-19 的全球大流行，令美國股市陷入恐慌式休克。道瓊工業平均指數 (Dow Jones Industrial Average)，終結了自 2009 年金融危機以來的史上最長擴張期，正式宣告步入熊市。標普 500 指數 (Standard & Poor's 500) 與那斯達克綜合指數 (NASDAQ Composite Index) 雙雙從歷史高點下跌 19%。市場中的人們焦灼不安地競猜：究竟是已經到達底部還是仍懸吊在半山腰？經濟分析師給出的預測令人心驚——續跌。

這讓我想起了那個人們常常掛在嘴邊的名詞：明斯基時刻 (Minsky Moment)。它本是用來描繪借貸危機的，指債務風險忽然爆發、資產價值瞬間崩落。儘管當下的股市滑鐵盧跟借貸危機沒有一毛錢關係，但豈不同樣導致投資者資產縮水、清零甚至倒賠？單在 3 月 9 日黑色星期一，以蘋果為首的五大科技巨頭市值就蒸發了 3,200 億美元！

誰會想到股災這麼迅雷不及掩耳呢？畢竟牛市了 10 年時間。不要說股市了，誰又會想到武漢那小小一點星火，竟演變出了全球的燎原之勢？人人都在各自的舒適區，力所能及地歲月靜好著，就像哲學家、數學家、思想家羅素 (Bertrand Russell) 構想的那隻火雞：牠觀察，無論晴雨冷暖，主人總在上午 9 點來餵食；就以為，幸福將如此長治久安下去；卻不料，某一日 9 點主人來時，手上不是食物而是屠刀。

在享受全球化便利的日子裡，我們何曾想到過這種空前的連通性，將會如何加劇病毒的傳染，甚至將人類趕入防不勝防、逃無可逃的困境？浙江大學王立銘教授說得直白：「啟蒙時代以來，人類總覺得所有事物都能在已知的框架裡得到解釋。這當然是人類智慧的勝利，但從某種程度上說，其實也是人類的一種傲慢。」現狀就是最好的佐證，即使醫學昌明如今，小到肉眼不可見的新冠病毒，還是讓世界各大經濟體慌不擇路！

網上有篇短文，是重建黃鶴樓的設計者向欣然先生所寫，

讀來沉重：我常常站在五樓陽台上，望著周圍死一般寂靜的世界發呆。有句老話，朝聞道，夕死可矣！在這瘟疫猖獗的漫長封城日子裡，我一直在想，我們中國人為什麼命這麼苦！我們這個民族為什麼總是災難深重？我只有祈禱，祈求在大災大難之後，會有一個清平的世界……但願。

當生命存亡也進入明斯基時刻，災難何以深重的反詰才痛徹心扉。不由記起《民數記》二十一章裡火蛇和銅蛇的故事。出埃及的以色列人，從何珥山起行往紅海那條路走；百姓因路難行，心又厭惡淡薄的食物，就忘了在法老治下的苦況，開始怨讟上帝和摩西，為何要把他們從埃及領出來，陷入這沒糧沒水幾乎要死在曠野的困境！耶和華便使火蛇進入百姓中間。

沒有比這更好的說明了。人心本當敬畏上帝，行出來卻是褻瀆。多少教堂被拆、十字架被拉倒、信徒被逼迫？多少偶像、假神和人的驕傲在世間招搖？但，只要悔悟，上帝並不懷恨：當以色列人到摩西跟前認錯：「我們怨讟耶和華和你，有罪了。求你禱告耶和華，叫這些蛇離開我們」；摩西即為百姓禱告，耶和華便將解救之法指示給他；摩西遵從吩咐，造了一條銅蛇掛在杆子上——果然，凡被咬的，一望這蛇就活了！

沒有比這更好的啟示了。現在的我們，該向誰祈求大難快快過去、清平世界早日到來？耶穌在《約翰福音》第三章，告誡夜裡來求問生命之道的尼哥德慕：摩西在曠野怎樣舉蛇，人子也必照樣被舉起來，叫一切信祂的都得永生！所以，我們要奉耶穌的名求，祂道成了肉身，給罪人帶來福音：「上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為上帝差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。信祂的人，不被定罪；不信的人，罪已經定了，因為他不信上帝獨生子的名。」(16-18 節) 這，就是朝聞夕死可矣之道。

人類在生命和疾病面前不堪比試，人定勝天的虛假牛氣結結實實地跌入熊景，唯有謙卑俯伏在基督的光中，誠心實意地祈求祂使我們剛強壯膽，在形形色色的明斯基時刻，重生、得勝。@

吃喝都要榮耀神

羅春

正準備吃午餐，J 姐妹打來電話，要送自己做的蛋黃酥來。她是我的禱告夥伴，擅長烘焙。我一直是她點心的粉絲，現在再吃她手所做美味，倍感珍貴。

去年底，她 13 年前的甲狀腺癌復發。經過手術，再次見證上帝的醫治。自始至終，她全然倚靠上帝，走過水火，進入豐盛之地。她活著每一天，就是見證上帝的榮光，用生命詮釋在世上有苦難、在耶穌裡有真平安的真理。還沒信主的女兒從國內來看她，好奇媽媽的生活，而 J 姐妹活出的見證就是對至親最好的傳福音。

她帶著禱告祝福做每一個杯子蛋糕，常常為她的愛心和對上帝的敬畏感動。當我們感恩領受的時候，也會為施予者深深祝福！每吃著姐妹的美食，就禁不住為她向上帝獻上感恩。我們負責愛她，上帝負責醫治！一起禱告的另一位姐妹常常這樣說。

地上有兩三人奉耶穌的名禱告，耶穌就在我們中間，讓我們更加親近祂，也讓我們彼此更相親。每週看見熟悉的舊面孔或陌生的新面孔，都深深感受上帝的同在。我信聖徒相通，上帝把感動愛心放在我們彼此心中，世人就認出我們是上帝的兒女。

每天為上帝的創造感恩，我想說一次遠遠不夠，七次也不夠！12 年前，正是在花花草草中，熱愛大自然的我找到了人生的答案——是上帝在祂的時間裡找回了我，生命被重新建造。正如使徒保羅所說：如今活著的不再是我，而是耶穌在我裡面活著。上帝的愛奇妙甘甜，每日的靈修禱告都可享受與祂同在的甜美。

操練身體，操練敬虔。哪怕做飯，在廚房與鍋碗瓢盆共舞，一邊聽著詩歌，一邊心裡禱告。享受與上帝的交通，就有活潑的靈，一見食材就來靈感，剩菜剩飯也都歡喜領受。陰晴風雨，都感恩上帝所賜恩典，學習用上帝的眼光看天父創造的世界和人事物。

「所以，你們或吃或喝，無論做什麼，都要為榮耀神而行。」(《哥林多前書》十章 31 節) 願上帝幫助我們在祂話語裡日日更新，身體健壯，凡事興盛，正如我們的靈魂與盛一樣。@

回到目錄

弗州華人基督教教會

傑城中華基督教會	2110 Corporate Square Blvd. Jacksonville	FL 32216	王凱聰	904-730-3917	11:00國
塔城華人基督教會	8801 Centerville Rd. Tallahassee	FL 32309	王雲程	850-668-0116	10:45國英
甘城華人教會	2850 NW 23rd Blvd. Gainesville	FL 32605	金衡	352-278-3695	10:50國
甘城華人福音堂	9325 W. Newberry Rd. Gainesville	FL 32608	王中得	704-338-2399	10:00國英
奧蘭多華人福音堂	2610 S. US 17-92 Casselberry	FL 32707	張繼南	407-331-1477	10:00中11:30英
奧蘭多靈糧堂	1498 Palomino Way Oviedo	FL 32765	武新章	407-365-9008	10:00國英
奧蘭多信心浸信會	500 N. Bumby Ave. Orlando	FL 32803	鍾智賢	407-381-3094	10:00粵英
奧蘭多華人浸信會	1425 Davidson St. Orlando	FL 32804	馬曉輝	407-425-1760	10:30粵國英
奧蘭多福音堂	2818 S. Ferncreek Ave. Orlando	FL 32806	林昇賓	407-350-9500	10:00國
基石宣道會	10201 E. Colonial Dr. Orlando	FL 32817	黃宏偉	407-929-0409	11:00國英
墨爾本華人宣道會	2450 Aurora Rd. Melbourne	FL 32935	劉晉漢	321-452-5976	9:30國
聖光台福音堂	7241 Taft St. Hollywood	FL 33024	施能智	954-236-5035	1:00國
珊瑚泉華人浸信會	200 Coral Ridge Dr. Coral Springs	FL 33071	陳克勇	954-255-9910	10:30粵國英
邁阿密華人歸正長老教會	700 NW 175 St. Miami	FL 33169	謝剛	305-436-5649	11:00國
宣道會基督中心堂	6500 SW 47th St. @United Meth Church Davie	FL 33314	衛友義	305-915-2256	9:30國粵
邁阿密華人福音堂	10200 S.W. 107th Ave. Miami	FL 33176	宮崇耀	305-595-3703	10:30國英
美亞美華人浸信會	595 SW 124th Ave. Miami	FL 33184	黃英杰	305-551-0138	9:30英11:00國粵
棕櫚灘靈糧堂	Delray Beach	FL 33444	徐慧麗	561-706-2155	10:30國
棕櫚灘華人基督教會	7145 Lantana Rd Lake Worth	FL 33467	許登奇	561-357-3211	10:00國英
華語福音長老教會	28125 County Line Rd. Wesley Chapel	FL 33543	蔡旭昌	813-973-3125	11:00國
弗州天柏華人基督教宣道會	312 E 127th Ave. Tampa	FL 33612	邵惠明	813-935-8369	11:00國粵、英
天柏華人長老教會	14925 North Blvd. Tampa	FL 33613	劉君健	813-579-5149	11:00國
清水華人基督教會	2525 N. McMullen Booth Rd. Clearwater	FL 33761	陳家厚	407-456-1058	11:00國
天柏灣華人浸信會	6281 90th Ave. N Pinellas Park	FL 33782	謝明憲	727-580-4114	10:30國
華人基督教會宣道會	7469 San Carlos Park Fort Myers	FL 33912	陳業添	239-898-8211	1:30粵國英
拿坡里華人基督教宣道會福音堂	P.O. Box 9298 Naples	FL 34101	錢健偉	239-595-0175	10國英
恩雨書室		FL	407-2071600, 407-678-3549 (fax)		

奧蘭多華人福音教會
Orlando Chinese Evangelical Christian Church
張繼南牧師

周日 10:00am - 11:15am 中文敬拜/英文主日學
周日 11:30am - 12:30pm 英文敬拜/中文主日學
12:30pm - 1:15pm 聖餐
1:30pm - 3:30pm 會員和其他課程
週三 7:30pm - 9:00pm 禱告會
週五 8:00pm - 9:30pm 團契小組

教會地址: 2610 S. US 17-92, Casselberry, FL 32707
教會電話: 407.331.1477 教會網頁: www.occce.org

天柏華人長老教會
TAMPA CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
劉君健 牧師

週日: 09:45 成人主日學
11:00 中文崇拜; 兒童主日學
12:30 聖餐
13:30 兒童詩班練習
14:00 成人詩班; 中文學校;
週三: 10:00 姊妹會; 19:30 禱告會
週五: 19:00 各個家庭小組聚會

14925 North Boulevard, Tampa, Florida 33613
http://www.tampabaychinesechurch.org
E-mail: jixbb@yahoo.com Tel: 813-579-5149

聖地牙哥主恩堂誠聘粵語堂牧師/助理牧師

聖地牙哥主恩堂是一間成長中的福音派教會。教會充滿活力、以宣教植堂為主導、在牧養和傳福音的事工上敢於創新。信徒領袖敬重牧者的領導，願意發揮所領受恩賜，與牧者及其他同工同心合意傳揚福音，藉著改變生命和建造健康的教會來擴展神的國度。

有興趣應徵者請上網址：
<https://hq.cbcsandiego.com/cantonesePastorSearch/>
查閱詳情或電郵：Ben Tse
at CantoneseSearch@cbcsd.com 查詢。

文展雲，文旭慧律師樓
MANN & ASSOCIATES ATTORNEYS AT LAW

文展雲律師與文旭慧律師擔任「號角月報」法律信箱專欄作者
具逾三十年經驗的文展雲律師，曾經主持華語電台法律熱線逾二十年

律師團精誠處理各類法律事務

意外賠償	各類訴訟	移民	財產
車禍意外	工資糾紛	投資移民EB5	地產買賣轉讓
意外傷亡	合約糾紛	各類工作簽證H, E, L, O, PERM	生意買賣併購
錯診誤醫	就業歧視	各類複雜移民上訴	1031 延稅交易
工傷事故	債務追討	驅逐出境上訴	SBA 貸款成交
		入籍上訴	信託
		轉身份	遺囑
		親屬移民	貸款調整
			債務清減

紐約賴神浸信教會
Trust in God Baptist Church
5 Elizabeth St., New York, NY 10013

誠邀全職中文牧師

- 福音派神學背景
- 已按立為牧師
- 已婚
- 二年以上北美牧會經驗
- 用粵語及國語講道
- 英文溝通

聯絡電郵: tigbcnyc@gmail.com

史德頓島恩光基督教會

誠聘中文牧師/傳道人

- 全職/半職 牧師
- 傳道人/神學院學生皆可
- 具備華語講道, 英語溝通能力
- 認同歸正宗的神學和教導
- 敬畏神, 與主有親密關係

以有經驗者和美國的合法移民為佳
若是您渴望建造主的門徒，一起來榮耀三一真神。有心志以基督的福音，來關懷開拓會眾和社區。

我們誠摯的請您將履歷電郵至：
Pastorjeff130@gmail.com
Attn: GCCSI Pastoral Search Committee
請參閱本教會網站
www.gccsi.org/chinese

文展雲為紐約、新澤西州註冊律師
文旭慧為紐約註冊律師

為更方便同胞
遷址及新增新澤西事務處通知

紐約地址：
紐約百老匯大道401號 306室
401 Broadway, #306,
New York, NY 10013 (近NR6MJ地鐵)

新澤西州地址：
86 Hudson Street,
Hoboken, NJ 07030 (近Path站)
請電話預約：212-941-1888

神坐在地球大圈之上
他使君王歸與虛無，
使審判官成為虛空。

參《聖經-以賽亞書》40:22a-23



艾麗斯主理

琵琶豆腐一般都是用魚肉加上豆腐作主要材料，搓成球狀，放在湯匙上蒸熟，因為形狀像琵琶，所以取其名琵琶豆腐。

材料：	蒜頭 2 粒	醃料：	粟粉 1 茶匙
豆腐 1 盒	葱 1 條	生抽 1 茶匙	水 4 湯匙
蝦 8 隻		糖 1 茶匙	
免治豬肉 50g		胡椒粉 少許	

做法一

1. 蝦去殼後除去蝦腸，洗淨後抹乾水分，用刀將蝦拍扁後剝成蝦蓉，加入少許鹽和胡椒粉，順同一方向攪拌至起膠備用
2. 將免治豬肉用醃料醃十分鐘後，加入 2 湯匙水攪拌至水分完全被豬肉所吸收，再加入 1 個蛋白繼續攪拌至均勻後待用
3. 將豆腐壓爛，和蝦膠一起加入豬肉後繼續攪拌，

放入蔥粒便可逐一放上湯匙內，鍋內放熱水，水滾後隔水蒸十分鐘至熟透，食時蘸上調味料，便可享用

做法二

4. 將已蒸熟的琵琶豆腐取出，蘸上粟粉半煎炸至金黃香脆，盛起上碟
5. 將調味料煮滾後，盛起放在已上碟的炸琵琶豆腐旁邊，食時蘸上醬汁或將醬汁淋上，便可享用

小貼士：

1. 這道琵琶豆腐有兩種吃法，1 至 3 的做法是蒸熟後直接食用，4 和 5 的步驟是蒸後取出再炸至香脆
2. 豆腐可選用硬豆腐，炸起來會更加酥脆

肉食者天堂 老饕 德國黑森林客棧



這次造訪明尼蘇達州某城的「德國黑森林客棧」，發現每個民族的膳食選擇和氣候地理環境，有著直接關聯。德國地處偏寒，吃醃製肉食和根莖類蔬菜是就地取材，既有穀物等農產，個人用特殊配方來釀造啤酒，成為精研啤酒的出處。

手上拿著菜單，發現有許多德文，不由得問了許多問題，在此也為讀者解釋這幾個菜所代表的意義：

Sauerbraten 指燻肉（圖一），是德菜系代表性的菜餚，多半由牛肉組成，但如果季節允許，也有鹿肉、羊肉、豬肉和馬肉。廚師將大塊里肌牛肉，用鹽、香料和醋醃幾天後再用火烤，客人點菜後，廚師將肉切片，將烤肉滴下的肉汁製成蘸汁澆上，以麵粉捲食。加上醋炒紅捲心菜，來開胃和解肉質的油膩。德國人烹煮肉食會用醋浸泡或烹煮，都是為了將肉類蛋白打斷，讓肉質鮮嫩、易消化。在吃燻肉時，通常配上醋炒紅捲心菜或白酸菜，就是這個緣故。這裡的燻肉，會加上 Spaetzel，又稱德國麵疙瘩，是用新鮮雞蛋、麵粉製成。在德、奧、瑞士、匈牙利等東歐國家，是很普遍的麵食。

除了點燻肉，我們還挑了客棧的招牌菜（圖二），由三種最傳統的肉食組成：德式豬小排（Rippchen）、德式小香腸（Bratwurst）、波蘭大香腸。搭配的蔬菜有德式土豆沙拉，菜單上雖說是沙拉，卻熱著吃，加上芥末、出名的椒鹽脆餅 Pretzel。德式豬小排，先將豬小排醃製好，用小火和白酸菜（Sauerkraut）及肉汁一起燻煮。德國人吃香腸會配上黃色芥末和酸菜，美國出名的 Hanns 芥末醬工廠就由德裔經營。Bratwurst 出自古典德文 Brät（意指碎肉）和 Wurst（香腸）兩字組成，但現代德文的 Braten，有乾煎和烘烤的意思，所以德式小香腸的吃法，用煎和焗烤最美味。通常將小牛、草牛或豬肉



打碎，加上香料，塞入腸衣，卻不可塞太滿，讓香腸口感紮實，肉質多汁有彈性，香味濃郁。用啤酒烹煮，搭配酸菜和芥末。Sauerkraut 是由白色捲心菜製成的酸菜，用慢火燻煮，搭配肉類都很合宜。

第三道菜是德式烤燻豬蹄，先滷好豬大腿肉，再烤得軟韌後食。在台灣稱這菜為德國豬腳（German Knuckle），不過美國人將豬皮切除，因為不習慣吃豬皮。



圖二：招牌菜

最後一道菜 Stroganoff 也很受歡迎。做法是將肉切絲後，加蘑菇、酸奶油去炒，所以醬汁是白色的，菜色有奶香卻不膩口，肉汁的香味中，混咬著牛肉、洋蔥、菇類的甜味；配搭椒鹽脆餅，讓口感忽嫩忽脆，加上紅色捲心菜以助消化。

學了這麼多德文字和德式傳統佳餚名稱，筆者開始對德國文化有初步認識，願以寬容、求知、好學的心態，來認識天父上帝所造的百樣美食、百種人文景觀。

買三明治

李明儀

微信版上線嘍！

免費

生活英語 Daily English

美國人有一種食物，營養豐富，很容易準備，又方便攜帶，隨時都買得到，那就是三明治（Sandwich）。兩塊麵包（Bread），中間夾點佐料（Ingredients），加上美味的醬料（Condiments），就是三明治。三明治的種類很多，光是麵包就有起碼四、五種可選擇，佐料就更不用說。到三明治或美式熟食店（Delicatessen，縮寫為 Deli）購買時，因為流程速度要快，店員的動作敏捷，一般顧客會先想好要點什麼才進去買。這可能對不熟悉三明治種類的人造成壓力，而變得不敢去買。以下是一些三明治類的名詞，和一段在三明治店裡面的對話，供大家參考：

名詞：

- 麵包 Bread**
- 白麵包 White
 - 麥麵包 Wheat
 - 香草麵包 Herbs
 - 酸乳麵包 Sourdough
- 肉類 Meat**
- 火腿 Ham
 - 火雞 Turkey
 - 燒牛肉 Roast Beef
 - 鮭魚 Tuna
- 蔬菜 Vegetables**
- 青椒 Green Peppers
 - 黃瓜 Cucumber
 - 生菜 Lettuce
 - 番茄 Tomatoes
- 乾乳酪 Cheese**
- 美式乾酪 American
 - 切達乾酪 Cheddar
 - 杰克乾酪 Jack

醬料 Condiments

- 蛋黃醬 Mayonnaise
- 芥末醬 Mustard
- 牧園醬 Ranch
- 醋 Vinegar

對話：

Clerk: Hi, what would you like?

店員：嗨！您要什麼？

Customer: Turkey sandwich, please.

顧客：勞駕，火雞三明治。

Clerk: On what kind of bread?

店員：要什麼麵包？

Customer: What do you have?

顧客：你們有什麼麵包？

Clerk: We have white, wheat, herbs and sourdough.

店員：我們有白麵包、麥麵包、香草麵包和酸乳麵包。

Customer: I'll have wheat bread.

顧客：我要麥麵包吧。

Clerk: What kind of cheese?

店員：要什麼乾乳酪？

Customer: Do you have Jack Cheese?

顧客：有沒有杰克乾酪？

Clerk: I'm sorry. We only have Swiss, American, and Cheddar.

店員：對不起，我們只有瑞士、美式和切達乾酪。

Customer: I'll have American then.

顧客：那我要美式乾酪吧。

Clerk: Would you like your sandwich toasted?

店員：請問您的三明治要烤熟嗎？

Customer: No thanks.

顧客：不用了，謝謝。

Clerk: What kind of vegetables?

店員：要什麼蔬菜？

Customer: Lettuce, tomatoes, and onions.

顧客：生菜、番茄和洋蔥。

Clerk: Salt? Pepper? Mayonnaise?

店員：鹽？胡椒？蛋黃醬？

Customer: Yes, just salt and pepper.

顧客：好，只要鹽和胡椒。

Clerk: Would you like to make it a combo?

店員：要不要換成套餐？

Customer: No, thank you!

顧客：不需要了，謝謝。

編者按：新移民到美國，英文最大的挑戰是日常生活的對話，「生活英語」專欄希望給大家一點小幫助。《號角》微信公眾號同時提供朗讀版。學語言也有點像品嚐食物，要親自放進心裡咀嚼，才能品嚐出味道，才能吃進去發揮滋養身體的功效；鼓勵你不怕人笑，不怕不流利，把詞句放進嘴裡，常常練習，自己說也好，與人對話更好，會越說越甘甜。

實體書 \$18



掃描我



掃描二維碼關注微信：點擊左下角1.【角聲專工】2.【學習中心】3.【生活英語】

即可關注我哦！ 全套教材 中英朗讀 完全免費

實體書優惠方式：《生活英語(Daily English)》可作為英文班課本用。集體訂購10本以上，免郵費並享九折優待。到角聲書室選購10本以上，不須郵寄者八折優待。

訂購電話：(718) 799-8245 每本US\$18.00正 (如需郵寄，每本請加郵費US\$4.00)



避風港咖啡室 Haven Cafe

誠聘義工，如果你對咖啡、食品研發和製作組織活動感興趣，歡迎你加入我們。Volunteers are welcome.

活動暫停

1 雪山多士 Snowy Mountain Toast

2 抹茶拿鐵 Matcha Latte

3 雞蛋仔華夫餅 Egg Waffle

地址adr.: 147 Mott St., New York, NY 10013
營業時間Business hours: 星期一至六 Mon.-Sat. 8am-7pm 星期日 Sun 2pm-7pm

角聲 課後補習班

幼兒園至五年級

內容：協助做功課、每天寫作、每週測驗遊戲、電影、音樂及茶點

時間：星期一至五下午 3 時至 6 時

學費：每月 \$200 或每兩個月 \$380

特別推出 情緒教育活動

活動暫停

電話：718-499-0999
上課地點：809 44th Street, Brooklyn, NY 11220

林書豪見證會改變我



我非常高興參加了角聲 2017 年在布碌崙會幕教會舉辦的 All Spheres of Life (卓越人生) 生命見證會。Francis Chan、Jeremy Lin 和 MC Jin 三位分享了他們的見證。那時，我還在信仰之外，教會也只是小時候去過一次。我的父母一直找不到他們覺得合適的教會，但他們還是很希望我們接觸到基督教和上帝。我記得他們給我買過一本兒童版的《聖經》，我很喜歡，甚至因著這本書我和哥哥還想去讀真正的《聖經》，可是那時我們讀不懂。

我本來不知道那是個佈道活動，只是以為我可以親眼看到籃球明星林書豪真人。可是，在那個聚會中，我聽到了上帝的信息。呼召時我走到台前，接受耶穌做我個人的救主。他們分享的每件事情都很感動我，

廖卓而

引發我反省自己。我意識到跟上帝建立關係的重要。林書豪說他一直都把上帝放在第一位，直到 Linsanity (林來瘋) 的時候，他發現自己跟上帝漸漸地疏遠了，然後瞬間，Linsanity 也消失了。他的這些話震動了我，聚會之後的幾天一直徘徊在我腦海裡。

之後發生的事情有點神奇。那個活動之後不久，我和我的機器人小組參加了新澤西州李文斯頓 (Livingston) 高中所舉辦的一個多元文化活動，父母開車載我去，順便留下來看看其他的展覽。新澤西活石園生命堂那天正好也在那裡做推廣，父母發現他們終於找到對的教會了，這個教會讓媽媽想起她小時候去的教會。

一個月後，我們全家開始去活石園生命堂聚會，那裡每個人都很友善。我每個星期在教會都學習認識上帝，後來還參加了退修會。原來我對上帝和祂的話幾乎毫無認識，但現在我把加強我跟上帝的關係作為個人的使命，我也開始可以跟朋友分享一點福音。2019 年的復活節我受洗了，然後開始很積極地參與教會的服事。讚美主，所有榮耀都歸給祂！🙏

《號角》微信美文閱讀排行榜

查理與妮可的婚姻故事	熱門電影呈現似曾相識的掙扎
海上郵輪 疫情風暴	幾十艘亞太地區郵輪何去何從
無言的愛	比熊狗使我與主更親密
疫情爆發 拷問人性	不分種族階層疫情反映極端個人中心
住在愛裡面 就在神裡面	疫情中體現愛的力量，愛從神而來



退休得滿足

盧璿

以前每天都在忙碌地照顧孩子和家庭，現在孩子已長大成人，我一下子閒下來了。常聽說退休後的人，都準備好好享受一下自由的感覺，補償以前工作之苦。有些人打算天天吃喝玩樂，還有些人計劃去環遊世界，我也曾讓自己嘗試過這樣的享樂生活。無可否認，這些確實是人生在世的最好享受，但幾年下來，遠遠近近可去的地方都去過了，再多的風景和珍饈百味也覺得不外如是！後來我在《聖經》的《傳道書》一章 2 節看到：「虛空的虛空，凡事都是虛空」，我醒悟過來，不再戀世上的享樂，因為不斷的遊玩和宴樂，只能帶給肉體和眼目上的滿足。當自己靜思回想一下，以往盡情的玩樂，雖然感到開心，但總覺短暫，而自己的心靈是空虛的。主藉著這節金句：「要愛惜光陰，因為現今的世代邪惡，不要作糊塗人，要明白主的旨意如何」(《以弗所書》五章 16-17 節)，使我醒悟過來，重新調整自己的生活！

當我收拾好自己的心情，一心想親近主的時候，主就為我的決定做了很好的安排。偶然的機會，文字部的姊妹邀請我參與《號角》月報的校對工作，當時我一口便答應了，主已經在我心中作好了準備。對我來說，校對這工作，一點也不沉悶，反而越來越喜歡，現在每個月



跨年跨險的感恩之旅

2019 年 12 月 26 日，一群從美國和香港出發的弟兄姊妹，懷著感恩和喜悅的心情，來到福建省三明市「角聲華恩兒童村」，與兒童村的院長、愛心家長、同工和 100 多個孩子，一起慶祝兒童村成立 15 週年。當時，我們從香港乘坐高鐵往三明，讚歎著中國交通的發達、用微信購物的便捷、三明這三線城市萬達廣場的興旺.....卻還不知道傳播極快速的新型冠狀肺炎病毒已經隨著春運從武漢傳出來，漸漸地覆蓋著神州大地。

在感恩慶祝活動中，三十多個兒童村的畢業生從各地「回家」。在天父的恩典和祝福下，這些 15 年前從鄉下來到兒童村的孩子們如今已經長大成人，一個個亭亭玉立的年輕女士、充滿陽光朝氣的帥氣男士。他們圍繞著曾經悉心培養教導他們的許配文院長，滔滔不絕地追憶過去美好的時光，興奮地分享自己的近況。從許院長的欣慰笑容中，我看見她好像媽媽盼了很久，終於等到長大了的兒女回家過年的感覺。

在慶典上，哥哥姐姐們觀看弟弟妹妹的表演，其中一位女孩子現在是國家級的舞蹈演員，特別為這慶典翩翩起舞，並且帶領著弟弟妹妹們一起獻上優美的舞蹈，讓人感動！相信多年陪伴助養他們的守護天使，看見他們的成長一定充滿感恩，因為我們與神



(上帝) 同工，獻出微薄力量就能改變這些特困兒童的生命，其中一些長大了的孩子明白和感受到這來自天上的愛、無私的愛，他們歸信了耶穌基督，成為神的兒女，不但兒童村成為他們的家，他們更成為天父的家人，從特困到豐盛，從困苦孤單到永遠福樂的神那裡！

三明慶典之後我們還去了古都西安和咸陽，參加了角聲成陽兒童之家五週年的慶典，我們還代表角聲基金會到咸陽的山區贈送禮物給特困的家庭，看見村民收下我們送去的大米和鹽，滿懷感恩地回家，真的經歷主耶穌所說的「施比受更為有福」這應許的甘甜。

1 月 9 日這跨年感恩之旅結束了，我們從西安飛回香港，入境時看見不少醫護人員在機場通道口測量旅客的體溫，原來一個星期過去，肺炎病毒已經嚴重擴散了。感謝主的保守，團隊最後都平安地回到紐約，沒有任何人被感染。眼睛看不見的病毒，卻可以使全世界都人心惶惶，人有什麼可誇呢？再次提醒我們，活著就是神的恩典，能為主而活，為孩子們送上一杯涼水更是恩典！祈求施恩憐憫的上帝，在這危難的時刻，特別看顧保守角聲四個兒童村 400 多個孩子的身心靈健康，深盼世人向神認罪悔改，信靠耶穌基督，可以坦然面對人生種種的危險，得享主耶穌永恆的平安，也把祂的平安和祝福帶給別人！🙏

郭獻忠

我都想先睹為快。《號角》不同於普通的報紙，文章都是從基督徒的角度來看世界上發生的事情，有個人見證、人性思想、新聞視窗和生活常識等等，看後都對我大有裨益。

現在除了每月為《號角》校對外，我和丈夫、母親一起參加角聲的「怡康小聚」的聚會(現在改名為「如鷹展翅崇拜」)。「怡康小聚」這個名字，早在 20 幾年前從我母親口中就常常聽到了，她一直參加這個團契，從沒間斷過。真是沒想到，今天我也正式加入了怡康這個團契大家庭！

每個星期二早上，我們認真地聆聽牧師的講道，幫助我們明白上帝的話語，使我們順服下來。講道之後還有各樣不同的活動，例如：專題講座、小組分享、保健知識、真情部落格、觀賞舞台劇和家庭小聚等等。最近我們剛完成了郭牧師帶領的《親密之旅》的課程，課中教導夫婦及人與人之間的相處之道，提醒我們如何在日常的生活，多運用愛的表達、愛和言語和愛的關心，使身邊的家人與朋友之間的關係，更加和諧融洽，這個課程令我們受益良多。

現在的我很歡喜參與怡康團契的聚會和事奉，和大家一起分享生活上的見證、關懷和學習。我覺得這樣的退休生活，既充實又滿足，心靈也不再虛空了。主重新帶領我當走的人生下半場，我感謝主，使我在主裡得著滿滿的恩典！🙏

香港建道神學院 主辦
美國東岸學士後神學課程

2020 日間課程

四月
4/13-24 7:30-10:00pm
星期一至五
網上互動直播

教授 陳章安博士
道學碩士(建道神學院，香港)
神學博士(魯爾波鴻大學，德國)
香港建道神學院神學系副教授

禱告神學

華人教會大多視有關禱告的研究為靈修學的一部份，認為禱告只是培靈與建立神人關係的途徑，甚少用系統神學的角度去理解其神學基礎。因此，本課程將會以非靈修學的角度探討禱告這個課題：先從禱告的聖經基礎入手，再以歷史神學的角度探討早期教父、改教家、神學家對禱告的看法，從而展示禱告與整個神學系統的關係。

2020年課程
7月 舊約背景 教授 甘汝誠老師
課程 7/10 7/11, 16, 18
7:30-9:30pm 9:30am-6:00pm

課程特色
本課程包括聖經科、神學歷史科及實用宣道神學科。由香港建道神學院教授以粵語講授，旨在透過集體上課、撰寫論文以及個別栽培和跟進，為信徒提供重要之神學訓練。學員在課程內所修得的學分，可轉至香港建道神學院；畢業後所得的文憑或學位，均為亞洲神學協會所認可。

費用(每一科以三學分計算)
文憑生 / 基督教研究碩士(MCS) \$420
證書生 \$200
旁聽生 \$180
新生報名費 \$62
教牧傳道同工旁聽 免費

聯絡人 鄺成中博士 方小紅傳道
(212) 533-3808 (917) 533-5085

星期一至五
網上互動直播

詳情或查詢請來電聯絡鄺成中博士或方小紅傳道
或電郵至 newyorkabs@gmail.com
(有意修讀者，請儘早報名註冊，方便寄發該課資料以備課)

第四十九屆
受難節聯合崇拜

因祂的 鞭傷我們 得醫治

講員：孫雅章牧師

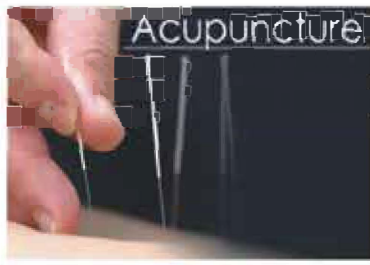
日期：2020年4月10日(週五)
時間：7:30pm
敬拜：伯特利基督教會

基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Crusades

聯合主辦
基督教角聲佈道團 基督閣恩教會
伯特利基督教會 法拉盛華人浸信會
真光教會 威爾遜路教會

回到目錄

晉康物理治療中心



黃楫潤 針灸、物理治療師
Martin Wong

精通國、粵、英語
(接受老人卡及各類醫療保險)

主治：

四肢麻痺無力、脊椎頸痛、各種關節痛、脊椎移位、腰頸神經痛、運動創傷、意外受傷、風濕關節炎、中風後遺症。

特設：

各種手法復位、頸腰牽引、針灸治療、超聲波電療、冷熱療、復健保養運動、最先進運動設備和摩打推進泳池。

布碌崙診所：

紐約布碌崙Bay Parkway

6501號C層 (65街入口)

電話：(718) 238-9392

傳真：(718) 238-9379

如鷹展翅 尋道者崇拜

專為社區人士而設

逢週二早上十時舉行

10:00 - 11:00 崇拜時間

11:00 - 12:00 小組活動 (禱告、詩歌、見證、手工、郊遊、飲茶)

12:00 午餐

地址：角聲使命中心 (地下室：嗎哪廳)

156-03 Horace Harding Expy, Flushing, NY 11367

聯繫電話：(718) 359-2030

活動暫停

© 基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald

《號角》月報 廣告價目表

156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
(718) 799-8241 • Email: nyad@cchc.org • web: cchc-herald.org

使用號角廣告•推展閣下業務•廣傳救世真道•一舉兩得甚好
價目以單位計算：全版10.5"(W) x 20"(H) 分為四十個單位，每1單位2.6"(W) x 2"(H)

單位 Unit	尺寸大小(吋) Size (inches)	基本月價 Basic Monthly Rate		
		BLACK & WHITE 黑白	COLOR INSIDE PAGE 彩色內頁	COLOR BACK PAGE 彩色底頁
1	2.6X2	50	75	
2	2.6X4 / 5.2X2	90	150	
4	5.2X4 / 10.5X2	160	240	
6	5.2X6	225	360	
8	5.2X8 / 10.5X4	270	405	550
10	5.2X10 / 10.5X5	340	510	688
12	10.5X6	400	600	780
16	10.5X8	480	720	930
20	10.5X10 (半頁)	640	960	1,152
40	10.5X19.5 (全頁)	1,200	1,920	2,112

優惠：教會、基督教機構；刊登4單位或以上及三個月或以上。詳情請找廣告部。

截登廣告日期：每月20日；跨版廣告：每月13日；登廣告時，請同時付款。

支票抬頭請寫：CCHC，寄往

CCHC-Herald Monthly (ad.), 156-03 Horace Harding Expy., #310A, Flushing, NY 11367

*本報保留刊登廣告權利

一單位樣板
1-Unit Sample Size
(2.6X2)

二單位樣板
2-Unit Sample Size
(5.4X2)

基督教角聲幼兒園

HFC Children Development Center

開始招生

孩子2人以上報名享5%折扣

雙語夏令營 Chinese Summer Camp
2020年7月9日 - 8月28日

年齡Age 4-9 中華文化 聖經主節 G&T語彙課程

日托班 Daycare 全年日托2歲班, 3歲班

地址: 42-35, Unit 2H, Main Street, Flushing, NY 11355
電話: 718-799-8286, 718-799-8233
電郵: karenlou@cchc.org

回到目錄

移民諮詢服務

第二和第四個星期五1:00pm-3:00pm

費用全免

必須預約，電話 (718) 499-0999

地址：809 44th St., Brooklyn, NY 11220



基督教角聲佈道團
布碌崙角聲福音中心

When you Cough or Sneeze



Cover your mouth and nose with:
a tissue **or** the inside of your arm!

Other important things you should do...



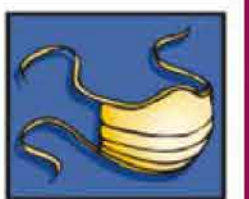
用過的紙巾
立即丟掉



用肥皂和熱水
洗手20秒
或用乾洗手液洗手



如果您咳嗽和發燒
請聯絡您的醫生



如果您患有呼吸道感
染，請您戴上口罩以
防止疾病傳播。

鑒於新冠病毒COVID-19正在全球散播，建議同胞自覺遵從CDC指引和各州市政府的指引。被要求隔離者，請自覺遵守自主隔離14天後方可外出。無論在家中或公共場合，但凡咳嗽或打噴嚏時，務必用紙巾或手肘遮掩口鼻，避免傳播病毒病菌。同時請為各疫區人民禱告，為我們所在社區禱告，求主憐憫醫治並保守前線醫護人員安全！

疫情對移民局工作影響

陳熾

疫情蔓延，嚴重影響了移民及其家人各種的申請程序和進度。3月17日，移民局(USCIS)發佈消息：為保護員工並幫助減輕新冠病毒病(COVID-19)在社區傳播，USCIS暫停所有辦公室與申請人一切常規面對面服務，包括所有面試和入籍儀式，並立即生效。

在這種情況下，移民通常要等待數月或更長時間才能進行預定的約見。重新安排錯過或取消的約見，可能會導致進一步的延遲。許多人將等待更長的時間，才獲得入籍考試和宣誓，結婚面試和旅行簽證等申請。

所有 USCIS 總部及對外辦事處、政治庇護所和支援中心(ASC)，至少要到4月1日才能提供現場服務。這包括面試、入籍儀式和生物特徵識別收集任務，但仍繼續提供緊急服務。如有緊急服務請求，可聯繫 USCIS 聯絡中心。

申請人所在的地區移民局辦事處，將向申請人發出取消安排的通知。也將向安排入籍儀式的入籍申請人發出取消預定的通知。當 USCIS 恢復正常運作時，所有申請者將被重新安排。

移民局庇護辦公室(Asylum Office)亦將發出取消面談通知，並自動重新安排約見時間。重新安排面試時間後，庇護申請人將收到新的面試通知，包含新的面試時間、日期和地點。

USCIS 也將自動重新安排 ASC 約見。受影響的人將在郵件中收到新的通知信。一旦現場辦公室

再次向公眾開放，已獲得 InfoPass 或其他個人約見通知的人，必須通過 USCIS 聯絡中心重新安排時間；在聯繫之前，需先確認地區移民局辦事處是否已重新開放。」

此外，「公共負擔(Public Charge)」規則於2月24日生效。根據該規定，官員如果認為申請人目前正在使用或可能在使用政府福利，可以拒絕向移民發放綠卡。這些福利包括醫療補助和其他公共衛生計劃。這導致許多移民擔心危及自己或家庭成員的移民身分，而避免尋求合法獲得某些健康福利，有可能加劇公共健康危機。美國17位檢察總長已要求國土安全部，在冠狀病毒爆發期間，延遲實行這項新規定。📞

二〇二〇年四月移民配額		
親屬移民		
	月/日/年	
第一優先	發給公民的成年非婚(註一)子女	01/01/14
第二優先	發給永久居民的配偶及未成年子女	
2A	不受國家配額限制者	有名額
2B	美國永久居民之未婚成年子女	11/01/14
第三優先	發給公民的已婚子女	02/01/08
第四優先	成年公民兄弟姊妹及其配偶及子女	07/01/06 07/01/06(大陸出生)
註一：非婚者即未婚者、離婚者及經寡。		
職業移民		
	世界	大陸出生者
	月/日/年	月/日/年
第一優先	傑出人才	06/01/19 06/08/17
第二優先	具高等學位或特殊才能人士	有名額 09/01/15
第三優先	技術勞工、專業人員	01/01/17 04/15/16
	其他工人	01/01/17 07/01/08
第四優先	特殊移民	有名額 有名額
	宗教工作者	有名額 有名額
第五優先	非區域中心	有名額 05/15/15
	區域中心	有名額 05/15/15

大學門檻 最後一步

鮑愛奇會計師



四月份是大學通知錄取新生的時節。若同時被幾間大學錄取，則要在最終決定時考慮家庭負擔大學費用的能力。

如果學生申請了獎助學金，大學會寄出獎授信(AWARD LETTER)，說明獎助學金的組合及數目。每間大學都不同，視乎希望學生來就讀的程度而採用各種優惠。比較每間大學的獎授信，關鍵在於父母最終要負擔的數目。如果對獎助學金數目不滿意，現在就是「還價」的時候，技巧地提供有利資料及理由說服大學調整及增加獎助學金。還要弄清楚，獎授信的數目是四年都不變還是每年要再申請。

假如發覺申請獎助學金資料有誤，要馬上修正及通知大學有關負責人。假如還沒有完成申請程序則應馬上做。假如與大學「還價」的結果仍不理想，就要預備考慮其他大學，或運用自己的資源，包括貸款，但應是家長用竭資源還不夠再考慮貸款。借貸要考慮：是由學生還是父母還，利息高低及還款限期。貸款來源可用自住樓宇或投資資產作抵押，或向公司退休金或保險現金額借款。

在稅法中，可用來減輕教育經費負擔的節稅做法包括：希望及終生學習獎學金；教育個人退休戶口；州立大學儲蓄戶口。教育貸款利息可以抵稅，提早動用個人退休戶口支付大學有關費用可免除10%罰款。大學亦設有分期付款，幫家長減負。各種做法都有利弊，與會計師商討後再做較為穩妥。

假如被列入候選(WAITING LIST)，而你仍不願放棄機會，則需立時收集更多最新及有利資料，提供給大學並與錄取部門負責人保持緊密聯絡，讓他們知道你的決心及興趣，增加入選機會。同時，亦要預備好後補大學。但若被夢想的大學拒之門外，仍心嚮往之，可以好好讀完大學頭一年，用更好的成績申請轉校。大學都收插班生，轉校時要盡量避免失去學分。

如果還是不能抉擇，應比較幾間大學的分別及強弱，資料可從圖書館及網路上找到(如CRITICAL COMPARISON, US NEWS AND WORLD

REPORT, PATTERSON等)；亦可以通過學兄學姐了解他們在這些大學的親身經歷；也可以再去大學走一趟，生活一、二日實地考察。

如果已經決定就讀學校，應該通知其他大學，以幫助候選中的同學。📞

與父母聯合貸款買房 會不會影響享受醫保?

文展雲律師 文旭慧律師

問：我家近期計劃買一個COOP自住。因我收入達不到標準，而與父母一起聯合貸款。我父母曾享有過低收入醫療福利，若他們過世之後，政府會否用這房產來追討享有過的醫療福利？若買了這房子，我父母退休之後能否申請政府醫療福利？我父母過世前可否把房產權移交到我名下？



答：您的問題，也是很多家有年長者應該考慮的問題。未雨綢繆乃明智之舉。您預備與雙親合購合作柏文(Cooperative Apartment, COOP)，考慮他們早年享用過醫療福利(猜是Medicaid)，當他們離世而要單獨歸您名下，或者出售，不論是買家或是COOP管理處，例必要您提供雙親去世時有關法院相關文件，包括申請遺產正式繼承書，問及他們曾否直接或間接地欠債，而且州部分的Medicaid也會在遺產認證過程中參與成為債權人之一。也要申報遺產稅，由州政府稅務單位簽發清稅表後，管理處才會轉名字或辦理出售手續。

此外，若您基於經濟條件考量而預備聯同雙親購買及向銀行貸款，成交及簽署貸款文件時，銀行會扣押您們新買入(Should Be)、代表您們擁有該COOP的證明文件，包括股票及租約，因此成交後移去他們名

字的手續，也須得到銀行同意才可進行。

當您父母再需要醫療福利時，只要資產額不超過政府上限及符合所居住州的低收入條件(一人資產限額為兩千元)，則不會因擁有這個合作柏文(不論獨擁或共擁)而被拒絕。何況您們彼此之間擁有份額也不一定是等量的，日後政府真要追究補回，也只是他們所擁有的部分。例如：若合作柏文市值\$500,000，而父母只佔10%，則政府可追總額最多限於\$50,000，無論他的們欠政府多少錢也到此為止。

Medicaid條例中，有一豁免情況：當他們超過55歲，而您已在家照顧了最後一位父/母親兩年以上，縱使他們入住長期療養院而無望返家，或當最後一位父/母離世時，政府也無權過問或追討您們共住的物業或合作柏文。📞

角聲宣教士學院 最新消息

角聲在三月底完成了第一期課程，十四位學員按所領受的負擔，在老師悉心指導下，他們分別完成了個人的「事工開拓計劃書」，這是「角聲宣教士學院」七張證書中的第一張證書的要求。

十四位學員中，四位選擇了兒童佈道事工，作為他們兩年後投身工場的努力方向。雖同樣是兒童佈道事工，重點各有不同。

1. 為眾教會提供專業主日學教師訓練。
2. 與教會合作支援社區中的父母，與他們一起建立孩子生命素質。
3. 致力於大型兒童佈道會，帶領兒童歸主。
4. 透過課業及各種活動，與個別關懷帶領社區孩子歸主。

學院老師們將與他們在未來兩年中，繼續改良計劃，以備畢業後可以具體實行。

「角聲宣教士學院」第二期課程是以「宣講福音」為重點。課程計有：

- 郭獻忠牧師「個人佈道」 · 楊東隆牧師「社區牧養與佈道」 · 陳偉茂博士「職場宣教神學」
- 葉啟明牧師「生命教練」 · 陳熾牧師「事工實習」 · 勞伯祥牧師「講道學」
- 陳曉東博士「基督教經典導讀：宗教情感」、「教義與應用：神、啟示與救恩歷史」

學員們必須完成三個福音內容講章，及通過宣講考試來取得證書。而考核標準是：福音內容的完整性，正確性；說服力，獨特個人風格等等。

此外，其他同學選擇的事工種類還包括：

1. 藝術家歸主。
2. 關心從教會中流失的基督徒。
3. 發展現存的「Haven Cafe」事工；這是個領人歸主的交友平台。
4. 支援各大學的大學生事工。



角聲宣教士學院大樓建築，及俄巴底1% 宣教基金奉獻進度

希望不要受災情影響，負責角聲宣教士大樓工程的「力天建築工程公司」希望在四月底可以進行拆卸舊屋，仍希望在2021年底前建成。這計劃仍需籌款\$180萬，歡迎繼續奉獻支持。

此外，為宣教士學院招募的300位「俄巴底1% 宣教基金」，至今共得77位響應，謝謝支持！仍想參加這兩項支持訓練未來的宣教士事工者，支票抬頭可寫 CCHC 註明宣教士學院HUMI或大樓建設。謝謝！

- 我願意在2020年1月至2021年12月，參與「俄巴底1% 奉獻計劃」，支持宣教士訓練計劃。
- 我願意一次奉獻_____元，支持宣教士訓練事工。

姓名：(中) _____ (英) _____
地址： _____
電郵： _____ 性別：男/女

1%或奉獻款額 _____ 應許奉獻 1年 2年

奉獻支票抬頭請寫 CCHC 註明 HUMI

寄：基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

掃描二維
網路奉獻



回到目錄